



Sisukord

I Seadusandlikud aktid

OTSUSED

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus (EL) 2017/1545, 13. september 2017, millega muudetakse otsust nr 445/2014/EL, millega kehtestatakse liidu meede „Euroopa kultuuripealinnad“ aastateks 2020–2033 ⁽¹⁾ 1

II Muud kui seadusandlikud aktid

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Nõukogu otsus (EL) 2017/1546, 29. september 2016, ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Austraalia vahelise raamlepingu Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja selle ajutise kohaldamise kohta 5
- Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Austraalia vaheline raamleping 7
- ★ Euroopa Liidu teade, mis esitatakse valdkondlikule ühiskomiteele Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise vastastikuse tunnustamise lepingu head ravimitootmistava käsitleva valdkonnalise artikli 7 alusel 36

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EL) 2017/1547, 14. september 2017, millega muudetakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega 37

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

- ★ Nõukogu määrus (EL) 2017/1548, 14. september 2017, millega muudetakse määrust (EL) 2017/1509, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid 39
- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) 2017/1549, 14. september 2017, millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega 44
- ★ Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2017/1550, 14. juuli 2017, millega lisatakse lisa Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) 2016/1076, millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodetele kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus 57
- ★ Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2017/1551, 14. juuli 2017, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/1076 (millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodete suhtes kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus) I lisa 59
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/1552, 5. september 2017, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Porc noir de Bigorre (KPN)] 61
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/1553, 5. september 2017, millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Chasselas de Moissac (KPN)] 62
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/1554, 5. september 2017, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Jambon noir de Bigorre (KPN)] 63
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/1555, 12. september 2017, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης (Pefkothymaromelo Kritis) (KPN)] 64
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/1556, 12. september 2017, millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Terneira de Extremadura (KGT)] 65
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/1557, 12. september 2017, millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Coco de Paimpol (KPN)] 66
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/1558, 14. september 2017, millega muudetakse määrust (EL) nr 37/2010, et liigitada aine bromelaiin selle jääkide piirnormi järgi ⁽¹⁾ 67
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2017/1559, 14. september 2017, millega muudetakse määrust (EL) nr 37/2010, et liigitada aine alareliin jääkide piirnormi järgi ⁽¹⁾ 69

OTSUSED

- ★ Nõukogu otsus (ÜVJP) 2017/1560, 14. september 2017, millega muudetakse otsust (ÜVJP) 2016/1693, mis käsitleb ISILi (Daesh) ja Al-Qaida ning nendega seotud isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid 71

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

- * Nõukogu otsus (ÜVJP) 2017/1561, 14. september 2017, millega muudetakse otsust 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega 72
- * Nõukogu otsus (ÜVJP) 2017/1562, 14. september 2017, millega muudetakse otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid 86

I

(Seadusandlikud aktid)

OTSUSED

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS (EL) 2017/1545,

13. september 2017,

millega muudetakse otsust nr 445/2014/EL, millega kehtestatakse liidu meede „Euroopa kultuuripealinnad“ aastateks 2020–2033

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 167,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 445/2014/EL ⁽²⁾ eesmärk on kaitsta ja edendada kultuuride rikkust ja mitmekesisust Euroopas ning tuua esile nende ühised jooned, suurendades ühtlasi kodanike ühtsesse kultuuriruumi kuulumise tunnet, ergutades sellega vastastikust mõistmist ja kultuuridevahelist dialoogi ning rõhutades ühist kultuuripärandit. Lisaks on kõnealuse otsuse eesmärk kultuuri rolli toetamine linnade pikaajalises arengus, mis võib hõlmata linnu ümbritsevaid alasid, kooskõlas nende vastavate strateegiatega ja prioriteetidega, pidades silmas aruka, kestliku ja kaasava majanduskasvu toetamist.
- (2) Euroopa kultuuripealinnad aitavad olulisel määral edendada liidu väärtusi.
- (3) Kogemuste ja heade tavade vahetamise soodustamiseks tuleks veelgi enam toetada varasemate, praeguste ja tulevaste Euroopa kultuuripealinnade vaheliste võrgustike tegevust.
- (4) Otsuse nr 445/2014/EL kohaselt võivad liidu meetmes „Euroopa kultuuripealinnad“ (edaspidi „meede“) osaleda üksnes liikmesriigi, kandidaatriigi või potentsiaalse kandidaatriigi või vastavalt kõnealuses otsuses sätestatud tingimustele liiduga ühineva riigi linnad.
- (5) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu ⁽³⁾ osalisteks olevate Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikide (edaspidi „EFTA/EMP riigid“) ja liidu kultuurisidemete tugevdamise eesmärgil tuleks nende riikide linnadel kooskõlas nimetatud lepinguga samuti lubada teatavatel tingimustel meetmes osaleda.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi 13. juuni 2017. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 17. juuli 2017. aasta otsus.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014. aasta otsus nr 445/2014/EL, millega kehtestatakse liidu meede „Euroopa kultuuripealinnad“ aastateks 2020–2033 ja tunnistatakse kehtetuks otsus nr 1622/2006/EÜ (ELT L 132, 3.5.2014, lk 1).

⁽³⁾ EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3.

- (6) Otsusega nr 445/2014/EL hõlmatud ajavahemikul ehk aastatel 2020–2033 tuleks EFTA/EMP riikide linnadel lubada esitada oma kandidatuur ainult ühel tiitlikonkursil, et tagada nende võrdne kohtlemine meetmes osalevate liikmesriikide linnadega. Liikmesriikidega võrdse kohtlemise tagamiseks peaks igal EFTA/EMP riigil, nagu ka igal kandidaatriigil ja potentsiaalsel kandidaatriigil, olema lubatud kanda tiitlit kõnealusel ajavahemikul vaid ühel korral.
- (7) Kuna konkursikutse tuleb avaldada vähemalt kuus aastat enne tiitliaastat, peaks kandidaatriigi, potentsiaalse kandidaatriigi või EFTA/EMP riigi linn kandma Euroopa kultuuripealinna tiitlit 2027. aasta asemel 2028. aastal, et võimaldada neil riikidel pidada läbirääkimisi osalemise üle kultuuri toetavas liidu 2021.–2027. aasta programmis, mis järgneb programmile „Loov Euroopa“.
- (8) Seepärast tuleks otsust nr 445/2014/EL vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust nr 445/2014/EL muudetakse järgmiselt:

1) artiklit 3 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Tiitlit kandvaid linnu ei ole ühel aastal (edaspidi „tiitliaasta“) rohkem kui kolm.

Igal aastal antakse tiitel maksimaalselt ühele linnale kummastki kahest liikmesriigist, mis on nimetatud lisas esitatud ajakavas (edaspidi „ajakava“), ning asjakohastel aastatel ühele Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osaliseks oleva Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riigi (edaspidi „EFTA/EMP riik“), kandidaatriigi või potentsiaalse kandidaatriigi linnale või ühele liiduga lõikes 5 sätestatud asjaoludel ühineva riigi linnale.“;

b) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. EFTA/EMP riikide, kandidaatriikide ja potentsiaalsete kandidaatriikide linnad, kes osalevad programmis „Loov Euroopa“ või edaspidistes kultuuri toetavates liidu programmides artikli 10 lõikes 2 osutatud konkursikutse avaldamise päeval, võivad taotleda tiitlit üheks aastaks avaliku konkursi käigus, mis korraldatakse vastavalt lisas esitatud ajakavale.

EFTA/EMP riikide, kandidaatriikide ja potentsiaalsete kandidaatriikide linnadel on aastatel 2020–2033 lubatud osaleda üksnes ühel konkursil.

Igal EFTA/EMP riigil, kandidaatriigil või potentsiaalsel kandidaatriigil on lubatud aastatel 2020–2033 kanda tiitlit vaid ühel korral.“;

2) artiklit 10 muudetakse järgmiselt:

a) pealkiri asendatakse järgmisega:

„Eelvaliku ja lõppvaliku tegemine EFTA/EMP riikides, kandidaatriikides ja potentsiaalsetes kandidaatriikides“;

b) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. EFTA/EMP riikide, kandidaatriikide ja potentsiaalsete kandidaatriikide linnade vahelise konkursi korraldamise eest vastutab komisjon.“;

c) lõike 6 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„6. Ekspertkomisjon esitab lõppvalikuaruande esialgu välja valitud kandidaatlinnade taotluste kohta koos soovitusena maksimaalselt ühe EFTA/EMP riigi, kandidaatriigi või potentsiaalse kandidaatriigi linna nimetamiseks.“;

3) artikli 11 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. EFTA/EMP riigi, kandidaatriigi ja potentsiaalse kandidaatriigi puhul nimetab komisjon vastavatel aastatel ühe tiitlit kandva linna, võttes aluseks eksperdikomisjoni lõppvalikuaruande soovitused, ning teavitab sellest nimetamisest Euroopa Parlamenti, nõukogu ja Regioonide Komiteed hiljemalt neli aastat enne tiitliaastat.“;

4) artiklit 13 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 2 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Asjaomane liikmesriik, EFTA/EMP riik, kandidaatriik või potentsiaalne kandidaatriik võib neil kohtumistel osalemiseks nimetada vaatleja.“;

b) lõike 3 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Eksperdikomisjon edastab oma seirearuanded komisjonile, kultuuripealinnaks nimetatud linnadele ja asjaomastele liikmesriikidele ning kultuuripealinnaks nimetatud linnadele ja asjaomastele EFTA/EMP riikidele, kandidaatriikidele või potentsiaalsetele kandidaatriikidele.“;

5) lisa asendatakse käesoleva otsuse lisa tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Strasbourg, 13. september 2017

Euroopa Parlamendi nimel
president
A. TAJANI

Nõukogu nimel
eesistuja
M. MAASIKAS

—

LISA

„AJAKAVA

2020	Horvaatia	Iirimaa	
2021	Rumeenia	Kreeka	Kandidaatriik või potentsiaalne kandidaatriik
2022	Leedu	Luksemburg	
2023	Ungari	Ühendkuningriik	
2024	Eesti	Austria	EFTA/EMP riik, kandidaatriik või potentsiaalne kandidaatriik ⁽¹⁾
2025	Sloveenia	Saksamaa	
2026	Slovakkia	Soome	
2027	Läti	Portugal	
2028	Tšehhi Vabariik	Prantsusmaa	EFTA/EMP riik, kandidaatriik või potentsiaalne kandidaatriik
2029	Poola	Rootsi	
2030	Küpros	Belgia	EFTA/EMP riik, kandidaatriik või potentsiaalne kandidaatriik
2031	Malta	Hispaania	
2032	Bulgaaria	Taani	
2033	Madalmaad	Itaalia	EFTA/EMP riik, kandidaatriik või potentsiaalne kandidaatriik

⁽¹⁾ Tingimusel, et käesolev otsus jõustub enne 2024. aasta konkursikutse avaldamise tähtaega ehk kuus aastat enne tiitliaastat.“

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS (EL) 2017/1546,

29. september 2016,

ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Austraalia vahelise raamlepingu Euroopa Liidu nimel allakirjutamise ja selle ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 37,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 207 ja artikli 212 lõiget 1 koostoimes artikli 218 lõikega 5 ja artikli 218 lõike 8 teise lõiguga,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ühissetepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 10. oktoobril 2011 andis nõukogu komisjonile ja liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale loa alustada Austraaliaga raamlepinguid käsitlevaid läbirääkimisi, et asendada ELi ja Austraalia 2008. aasta ühine partnerlusraamistik.
- (2) Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Austraalia vahelise raamlepingu („leping“) teemalised läbirääkimised lõppesid edukalt 5. märtsil 2015. Leping kajastab nii tihedaid ajaloolisi seoseid kui ka lepinguosaliste üha tugevamaks muutuvaid sidemeid ning nende soovi tõhustada ja laiendada veelgi oma suhteid kaugeleulatuvalt ja uuenduslikult.
- (3) Lepingu artiklis 61 on sätestatud, et liit ja Austraalia võivad kohaldada kuni lepingu jõustumiseni ajutiselt teatavaid lepingu sätteid, mille lepinguosalisel on ühiselt kindlaks määratud.
- (4) Seetõttu tuleks leping liidu nimel alla kirjutada ja osa selle sätteid tuleks kohaldada ajutiselt, kuni lepingu sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga antakse liidu nimel luba alla kirjutada ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Austraalia vaheline raamleping, eeldusel et nimetatud leping sõlmitakse.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Kuni lepingu jõustumiseni kohaldatakse liidu ja Austraalia vahel lepingu järgmisi sätteid ajutiselt kooskõlas lepingu artikliga 61, kui lepinguosalisel on edastanud kõnealuses artiklis sätestatud teated, ent ainult ulatuses, milles need käsitlevad üksnes liidu pädevusse kuuluvaid küsimusi, sealhulgas küsimusi, mis kuuluvad liidu pädevusse määratleda ja rakendada ühist välis- ja julgeolekupoliitikat ⁽¹⁾:

- artikkel 3 („Poliitiline dialoog“);
- artikkel 10 („Koostöö piirkondlikes ja rahvusvahelistes organisatsioonides“);
- artikkel 56 („Ühiskomitee“), v.a selle lõike 3 punktid g ja h;
- X jaotis („Lõppsätted“), v.a artikli 61 lõiked 1 ja 3 ulatuses, mis on vajalik esimeses kolmes taandes osutatud lepingusätete ajutise kohaldamise tagamiseks.

Artikkel 3

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isiku(d), kes on volitatud lepingule liidu nimel alla kirjutama.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmisele järgneval päeval.

Brüssel, 29. september 2016

Nõukogu nimel
eesistuja
P. ŽIGA

⁽¹⁾ Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaat avaldab *Euroopa Liidu Teatajas* kuupäeva, millest alates lepingu artiklis 2 osutatud sätteid ajutiselt kohaldatakse,

**Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Austraalia vaheline
RAAMLEPING**

EUROOPA LIIT, edaspidi „liit“,

ja

BELGIA KUNINGRIIK,

BULGAARIA VABARIIK,

TŠEHHI VABARIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

EESTI VABARIIK,

IIRIMAA,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

HORVAATIA VABARIIK,

ITAALIA VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

UNGARI,

MALTA VABARIIK,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

RUMEENIA,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

kes on Euroopa Liidu liikmesriigid, edaspidi „liikmesriigid“,

ühelt poolt ning

AUSTRALIA

teiselt poolt,

edaspidi „lepinguosalised“,

TUNNISTADES ühiseid väärtusi ning tihedaid ajaloolisi, poliitilisi, majandus- ja kultuurisidemeid,

TUNDES HEAMEELT pikaajaliste ja vastastikku kasulike suhete arendamisel tehtud edusammude üle, mis on saavutatud Euroopa Liidu ja Austraalia vahelisi suhteid käsitleva 26. juuni 1997. aasta ühisdeklaratsiooni vastuvõtmisega ja 2003. aasta koostööprogrammi rakendamisega;

TUNNISTADES Austraalia ja liidu tegevuse ja koostöö elavnemist pärast 29. oktoobril 2008 vastu võetud Austraalia ja Euroopa Liidu partnerlusraamistiku väljatöötamist,

KINNITADES VEEL KORD oma pühendumist Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirja (edaspidi „ÜRO põhikiri“) eesmärkidele ja põhimõtetele ning Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni (edaspidi „ÜRO“) rolli tugevdamisele,

KINNITADES VEEL KORD oma pühendumist demokraatia põhimõtetele ja inimõigustele, nagu need on sätestatud inimõiguste ülddeklaratsioonis ja muudes asjakohastes rahvusvahelistes inimõigusi käsitlevates dokumentides, ning õigusriigi põhimõtetele ja heale valitsemistavale,

RÕHUTADES oma suhete ulatuslikkust ja nende edendamiseks sidusa raamistiku loomise tähtsust,

VÄLJENDEDES ühist tahet arendada oma suhted tugevdatud partnerluseks,

KINNITADES soovi tihendada ja arendada oma poliitilist dialoogi ja koostööd,

OLLES OTSUSTANUD kindlustada, süvendada ja mitmekesistada vastastikust kasu silmas pidades koostööd vastastikust huvi pakkuvates valdkondades kahepoolisel, piirkondlikul ja üleilmsel tasandil,

VÄLJENDEDES tahet luua keskkond, mis soodustab kahepoolse kaubanduse ja investeringute suurenemist,

KINNITADES oma soovi tugevdada koostööd õiguse, vabaduse ja turvalisuse valdkonnas,

TUNNISTADES vastastikust kasu, mis tõuseb koostöö tõhustamisest hariduse, kultuuri, teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas,

VÄLJENDEDES soovi edendada kestlikku arengut majandus-, sotsiaal- ja keskkonnavaldkonnas,

TUGINEDES liidu ja Austraalia vahel sõlmitud lepingutele, eeskätt teadusuuringute, lennuteenuste, veini, salastatud teabe turvalisuse, tööstustoodete vastavushindamismenetluste ja lennureisijate andmete vahetamise vallas,

MÄRKIDES, et kui lepinguosalisel otsustavad käesoleva lepingu raames sõlmida vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajanevat ala hõlmavad erilepingud, mis tuleb liidul sõlmida vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu kolmanda osa V jaotisele, on selliste lepingute sätted Ühendkuningriigi ja/või Iirimaa suhtes siduvad vaid juhul, kui Ühendkuningriik ja/või Iirimaa ning liit, võttes arvesse oma varasemaid kahepoolseid suhteid, teatavad samaaegselt Austraaliale, et sellised lepingud on muutunud Ühendkuningriigi ja/või Iirimaa suhtes siduvaks, kuna neid riike käsitatakse Euroopa Liidu osana kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokolliga nr 21 Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajaneva ala suhtes. Ka edaspidised ELi-sisesed meetmed, mida võetakse käesoleva lepingu täitmiseks vastavalt eespool osutatud V jaotisele, on Ühendkuningriigi ja/või Iirimaa suhtes siduvad vaid juhul, kui nad on teatanud kooskõlas protokolliga 21 oma soovist sellistes meetmetes osaleda või need heaks kiita. Märkides ühtlasi, et sellised tulevased lepingud ja edaspidised ELi-sisesed meetmed kuuluvad nimetatud aluslepingutele lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli nr 22 kohaldamisalasse,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I JAOTIS

LEPINGU EESMÄRK JA ALUS

Artikkel 1

Lepingu eesmärk

1. Käesoleva lepingu eesmärk on:
 - a) tugevdada lepinguosaliste partnerlust;
 - b) luua raamistik, et hõlbustada ja edendada koostööd kõikvõimalikes vastastikust huvi pakkuvates valdkondades, ning
 - c) tõhustada koostööd, et leida lahendused piirkondlikele ja üleilmsetele probleemidele.
2. Sellega seoses kinnitavad lepinguosaliselised oma tahet tihendada kõrgetasemelist poliitilist dialoogi ning kinnitavad veel kord oma kahepoolsete suhete ja koostöö aluseks olevaid ühiseid väärtusi ja põhimõtteid.

Artikkel 2

Koostöö alus

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et tugevdavad oma strateegilist suhet ning tihendavad koostööd kahepoolsel, piirkondlikul ja üleilmsel tasandil, tuginedes ühistele väärtustele ja huvidele.
2. Lepinguosalised kinnitavad oma pühendumist demokraatia põhimõtetele, inimõigustele ja põhivabadustele ning õigusriigi põhimõtetele. Demokraatia põhimõtete ning inimõiguste ülddeklaratsioonis sätestatud inimõiguste ja põhivabaduste austamine, mida on väljendatud kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelises paktis ning majanduslike, sotsiaalsete ja kultuuriliste õiguste rahvusvahelises paktis, nagu ka muude sellistes rahvusvahelistes inimõigusi käsitlevates dokumentides sätestatud inimõiguste ja põhivabaduste austamine, mille lepinguosaliselised on ratifitseerinud või millega lepinguosaliselised on ühinenud, samuti õigusriigi põhimõtte austamine on aluseks lepinguosaliste sise- ja välispoliitikale ning moodustab käesoleva lepingu olulise osa.
3. Lepinguosalised kinnitavad, et toetavad kindlalt ÜRO põhikirja ja selles väljendatud ühiseid väärtusi.
4. Lepinguosalised kinnitavad veel kord oma tahet edendada kestlikku arengut ja majanduskasvu, aidata kaasa rahvusvaheliselt kokku lepitud arengueesmärkide saavutamisele ja teha koostööd üleilmsete keskkonnaprobleemide, sealhulgas kliimamuutuste leevendamiseks.
5. Lepinguosalised rõhutavad ühist tahet muuta oma kahepoolsed suhted veelgi ulatuslikumaks ja säilitada sellega seoses käesoleva lepingu alusel üldine sidusus.
6. Käesoleva lepingu rakendamine tugineb dialoogi, vastastikuse austuse, võrdse partnerluse, üksmeele ja rahvusvahelise õiguse austamise põhimõttele.

II JAOTIS

POLIITILINE DIALOOG JA KOOSTÖÖ VÄLISPOLIITIKA JA JULGEOLEKU KÜSIMUSTES

Artikkel 3

Poliitiline dialoog

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et arendavad poliitilist dialoogi.
2. Poliitilise dialoogi eesmärk on:
 - a) edendada kahepoolsete suhete arengut ning
 - b) tõhustada lepinguosaliste ühiseid arusaamu ning teha kindlaks piirkondlike ja üleilmsete probleemide käsitlemisel tehtava koostöö ulatus.

3. Lepinguosaliste vahelist dialoogi peetakse eeskätt järgmistes vormides:
 - a) riigipeade ja valitsusjuhtide tasandil toimuvad konsultatsioonid, kohtumised ja külaskäigud, mida korraldatakse siis, kui lepinguosalised peavad seda vajalikuks;
 - b) konsultatsioonid, kohtumised ja külaskäigud ministrite tasandil, sealhulgas konsultatsioonid välisministrite tasandil, ning ministrite tasandil toimuvad kaubandusteemalised ja lepinguosaliste kindlaks määratavatele muudele küsimustele keskenduvad kohtumised, mis toimuvad lepinguosaliste kindlaks määratavatel puhkudel ja kohtades;
 - c) korrapärased kõrgemate ametnike kohtumised, mis toimuvad vastavalt vajadusele ja mille raames käsitletakse kahepoolseid küsimusi, välispoliitikat, rahvusvahelist julgeolekut, terrorismivastast võitlust, kaubandust, arengukoostööd, kliimamuutusi ja teisi lepinguosaliste kindlaks määratavaid küsimusi;
 - d) valdkondlikud dialoogid ühist huvi pakkuvates küsimustes, ning
 - e) Austraalia parlamendi ja Euroopa Parlamendi delegatsioonide vahetamine ja muude kontaktide arendamine.

Artikkel 4

Pühendumine demokraatia põhimõtetele, inimõigustele ja õigusriigi põhimõtetele

Lepinguosalised lepivad kokku, et nad:

- a) toetavad demokraatlike väärtuste, inimõiguste ja õigusriigi põhimõttega seotud aluspõhimõtteid, sealhulgas mitmepoolsetel foorumitel;
- b) teevad koostööd demokraatia põhimõtete, inimõiguste ja õigusriigi põhimõtte praktilisel edendamisel ja vajaduse korral koordineerivad seda, sealhulgas kolmandates riikides;
- c) toetavad rohkem üksteise püüdlusi edendada demokraatiat, seades sealhulgas sisse korra, et hõlbustada osalemist valimisvaatlusmissioonidel.

Artikkel 5

Kriisiohje

1. Lepinguosalised kinnitavad veel kord oma tahet teha koostööd rahvusvahelise rahu ja stabiilsuse edendamisel.
2. Selleks analüüsivad nad võimalusi koordineerida kriisiohjega seotud tegevust, sealhulgas võimalikku koostööd kriisiohjamisoperatsioonides.
3. Lepinguosalised teevad tööd selle nimel, et täita Euroopa Liidu ja Austraalia vahelist lepingut, millega kehtestatakse raamistik Austraalia osalemiseks Euroopa Liidu kriisiohjamisoperatsioonides.

Artikkel 6

Massihävitusrelvade leviku tõkestamine

1. Lepinguosalised on seisukohal, et massihävitusrelvade ja nende kandevahendite levik nii riiklikul kui ka mitteriiklikul tasandil on üks kõige tõsisemaid ohte rahvusvahelisele stabiilsusele ja julgeolekule.
2. Lepinguosalised lepivad kokku, et teevad koostööd massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku tõkestamiseks ning aitavad sellele kaasa, täites igati oma seniseid kohustusi, mis tulenevad desarmeerimist ja massihävitusrelvade leviku tõkestamist käsitlevatest rahvusvahelistest lepingutest ja kokkulepetest ning muudest asjakohastest lepingutest, mille lepinguosalised on ratifitseerinud või millega nad on ühinenud. Lepinguosalised lepivad kokku, et kõnealune säte on käesoleva lepingu oluline osa.
3. Lepinguosalised lepivad kokku ka koostöös massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku tõkestamiseks ja aitavad sellele kaasa:
 - a) võttes kõik vajalikud meetmed kõikide asjakohaste rahvusvaheliste dokumentide allakirjutamiseks, ratifitseerimiseks ja vajaduse korral nendega ühinemiseks ning nende täielikuks rakendamiseks ja edendamiseks;

- b) säilitades tõhusa riikliku ekspordikontrollisüsteemi nii massihävitusrelvadega seotud kaupade transiidi kui ka ekspordi kontrollimiseks, sealhulgas massihävitusrelvadega seotud kahesuguse kasutusega tehnoloogia lõppkasutuse jälgimiseks, ning kehtestades ekspordikontrolli eeskirjade rikkumise eest tõhusad karistused;
 - c) edendades kõikide asjakohaste ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide elluviimist;
 - d) tehes koostööd mitmepoolsetel foorumitel ja ekspordikontrolli korra raames, et edendada massihävitusrelvade leviku tõkestamist;
 - e) tehes koostööd kemikaali-, bioloogilise, kiirgus- ja tuumaohutuse, julgeoleku, massihävitusrelvade leviku tõkestamise ja karistustega seotud teavitustegevuse valdkonnas ja koordineerides seda teavitustegevust, ning
 - f) vahetades vajaduse korral ja oma pädevuse piires asjakohast teavet käesoleva artikli alusel võetud meetmete kohta.
4. Lepinguosalised lepivad kokku, et jätkavad korrapärast poliitilist dialoogi eespool nimetatud toimingute toetamiseks ja parandamiseks.

Artikkel 7

Väike- ja kergrelvad ning muud tavarelvad

1. Lepinguosalised tunnistavad, et väike- ja kergrelvade ning nende laskemoona ebaseaduslik tootmine, vahendamine ja levitamine ning nende ülemäärane varumine, puudulik haldamine, ladude ebapiisav turvamine ja kontrollimatu levik on endiselt tõsiseks ohuks rahvusvahelisele rahule ja julgeolekule.
2. Lepinguosalised lepivad kokku, et järgivad ja täidavad igati oma kohustust tegeleda oma pädevuse piires ja ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide kohaselt väike- ja kergrelvade ning nende laskemoona ebaseadusliku kaubanduse probleemiga vastavalt kehtivatele rahvusvahelistele lepingutele, mille Austraalia ning liit ja/või liikmesriigid on ratifitseerinud või millega nad on ühinenud.
3. Pooled tunnistavad, kui tähtsad on riiklikud kontrollisüsteemid, mida kasutatakse tavarelvade vahendamise suhtes kooskõlas olemasolevate rahvusvaheliste nõuetega. Pooled tõdeavad, et on oluline teha sellist kontrolli vastutustundlikul viisil, sest seeläbi toetatakse rahvusvahelist ja piirkondlikku rahu, julgeolekut ja stabiilsust ning inimkannatuste vähendamist, ning ennetada tavarelvade kõrvalejuhtimist.
4. Sellega seoses kohustuvad pooled täielikult relvakaubanduslepingut ning tegema lepingu raames üksteisega koostööd, sealhulgas selle edendamisel, et leping muutuks üldkehtivaks ja et kõik ÜRO liikmesriigid täidaksid seda täies ulatuses.
5. Lepinguosalised kohustuvad tegema koostööd ning tagama koordineerimise, vastastikuse täiendavuse ja koostoime oma jõupingutustes, mille eesmärk on tegeleda väike- ja kergrelvade ning nende laskemoona ebaseadusliku kaubanduse probleemiga üleilmsel, piirkondlikul, allpiirkondlikul ja riiklikul tasandil, et tagada ÜRO põhikirja kohaselt kehtestatud ÜRO Julgeolekunõukogu relvaembargo tõhus rakendamine.

Artikkel 8

Rahvusvaheliselt muret tekitavad rasked kuriteod ja Rahvusvaheline Kriminaalkohus

1. Lepinguosalised kinnitavad veel kord, et kõige raskemad, kogu rahvusvahelises üldsuses muret tekitavad kuriteod ei tohi jääda karistamata ja et tõhus vastutusele võtmine niisuguste tegude eest tuleb tagada kas riiklikul või rahvusvahelisel tasandil, sealhulgas Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kaudu.
2. Lepinguosalised lepivad kokku Rooma statuudi eesmärkide edendamiseks tehtavas koostöös ja sellega seoses:
 - a) jätkavad nad sammude astumist Rooma statuudi elluviimiseks ning kaaluvad sellega seotud dokumentide (nagu Rahvusvahelise Kriminaalkohtu privileegide ja immunitetide kokkulepe) ratifitseerimist ja rakendamist;

- b) toetavad nad endiselt üldist ühinemist Rooma statuudiga, jagades sealhulgas teiste riikidega kogemusi Rooma statuudi ratifitseerimiseks ja elluviimiseks vajalike meetmete vastuvõtmisel, ning
- c) hoiavad nad Rooma statuudi terviklikkust, kaitstes selle aluspõhimõtteid, hoidudes sealhulgas väljaandmise vastaste kokkulepete (tuntud ka kui „artikli 98 kokkulepped“) sõlmimisest kolmandate riikidega ja ärgitades ka teisi sellest hoiduma.

Artikkel 9

Koostöö terrorismivastase võitluse valdkonnas

1. Lepinguosalised kinnitavad veel kord, et on tähtis ennetada terrorismi ja selle vastu võidelda, järgides igati õigusriigi põhimõtet ja inimõigusi ning kohaldatavat rahvusvahelist õigust, sealhulgas ÜRO põhikirja, rahvusvahelisi terrorismivastaseid konventsioone, asjakohaseid ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioone, pagulasõigust ja rahvusvahelist humanitaarõigust.
2. Selles raamistikus ning võttes arvesse ÜRO Peaassamblee 8. septembri 2006. aasta resolutsioonis 60/288 sisalduvat ÜRO ülemaailmset terrorismivastast strateegiat ja selle rakendamise ülevaateid, lepivad lepinguosalised kokku, et teevad koostööd terrorismiaktide ennetamisel ja tõkestamisel, eelkõige:
 - a) vahetades kooskõlas rahvusvahelise ja riigisisese õigusega teavet terrorirühmituste ja nende toetusvõrgustike kohta;
 - b) vahetades arvamusi terrorismi vastu võitlemiseks kasutatavate vahendite ja meetodite kohta, sealhulgas tehnilistes valdkondades ja koolituse valdkonnas, ning jagades kogemusi terrorismi ennetamisel;
 - c) määrates kindlaks tulevase koostöö valdkonnad, mille hulka kuuluvad värbamise ja radikaliseerumise ennetamine ning võitlus terrorismi rahastamisega, ning luues partnerlussuhted kolmandate riikidega;
 - d) toetades võimaluse ja vajaduse korral terrorismivastases võitluses tehtavat õiguskaitsealast koostööd käsitlevaid piirkondlikke algatusi, mille puhul austatakse igati inimõigusi ja õigusriigi põhimõtet;
 - e) tehes koostööd rahvusvahelise konsensuse süvendamiseks terrorismivastase võitluse ja selle normatiivse raamistiku suhtes ning töötades selle nimel, et leppida kokku rahvusvahelise terrorismivastase võitluse terviklikus konventsioonis;
 - f) toetades ÜRO liikmesriikide seas koostööd, et rakendada kõigi asjakohaste vahendite abil tõhusalt ÜRO ülemaailmset terrorismivastast strateegiat; ning
 - g) vahetades inimõiguste kaitse parimaid tavasid terrorismivastases võitluses.
3. Lepinguosalised kinnitavad veel kord oma kavatsust teha vajaduse korral koostööd, et aidata suurendada terrorismivastase võitluse alast suutlikkust riikides, kes vajavad terrorismi ennetamiseks ja sellele reageerimiseks vahendeid ja eksperditeadmisi.
4. Lepinguosalised lepivad kokku, et teevad tihedalt koostööd ülemaailmse terrorismivastase võitluse foorumi ja selle töörühmade raames.
5. Lepinguosalised lepivad kokku, et jätkavad ametnike tasandil korrapäraselt terrorismivastaste võitluse teemalist dialoogi.

Artikkel 10

Koostöö piirkondlikes ja rahvusvahelistes organisatsioonides

Lepinguosalised kohustuvad tegema koostööd, vahetades arvamusi ja vajaduse korral kooskõlastades oma seisukohti rahvusvahelisel ja piirkondlikul tasandil organisatsioonides ja foorumitel, mille hulka kuuluvad ÜRO ja selle valdkondlikud asutused, Maailma Kaubandusorganisatsioon (WTO), G20, finantsstabiilsuse nõukogu (FSB), Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsioon (OECD), Maailmapank ja piirkondlikud arengupangad, Aasia-Euroopa kohtumine (ASEM), Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsioon (OSCE), ASEANi piirkondlik foorum, Vaikse ookeani saarte foorum ning Vaikse ookeani ühenduse sekretariaat.

*Artikkel 11***Rahvusvaheline julgeolek ja küberruum**

Lepinguosalised tunnistavad koostöö ja arvamuste vahetamise tähtsust rahvusvahelise julgeoleku ja küberruumi valdkonnas, sealhulgas seoses käitumisnormide ja rahvusvahelise õiguse kohaldamisega küberruumis, usalduse suurendamise meetmete arendamisega ja suutlikkuse suurendamisega.

III JAOTIS

KOOSTÖÖ ÜLEILMSE ARENGU JA HUMANITAARABI VALDKONNAS

*Artikkel 12***Areng**

1. Lepinguosalised kinnitavad oma tahet aidata kaasa kestlikule majanduskasvule ja vaesuse vähendamisele, tugevdada rahvusvahelist arengukoostööd ning edendada abiandmise ja arengu tõhusust, keskendudes eeskätt rakendamisele riigi tasandil.
2. Lepinguosalised tunnistavad koostöö väärtust arengutegevuse suurema mõju ja ulatuse tagamisel.
3. Selleks lepivad lepinguosalised kokku, et nad:
 - a) peavad korrapärast poliitilist dialoogi arengukoostöö teemal;
 - b) vahetavad arenguküsimustes arvamusi ja vajaduse korral koordineerivad oma seisukohti piirkondlikel ja rahvusvahelistel foorumitel, et edendada kaasava ja jätkusuutliku majanduskasvu rakendamist inimarengu teenistusse;
 - c) vahetavad teavet oma asjakohaste arenguprogrammide kohta ja vajaduse korral koordineerivad riigisisest tegevust, et suurendada oma panust kestlikku arengusse ja vaesuse kaotamisele, edendades selleks oma vastavate programmide koostoimet, parandades töajotust ja suurendades kohapeal tõhusust, ning
 - d) teevad vajaduse korral üksteise nimel abialast delegeeritud koostööd, tuginedes ühiselt kindlaks määratud korrale.

*Artikkel 13***Humanitaarabi**

Lepinguosalised kinnitavad oma ühist pühendumist humanitaarabi andmisele ja tegutsevad võimalusel koordineeritult.

IV JAOTIS

KOOSTÖÖ MAJANDUS- JA KAUBANDUSKÜSIMUSTES

*Artikkel 14***Majanduspoliitiline dialoog**

Lepinguosalised lepivad kokku, et jätkavad oma ametiasutuste vahelist dialoogi ning edendavad teabevahetust ja kogemuste jagamist makromajanduslike strateegiate ja suundumuste vallas, sealhulgas teabevahetust selle kohta, kuidas koordineerida majanduspoliitikat piirkondliku majanduskoostöö ja lõimumise raames.

*Artikkel 15***Kaubandus- ja investeerimisalane dialoog ja koostöö**

1. Lepinguosalised kohustuvad tegema koostööd, et tagada tingimused omavahelise kaubavahetuse ja investeeringute kasvuks ning nende edendamiseks.
2. Lepinguosalised on pühendunud kõrgetasemelisele dialoogile ja koostööle kaubanduse ja investeerimisega seotud valdkondades, et hõlbustada kahepoolseid kauba- ja investeeringuvooge, ära hoida mittetariifseid kaubandus- ja investeerimistõkkeid ja kõrvaldada need, suurendada läbipaistvust ja edendada mitmepoolset kaubandussüsteemi.
3. Kaubandus- ja investeerimisalane dialoog hõlmab järgmist:
 - a) iga-aastane kaubanduspoliitikaalane dialoog kõrgemate ametnike tasandil, mida täiendavad lepinguosaliste kindlaks määratavatel puhkudel ministrite tasandil toimuvad kaubandusteemalised kohtumised;
 - b) dialoog põllumajandustoodetega kauplemise ja nende turustamise üle ning sanitaar- ja fütosanitaarküsimustes ning
 - c) lepinguosaliste kindlaks määratavatel puhkudel muu valdkondlik teabevahetus.
4. Lepinguosalised hoiavad üksteist kursis ja vahetavad arvamusi seoses kahepoolse ja rahvusvahelise kaubanduse arenguga ning teiste poliitikavaldkondade kaubandus- ja investeerimisalaste tahkudega, sealhulgas regulatiivsete küsimustega, millel võib olla mõju kahepoolsele kaubandusele ja investeerimisele.
5. Lepinguosalised vahetavad teavet oma vabakaubanduslepinguid ja vabakaubanduslepingute vastavaid tegevuskavu käsitlevate poliitiliste seisukohtade kohta. Käesolev leping ei eelda ega välista läbirääkimiste pidamist lepinguosaliste vahelise vabakaubanduslepingu üle ja sellise vabakaubanduslepingu sõlmimist tulevikus, et täiendada ja laiendada käesoleva lepingu majanduslaseid sätteid.
6. Tunnistades kaubanduse liberaliseerimise väärtust üleilmse majanduskasvu soodustajana ning tunnistades, kui tähtis on püüelda selle poole eeskirjapõhise mitmepoolse kaubandussüsteemi kaudu, kinnitavad lepinguosalised veel kord oma tahet teha koostööd WTOs, et liberaliseerida kaubandust veelgi.

*Artikkel 16***Investeeringud**

Lepinguosalised edendavad mõlemasuunaliste investeeringute jaoks atraktiivse ja stabiilse keskkonna loomist dialoogi kaudu, mille eesmärk on:

- a) parandada vastastikust mõistmist ja koostööd investeerimisküsimustes;
- b) uurida investeeringuvoogude hõlbustamise mehhanisme ning
- c) toetada investorite jaoks stabiilsete, läbipaistvate, mittediskrimineerivate ja avatud normide kehtestamist, piiramata sealjuures lepinguosaliste sooduskaubanduslepingute kohaseid ja muid rahvusvahelisi kohustusi.

*Artikkel 17***Riigihanked**

1. Lepinguosalised kinnitavad veel kord oma kohustust kasutada avatud ja läbipaistvaid riigihankeraamistikke, mis – olles kooskõlas lepinguosaliste rahvusvaheliste kohustustega – aitavad suurendada kulutõhusust, edendada konkurentsivõimelisi turge ja mittediskrimineerivaid hanketavasid ning tõhustada seega lepinguosaliste vahelist kaubandust.
2. Lepinguosalised lepivad kokku, et tõhustavad veelgi konsulteerimist, koostööd ning kogemuste ja parimate tavade vahetamist riigihangete valdkonnas vastastikust huvi pakkuvates küsimustes, sealhulgas seoses oma vastavate õigusraamistikega.
3. Lepinguosalised lepivad kokku, et uurivad viise, kuidas parandada veelgi juurdepääsu üksteise riigihanketurgudele, ning vahetavad arvamusi meetmete ja tavade kohta, mis võivad kahjustada nendevahelist hankekaubandust.

Artikkel 18

Tehnilised kaubandustõkked

1. Lepinguosalised jagavad seisukohta, et tehniliste standardite ja normide ning vastavushindamismenetluste suurem ühilduvus on kaubavahetuse hõlbustamisel väga oluline.
2. Lepinguosalised tunnistavad oma vastastikust huvi tehniliste kaubandustõkete vähendamise vastu ning lepivad seepärast kokku, et teevad koostööd WTO tehniliste kaubandustõkete lepingu raames ning vastavushindamise, sertifikaatide ja märgiste vastastikust tunnustamist käsitleva Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelise lepingu kaudu.

Artikkel 19

Sanitaar- ja fütosanitaarküsimused ning loomade heaolu käsitlevad küsimused

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et tugevdavad koostööd sanitaar- ja fütosanitaarküsimustes, et kaitsta lepinguosaliste territooriumil inimeste, loomade ja taimede elu ja tervist, võttes arvesse sanitaar- ja fütosanitaarmeetmete rakendamist käsitleva WTO lepingu kohaseid õigusi ja kohustusi.
2. Lepinguosalised jagavad WTO lepingu raames ning *codex alimentarius*'e, rahvusvahelise taimekaitsekonventsiooni ja Maailma Loomatervise Organisatsiooni (OIE) asjakohaseid rahvusvahelisi nõudeid silmas pidades teavet, et mõista paremini üksteise sanitaar- ja fütosanitaarmeetmeid ning hõlbustada omavahelist kaubandust:
 - a) kohtudes korrapäraselt lepinguosaliste kindlaks määratud foorumitel, et vahetada arvamusi sanitaar- ja fütosanitaarküsimuste ning loomade heoluga seotud õigusaktide, rakendamise-, kontrolli- ja sertifitseerimissüsteemide ning seiremenetluste kohta ning lahendada sanitaar- ja fütosanitaarmeetmete rakendamisel esile kerkivaid probleeme;
 - b) püüdes kohaldada kogu eksportiva lepinguosalise territooriumi suhtes impordinõudeid, sealhulgas piirkondadeks jaotamise põhimõtet;
 - c) kooskõlas sanitaar- ja fütosanitaarmeetmete rakendamist käsitleva WTO lepinguga:
 - i) tunnustades kahjuri- ja haigusevabu piirkondi ning piirkondi, kus kahjureid või haigusi esineb harva;
 - ii) kontrollides eksportiva lepinguosalise ametiasutuste kogu kontrolli- ja sertifitseerimissüsteemi või osa sellest;
 - d) vahetades teavet sanitaar- ja fütosanitaarküsimustes ning loomade heoluga seotud küsimustes, nagu erakorralised meetmed, ilmnevad haigused ja kahjurid, ning uued kättesaadavad teaduslikud tõendid, mis mõjutavad või võivad mõjutada lepinguosaliste vahelist kaubandust.
3. Lepinguosalised lepivad kokku koostöös ja teabe jagamises loomade heoluga seotud küsimustes.
4. Lepinguosalised teevad sanitaar- ja fütosanitaarküsimustes ning loomade heoluga seotud küsimustes koostööd ka asjakohastes mitmepoolsetes raamistikutes, mille hulka kuuluvad WTO, *codex alimentarius*'e komisjon, rahvusvaheline taimekaitsekonventsioon ja OIE.

Artikkel 20

Toll

Lepinguosalised teevad kooskõlas oma vastavate õigusaktidega tollivaldkonnas kahe- ja mitmepoolset koostööd. Selleks lepivad nad kokku, et jagavad eelkõige kogemusi ja uurivad võimalusi, kuidas lihtsustada tollimenetlusi, tagada läbipaistvus ja edendada koostööd sellistes valdkondades nagu kaubanduse hõlbustamine, rahvusvahelise kaubanduse turvalisus ja ohutus ning võitlus tollipettusega.

*Artikkel 21***Intellektuaalomand**

1. Lepinguosalised kinnitavad veel kord, kui tähtsad on nende õigused ja kohustused, mis on seotud intellektuaalomandiõigustega, sealhulgas autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste, kaubamärkide, geograafiliste tähistega, tööstusdisainilahendustega, sordikaitse ja patentidega, ning kui tähtis on nende õiguste ja kohustuste täitmise tagamine kooskõlas kõrgeimate rahvusvaheliste nõuetega, millest lepinguosalistel tuleb juhinduda.
2. Lepinguosalised lepivad kokku, et vahetavad teavet ja jagavad kogemusi intellektuaalomandi küsimustes, mis on seotud intellektuaalomandiõiguste haldamise, kaitsmise ja täitmise tagamisega asjakohaste koostöövormide kaudu.

*Artikkel 22***Konkurentsipoliitika**

Lepinguosalised soodustavad oma konkurentsialaste õigusnormide jõustamisega konkurentsi majandustegevuses. Lepinguosalised lepivad kokku, et jagavad teavet konkurentsipoliitika ja sellega seotud küsimuste kohta ning edendavad oma konkurentsiasutuste vahelist koostööd.

*Artikkel 23***Teenused**

Lepinguosalised algatavad sisulise dialoogi, mille eesmärk on edendada kahepoolset teenustega kauplemist ja vahetada teavet vastava õiguskeskkonna kohta.

*Artikkel 24***Finantsteenused**

Seoses finantsteenustega lepivad lepinguosalised kokku, et vahetavad ka edaspidi teavet ja kogemusi, mis on seotud nende vastava järelevalve- ja õiguskeskkonnaga, ning tugevdavad koostööd eesmärgiga arendada panganduse, kindlustuse ja muude finantssektori osadega seotud raamatupidamis-, auditeerimis-, järelevalve- ja õigusraamistikku.

*Artikkel 25***Maksundus**

1. Et tugevdada ja arendada majandustegevust, võttes seejuures arvesse vajadust asjakohase õigusraamistiku järele, tunnustavad lepinguosalised hea maksuhaldustava põhimõtteid, milleks on muu hulgas läbipaistvus, teabevahetus ja kahjustavate maksustamistavade vältimine, ning kohustuvad neid järgima.
2. Lepinguosalised teevad oma vastava pädevuse piires koostööd, sealhulgas asjakohaste rahvusvaheliste foorumite kaudu, et parandada rahvusvahelist koostööd maksunduse valdkonnas ja hõlbustada õiguspärase maksutulude kogumist, austades sealjuures lõikes 1 nimetatud hea maksuhaldustava põhimõtteid.

*Artikkel 26***Läbipaistvus**

Lepinguosalised tunnistavad läbipaistvuse ja nõuetekohase menetluse olulist oma kaubandusalaste õigusnormide haldamises, nagu see on sätestatud üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT 1994) X artiklis ning teenustekaubanduse üldlepingu III artiklis, ning lepivad seepärast kokku koostöö tõhustamises ja teabe vahetamises, et edendada õigusliku reguleerimise kvaliteeti ja tulemuslikkust ning hea haldustava põhimõtteid.

*Artikkel 27***Toorained**

1. Lepinguosalised tunnistavad, et läbipaistva turupõhise lähenemise rakendamine on parim viis, kuidas luua keskkond, mis soosib investeerimist toorainetootmisse ja -kaubandusse, ning edendada toorainete tõhusat jagamist ja kasutamist.
2. Võttes arvesse oma majanduspoliitikat ja -eesmärke ning selleks et edendada kaubandust, lepivad lepinguosalised kokku koostöö tõhustamises toorainetega seotud küsimustes, et tugevdada toorainekaubanduse üleilmset eeskirjapõhist raamistikku ja suurendada üleilmsetel tooraineturgetel läbipaistvust.
3. Koostööteemade hulka võivad kuuluda:
 - a) pakkumise ja nõudluse ning kahepoolse kaubanduse ja investeerimise küsimused, samuti rahvusvahelisest kaubandusest tulenevad huvipakkuvad küsimused;
 - b) lepinguosaliste vastavad õigusraamistikud ning
 - c) parimad tavad, mis on seotud mäetööstuse kestliku arenguga, sealhulgas maavarade poliitika, maakasutuse planeerimise ja loamenetlustega.
4. Lepinguosalised teevad koostööd kahepoolse dialoogi kaudu või asjakohastes mitmepoolsetes raamistikutes või rahvusvahelistes organisatsioonides.

*Artikkel 28***Kaubandus ja kestlik areng**

1. Lepinguosalised kinnitavad veel kord oma tahet edendada rahvusvahelise kaubanduse ja investeeringute arengut nii, et see aitaks saavutada kestliku arengu eesmärki, ning püüavad tagada, et see eesmärk saavutatakse lepinguosaliste majandussuhete asjakohastes valdkondades.
2. Lepinguosalised tunnistavad, et mõlemal lepinguosalisel on õigus kehtestada oma riiklik keskkonna- ja tööalase kaitse tase ning võtta vastu või kohandada omaenda asjakohaseid õigusnorme ja strateegiaid, arvestades kohustust pidada kinni rahvusvaheliselt tunnustatud nõuetest ja kokkulepetest.
3. Lepinguosalised tunnistavad ka seda, et nad peaksid vältima kaubanduse või investeeringute soodustamist riiklike keskkonna- ja tööalaste õigusnormidega ettenähtud kaitse taseme alandamise või sellise alandamise pakkumise teel.
4. Lepinguosalised vahetavad teavet ja jagavad oma tegevuse käigus saadud kogemusi, et edendada kaubanduse ning sotsiaalsete ja keskkonnavalaste eesmärkide sidusust ja vastastikust täiendavust, sealhulgas VIII jaotises nimetatud valdkondades, ning tõhustavad dialoogi ja koostööd kaubandussuhetes esile kerkivates võimalikes kestliku arengu küsimustes.

*Artikkel 29***Ettevõtluskoostöö**

1. Lepinguosalised edendavad ettevõtjate vahelisi sidemeid ning tugevdavad mõlemapoolsete külaskäikude ja ettevõtlusringkondi kaasava tegevuse kaudu, sealhulgas ASEM-i raames, sidemeid valitsuse ja ettevõtjate vahel.
2. Selle koostöö eesmärk on parandada eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate (VKE-d) konkurentsivõimet. Koostöö võib hõlmata muu hulgas järgmist:
 - a) tehnosiirde soodustamine;
 - b) heade tavade vahetamine rahastamisvõimaluste kohta;

- c) ettevõtja sotsiaalse vastutuse ja aruandekohustuse edendamine ning
 - d) nõuete ja vastavushindamisega seotud koostöö edendamine.
3. Lepinguosalised lepivad kokku, et hõlbustavad ja arendavad dialoogi ja koostööd oma pädevate kaubanduse ja investeringute edendamise tegelevate asutuste vahel.

Artikkel 30

Kodanikuühiskond

Lepinguosalised soodustavad valitsusorganisatsioonide ja valitsusväliste vabühenduste, näiteks ametiühingute, tööandjate, ettevõtjate ühenduste, kaubandus- ja tööstuskodade dialoogi, et edendada kaubandust ja investeringuid vastastikust huvi pakkuvates valdkondades.

Artikkel 31

Turism

Tunnistades turismi väärtust liidu ja Austraalia kodanike vastastikuse mõistmise ja hindamise edendamisel ning turismi kasvuga kaasnevat majanduslikku kasu, lepivad lepinguosalised kokku koostöös, mille eesmärk on suurendada liidu ja Austraalia vahelist turismi mõlemas suunas.

V JAOTIS

KOOSTÖÖ ÕIGUSE, VABADUSE JA TURVALISUSE VALDKONNAS

Artikkel 32

Õiguskoostöö

1. Lepinguosalised tunnistavad rahvusvahelise eraõiguse ning tsiviil- ja kaubandusajades tehtava õiguslase ja kohtute koostöö tähtsust rahvusvahelist kaubandust ja investeringuid ning inimeste liikuvust soodustava keskkonna toetamisel. Lepinguosalised lepivad kokku, et tugevdavad koostööd, sealhulgas pidades läbirääkimisi ning ratifitseerides ja rakendades rahvusvahelisi lepinguid, näiteks Haagi rahvusvahelise eraõiguse konverentsi raames vastu võetud lepinguid.
2. Lepinguosalised lepivad kokku, et hõlbustavad ja edendavad võimaluse korral rahvusvaheliste tsiviil- ja eraõiguslike kaubandusvaidluste lahendamist vahekohtus kooskõlas kohaldatavate rahvusvaheliste instrumentidega.
3. Kriminaalasjades tehtava õiguskoostöö valdkonnas edendavad lepinguosalised koostööd asjakohaste rahvusvaheliste instrumentidega ette nähtud vastastikuse õigusabi küsimustes. Vajaduse korral hõlmab see asjakohaste ÜRO instrumentide vastuvõtmist ja rakendamist. Kui tarvis, võib see kätkeda ka asjakohaste Euroopa Nõukogu instrumentide rakendamise toetamist, nagu ka Austraalia asjakohaste ametiasutuste ja Eurojusti vahelist koostööd.

Artikkel 33

Õiguskaitsealane koostöö

Lepinguosalised lepivad kokku igat liiki õiguskaitseasutuste koostöös ning selles, et aitavad vähendada ja kõrvaldada rahvusvahelisest kuritegevusest tulenevaid ühiseid ohte. See koostöö võib seisneda uurimise käigus vastastikuse abi osutamises, uurimismeetodite jagamises, õiguskaitsetöötajate ühises harimises ja koolitamises ning muus lepinguosaliste ühiselt kindlaks määratavas ühistegevuses ja abis.

*Artikkel 34***Võitlus terrorismi, rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse ja korrupsiooni vastu**

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et teevad artiklis 9 sätestatud viisil koostööd terrorismi ennetamisel ja tõkestamisel.
2. Lepinguosalised kinnitavad veel kord oma kohustust teha koostööd organiseeritud, majandus- ja finantskuritegevuse, korrupsiooni, võltsimise ja ebaseaduslike tehingute ärahoidmisel ja nende vastases võitluses, täites täielikult selles valdkonnas kehtivaid vastastikuseid rahvusvahelisi kohustusi, sealhulgas kohustust teha tulemuslikku koostööd korrupsiooni teel saadud varade ja vahendite sissenõudmiseks.
3. Seoses terroriaktide või raske rahvusvahelise kuritegevuse ennetamise, avastamise, uurimise ja nende eest vastutusele võtmisega tunnistavad lepinguosalised olulisust, mida kujutab endast Euroopa Liidu ja Austraalia vaheline leping, milles käsitletakse lennuettevõtjate teostatavat broneeringuinfo töötlemist ja edastamist Austraalia Tolli- ja Piirivalveametile.
4. Lepinguosalised edendavad rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise ÜRO konventsiooni ja selle lisaprotokollide rakendamist, sealhulgas tugevdavad ja tõhustavad läbivaatamismehhanisme.
5. Samuti toetavad lepinguosalised ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni elluviimist, sealhulgas jõulise läbivaatamismehhanismi toimimist, võttes arvesse läbipaistvuse ja kodanikuühiskonna osalemise põhimõtet.

*Artikkel 35***Võitlus ebaseaduslike uimastite vastu**

1. Lepinguosalised teevad oma volituste ja pädevuse piires koostööd, et tagada tasakaalustatud ja lõimitud lähenemine, mille abil minimeerida ebaseaduslike uimastite tõttu üksikisikutele, perekondadele ja kogukondadele kaasnevat kahju. Uimastipoliitika ja -meetmete eesmärk on tugevdada ebaseaduslike uimastite vastase võitlusega tegelevaid asutusi, vähendada ebaseaduslike uimastite pakkumist, salakaubavedu ja nõudlust, tegeleda uimastite kuritarvitamise tagajärgedega tervisele ja ühiskonnale, toetada uimastisõltuvusest vabanemist ning jätkata koostööd, et võidelda tulemuslikult keemiliste lähteainete ümberjuhtimisega narkootiliste ja psühhotroopsete ainete ebaseaduslikuks valmistamiseks.
2. Lepinguosalised teevad koostööd, et kaotada uimastikaubandusega tegelevad rahvusvahelised kuritegelikud võrgustikud, muu hulgas vahetades teavet ja luureandmeid ning pakkudes koolitust või jagades parimaid tavasid, sealhulgas spetsiaalseid uurimismeetodeid. Iseäranis tuleb pingutada võitluses kurjategijate seaduslikku majandusse imbumise vastu.
3. Lepinguosalised teevad koostööd uute psühhootroopsete ainete probleemi lahendamisel, vahetades muu hulgas vastavalt vajadusele teavet ja luureandmeid.

*Artikkel 36***Võitlus küberkuritegevuse vastu**

1. Lepinguosalised tugevdavad koostööd, et hoida ära kõrgtehnoloogiaga seotud kuritegevust, küber- ja elektroonilist kuritegevust ning ebaseadusliku sisu, sealhulgas terroristliku sisu levikut internetis ning nende vastu võidelda, vahetades sel eesmärgil oma pädevuse piires teavet ja praktilisi kogemusi kooskõlas oma riiklike õigusaktide ja rahvusvaheliste inimõigusi käsitlevate kohustustega.
2. Lepinguosalised vahetavad teavet küberkuritegevuse uurijate hariduse ja koolituse, küberkuritegevuse uurimise ning digitaalse kohtuekspertiisi kohta.
3. Lepinguosalised toetavad Budapesti küberkuritegevuse konventsiooni kui üleilmset standardit võitluses küberkuritegevusega kõikidel asjakohastel tasanditel.

*Artikkel 37***Võitlus rahapesu ja terrorismi rahastamise vastu**

1. Lepinguosalised kinnitavad veel kord vajadust teha koostööd, et vältida oma finantssüsteemide kasutamist kuritegelikul viisil, sealhulgas uimastikaubanduse ja korruptsiooni teel saadud tulu pesemiseks, ning võidelda terrorismi rahastamise vastu. Kõnealune koostöö hõlmab ka kuritegelikul teel saadud varade ja vahendite sissenõudmist.
2. Lepinguosalised vahetavad oma vastavate õigusaktide raames asjakohast teavet ja rakendavad asjakohaseid meetmeid, et võidelda rahapesu ja terrorismi rahastamisega, kooskõlas nõuetega, mille on vastu võtnud selles valdkonnas tegutsevad asjaomased rahvusvahelised organid, näiteks rahapesuvastane töökond.

*Artikkel 38***Rände- ja varjupaigaküsimused**

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et tihendavad dialoogi ja koostööd rände-, varjupaiga-, osalemis- ja mitmekesisuse küsimustes.
2. Koostöö võib hõlmata teabe ja seisukohtade vahetamist seoses ebaseadusliku sisserände, inimeste ebaseadusliku üle piiri toimetamise, inimkaubanduse, varjupaigaküsimuste, rändajate ühiskonna- ja majanduselus osalemise, piirihalduse, viisade, biomeetria ja dokumentide turvalisusega.
3. Lepinguosalised lepivad kokku koostöös, et vältida ja kontrollida ebaseaduslikku sisserännet. Sel eesmärgil:
 - a) võtab Austraalia liikmesriigi nõudmisel ilma põhjendamatuid viivitusi kaasa toovate tarbetute formaalsusteta tagasi kõik oma kodanikud, kes viibivad liikmesriigi territooriumil ebaseaduslikult;
 - b) võtavad kõik liikmesriigid Austraalia nõudmisel ilma põhjendamatuid viivitusi kaasa toovate tarbetute formaalsusteta tagasi kõik oma kodanikud, kes viibivad Austraalia territooriumil ebaseaduslikult;
 - c) annavad liikmesriigid ja Austraalia oma kodanikele selleks asjakohased isikut tõendavad dokumendid.
4. Lepinguosalised uurivad emma-kumma lepinguosalise taotluse korral võimalust sõlmida Austraalia ja Euroopa Liidu vahel tagasivõtuleping. See hõlmab asjakohast korda kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute tagasivõtmiseks.

*Artikkel 39***Konsulaarkaitse**

1. Austraalia on nõus, et ükskõik millise Austraalias esindatud liikmesriigi diplomaatiline või konsulaarasutus võib pakkuda Austraalias konsulaarkaitset ⁽¹⁾ selliste teiste liikmesriikide nimel, kellel ei ole Austraalias kättesaadavat alalist esindust.
2. Liit ja liikmesriigid on nõus, et Austraalia diplomaatilised ja konsulaarasutused võivad pakkuda liidus konsulaarkaitset kolmanda riigi nimel ja kolmandad riigid võivad pakkuda liidus konsulaarkaitset Austraalia nimel paikades, kus Austraalia või asjaomasel kolmandal riigil ei ole kättesaadavat alalist esindust.
3. Lõigete 1 ja 2 eesmärk on loobuda mis tahes teavitamise või nõusoleku saamise nõudest, mida võidakse muidu kohaldada.
4. Lepinguosalised lepivad kokku, et hõlbustavad konsulaarküsimusi käsitlevat dialoogi oma vastavate pädevate asutuste vahel.

⁽¹⁾ Austraalia nõustub kasutama käesolevas artiklis mõiste „konsulaarülesanded“ asemel mõistet „konsulaarkaitse“, saades aru, et viimati nimetatut hõlmab nõukogu 20. aprilli 2015. aasta direktiivi (EL) 2015/637 (mis käsitleb koordineerimis- ja koostöömeetmeid, millega hõlbustatakse liidu esindamata kodanike konsulaarkaitset kolmandates riikides ning tunnustatakse kehtetuks otsus 95/553/EÜ) artiklis 9 nimetatud ülesandeid, mille hulka kuulub erakorraliste passide ja/või reisidokumentide väljastamine.

*Artikkel 40***Isikuandmete kaitse**

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et teevad koostööd kandmaks hoolt selle eest, et isikuandmete kaitse tase oleks kooskõlas asjakohaste rahvusvaheliste nõuetega, sealhulgas OECD suunistega isikuandmete kaitse ja piiriülese edastamise kohta.
2. Koostöö isikuandmete kaitse valdkonnas võib muu hulgas hõlmata teabe ja eksperditeadmiste vahetamist. Samuti võib see hõlmata lepinguosaliste reguleerivate asutuste koostööd sellistes ühendustes nagu OECD töörihm, mis tegeleb teabe turvalisuse ja eraelu puutumatusesega, ning koostööplatvormiga Global Privacy Enforcement Network.

VI JAOTIS

KOOSTÖÖ TEADUSUURINGUTE, INNOVATSIOONI JA INFOÜHISKONNA VALDKONNAS

*Artikkel 41***Teadusuuringud ning innovatsioon**

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et tõhustavad koostööd teadusuuringute ja innovatsiooni valdkonnas, toetades või täiendades Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelist teadus- ja tehnikaalase koostöö lepingut.
2. Tõhustatud koostöö raames püütakse muu hulgas:
 - a) lahendada Austraalia ja liidu peamised ühiseid ühiskondlikke probleeme, mille on läbi vaadanud ja milles on kokku leppinud Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelise teadus- ja tehnikaalase koostöö lepingu artikli 5 alusel moodustatud ühine teadus- ja tehnikakoostöö komitee;
 - b) kaasata hulk avaliku ja erasektori novaatoreid, sealhulgas VKEsid, et hõlbustada ühiste teadusuuringute tulemuste kasutamist ning vastastikku kasulikke kaubanduslike ja/või laiemate ühiskondlike tulemuste saavutamist;
 - c) laiendada veelgi Austraalia ja liidu teadlaste haaret, et kasutada ära mõlema lepinguosalise teadus- ja innovatsiooniprogrammide raames pakutavad võimalused, sealhulgas:
 - i) andes põhjalikku teavet programmide ja osalemisvõimaluste kohta;
 - ii) andes õigel ajal teavet esile kerkivate strateegiliste prioriteetide kohta;
 - iii) uurides võimalusi selliste koostöömehhanismide kasutamiseks ja tugevdamiseks nagu mestimine, ühised ja koordineeritud projektikonkursid ning
 - d) uurides Austraalia ja liidu koostöövõimalusi laiema piirkondliku ja rahvusvahelise teadus- ja innovatsioonikoostöö algatamisel ja selles osalemisel.
3. Lepinguosalised kutsuvad kooskõlas oma vastavate õigusnormidega avalikku ja erasektorit ning kodanikuühiskonda üles osalema oma territooriumil koostööd edendavas tegevuses.
4. Tõhustatud koostöö raames keskendutakse kõikidele mittesõjalistele teadus- ja innovatsioonivaldkondadele, mille hulka kuulub:
 - a) ühiskondlike probleemide lahendamine vastastikust huvi pakkuvates valdkondades ja peamiste progressi võimaldavate tehnoloogiate, sealhulgas kosmoseteaduse edendamine;
 - b) teadusuuringute taristu, sealhulgas e-taristud, ning teabevahetus sellistes küsimustes nagu ligipääs teadusuuringute taristule ning selle haldamine, rahastamine ja prioriseerimine ning
 - c) Austraalia ja liidu vahelise teadlaste liikuvuse parandamine.

*Artikkel 42***Infoühiskond**

1. Tunnistades, et info- ja kommunikatsioonitehnoloogia on tänapäeva elus kesksel kohal ning et see on majandusliku ja sotsiaalse arengu jaoks elulise tähtsusega, lepivad lepinguosalisel kokku, et vahetavad arvamusi kõnealuse valdkonna poliitika kohta.
2. Selles valdkonnas toimuva koostöö raames võidakse muu hulgas:
 - a) vahetada arvamusi infoühiskonna eri tahkude, eelkõige elektroonilise side valdkonna poliitika ja regulatsiooni kohta, sealhulgas universaalsete teenuste, litsentsimise ja üldlubade väljastamise, eraelu puutumatuse ja isikuandmete kaitse, e-valitsuse ja avatud valitsuse, interneti turvalisuse ning reguleerivate asutuste sõltumatuse ja tõhususe küsimustes;
 - b) siduda omavahel teadusuuringute võrgustikud, andmetöötuse ja teadusandmete taristud ja teenused ning edendada nende koostalitlusvõimet, sealhulgas piirkondlikul tasandil;
 - c) standardida, sertifitseerida ja levitada uut info- ja kommunikatsioonitehnoloogiat;
 - d) käsitleda info- ja kommunikatsioonitehnoloogia ning info- ja kommunikatsiooniteenuste turvalisuse ja privaatsusega seotud küsimusi ja tahke, sealhulgas veebiturvalisuse edendamist ning võitlust infotehnoloogia ja igat liiki elektroonilise meedia kuritarvitamise vastu, ning jagada teavet ning
 - e) vahetada arvamusi meetmete kohta, mille abil lahendada mobiilside rahvusvaheliste rändlustasude probleem, sealhulgas käsitledes neid piiritaguse kaubandustõkkena.

VII JAOTIS

KOOSTÖÖ HARIDUSE JA KULTUURI VALDKONNAS

*Artikkel 43***Haridus, koolitus ja noored**

1. Lepinguosalised tunnistavad hariduse ja koolituse olulist panust kvaliteetsete töökohtade loomisse ja jätkusuutliku kasvu tekitamise teadmispõhise majandusega riikides ning nendivad, et nende ühistes huvides on teha haridus- ja koolitusvaldkonnas ning muudes noorsooga seotud küsimustes koostööd.
2. Kooskõlas oma vastastikuste huvide ja hariduspoliitika eesmärkidega kohustuvad lepinguosalisel jätkama ELi ja Austraalia haridus- ja koolituspoliitika teemalist dialoogi ning toetama asjakohast koostööd haridus-, koolitus- ja noortevaldkonnas. See koostöö hõlmab kõiki haridussektoreid ja võib seisneda muu hulgas järgmises:
 - a) üksikisikute õpiränne üliõpilaste, kõrgkooli õppejõudude ja haldustöötajate ning õpetajate ja noorsootöötajate vahetuse edendamise ja hõlbustamise kaudu;
 - b) liidu ja Austraalia haridus- ja koolitusasutuste ühised koostööprojektid, et edendada õppekava arendamist, ühiseid õppeprogramme ja kraade ning õpetajate ja üliõpilaste vahetust;
 - c) koostöö, sidemed ja partnerlus institutsioonide vahel, et edendada kogemuste ja oskusteabe vahetamist, ning tõhusad sidemed hariduse, teadusuuringute ja innovatsiooni vahel ning
 - d) poliitikareformi toetamine dialoogi, õpingute, konverentside, seminaride, tööriühmade, võrdlemise ning teabe ja heade tavade vahetamise kaudu, pidades silmas eeskätt Bologna ja Kopenhaageni protsessi ning liidu läbipaistvuse tagamise vahendeid.

*Artikkel 44***Kultuuri-, audiovisuaal- ja meediakoostöö**

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et tihendavad koostööd kultuuri- ja loomesektorites eesmärgiga parandada muu hulgas vastastikust mõistmist ja teadmisi üksteise kultuurist.
2. Lepinguosalised püüavad võtta asjakohaseid meetmeid, et edendada eri kultuurivaldkondades kultuurivahetust ning viia olemasolevaid koostöövahendeid ja -raamistikke kasutades ellu ühised algatused.
3. Lepinguosalised püüavad edendada kultuuritöötajate ja kunstiteoste liikuvust Austraalia ning liidu ja selle liikmesriikide vahel.
4. Lepinguosalised soodustavad mõlema kodanikuühiskonna organisatsioonide ja üksikisikute kultuuridevahelist dialoogi.
5. Lepinguosalised lepivad kokku, et teevad eelkõige poliitilise dialoogi kaudu koostööd asjakohastel rahvusvahelistel foorumitel, eeskätt ÜRO Hariduse, Teaduse ja Kultuuri Organisatsioonis (UNESCO), et püüelda ühiste eesmärkide poole ja edendada kultuurilist mitmekesisust, sealhulgas UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse ja kaitse edendamise konventsiooni rakendamise kaudu.
6. Lepinguosalised soodustavad, toetavad ja hõlbustavad vahetusi, koostööd ja dialoogi oma audiovisuaal- ja meediavaldkonna asutuste ja töötajate vahel.
7. Lepinguosalised lepivad kokku, et toetavad kultuurikoostööd ASEMi raames, eelkõige Aasia-Euroopa Fondi tegevuse kaudu.

VIII JAOTIS

KOOSTÖÖ KESTLIKU ARENGU, ENERGEETIKA JA TRANSPORDI VALDKONNAS

*Artikkel 45***Keskkond ja loodusvarad**

1. Lepinguosalised lepivad kokku vajaduses kaitsta, säilitada ja kestlikult majandada loodusvarasid ja elurikkust, mis on praeguse põlvkonna ja tulevaste põlvkondade arengu aluseks.
2. Lepinguosalised tugevdavad koostööd keskkonnakaitse vallas ning keskkonnakaalutluste lõimimisel kõikidesse koostöövaldkondadesse, sealhulgas rahvusvahelisel ja piirkondlikul tasandil, eriti seoses:
 - a) kõrgetasemelise dialoogi jätkamisega keskkonnaküsimustes;
 - b) osalemisega mitmepoolsetes keskkonnakokkulepetes ja nende kokkulepete täitmisega ning vajaduse korral ühise seisukoha kujundamisega keskkonnaküsimustes, sealhulgas mitmepoolsetel foorumitel osalemise kaudu;
 - c) geneetiliste ressursside kestliku kasutamise edendamise ja neile juurdepääsu soodustamisega kooskõlas selles valdkonnas kohaldatavate riiklike õigusaktide ja rahvusvaheliste lepingutega, mille lepinguosalised on ratifitseerinud või millega nad on ühinenud, ning
 - d) teabe, tehniliste teadmiste ja keskkonnatavade vahetamise edendamisega sellistes valdkondades nagu:
 - i) keskkonnaalaste õigusaktide rakendamine ja jõustamine;
 - ii) ressursitõhusus ning kestlik tarbimine ja tootmine;
 - iii) elurikkuse säilitamine ja kestlik kasutamine;
 - iv) kemikaalid ja jäätmekäitlus;
 - v) veepoliitika ning
 - vi) ranna- ja merekeskkonna säilitamine ning saaste ja keskkonna halvenemise kontrollimine.

*Artikkel 46***Kliimamuutused**

1. Lepinguosalised tunnistavad kliimamuutustest tulenevat ühist üleilmset ohtu ja vajadust võtta kõikides riikides heitkoguste vähendamiseks meetmeid, et stabiliseerida kasvuhoonegaaside kontsentratsioon atmosfääris tasemel, mis hoiaks ära inimtegevusest tulenevad ohtlikud kliimasüsteemi häired. Lepinguosalised tõhustavad oma pädevuse piires koostööd selles valdkonnas, ilma et see piiraks arutelusid muudel foorumitel, näiteks ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni raames. Sellise koostöö eesmärk on muu hulgas:

- a) ohjata kliimamuutusi üldise eesmärgiga stabiliseerida kasvuhoonegaaside kontsentratsioon atmosfääris, võttes arvesse kõige värskeimat teaduslikku teavet ja vajadust minna asjaomase riigi tingimustele kohandatud leevendamistrateegiate ja -meetmete abil üle vähesaastavale majandusele, säilitades samal ajal jätkusuutliku majanduskasvu;
- b) vahetada eksperditeadmisi ja teavet oma vastavate riiklike leevendamistrateegiate ja -meetodite, sealhulgas vajaduse korral turupõhiste mehhanismide ülesehituse, rakendamise ja arengu kohta;
- c) vahetada eksperditeadmisi ja teavet kliimameetmete jaoks olemas olevate avaliku ja erasektori rahastamisvahendite kohta;
- d) teha koostööd vähesaastava tehnoloogia alastes uuringutes ning sellise tehnoloogia väljatöötamisel, levitamisel, kasutuselevõtmisel ja siirdel, et vähendada kasvuhoonegaaside heitkoguseid, ning toetada tõhusat ressursikasutust, säilitades samal ajal majanduskasvu;
- e) võimaluse korral vahetada kasvuhoonegaaside mõju jälgimise ja analüüsimisega seotud kogemusi, eksperditeadmisi ja parimaid tavasid, töötada välja leevendamis- ja kohanemisprogrammid ning vähese heite strateegiad;
- f) vajaduse korral toetada arengumaade leevendamis- ja kohanemistegevust;
- g) teha koostööd, et sõlmida jõuline ja õiguslikult siduv rahvusvaheline kliimakokkulepe, mis on kohaldatav kõikide riikide suhtes.

2. Selleks lepivad lepinguosalised kokku, et jätkavad nii kahepoolset kui ka asjakohastel kahe- ja mitmepoolsetel foorumitel korrapärast dialoogi ja koostööd poliitilisel, strateegilisel ja tehnilisel tasandil.

*Artikkel 47***Kodanikukaitse**

Lepinguosalised tunnistavad vajadust vähendada looduslike ja inimtegevusest tingitud katastroofide mõju. Lepinguosalised kinnitavad ühist kohustust tõhustada ennetus-, leevendus-, valmisoleku- ja reageerimismeetmeid, et suurendada ühiskonna ja taristu vastupanuvõimet, ning teha vastavalt vajadusele kahepoolset ja mitmepoolset poliitilisel tasandil koostööd, et liikuda nende eesmärkide poole.

*Artikkel 48***Energeetika**

Lepinguosalised tõdevad energiasektori olulisust ja hästi toimiva energiaturu rolli kestliku arengu, majanduskasvu, rahvusvaheliselt kokku lepitud arengueesmärkide saavutamise ning üleilmsete keskkonna- ja kliimaprobleemide lahendamise nimel tehtava koostöö seisukohast ning püüavad oma pädevuse piires edendada koostööd selles valdkonnas eesmärgiga:

- a) töötada välja energiajulgeoleku suurendamise strateegiad;
- b) edendada üleilmset energiakaubandust ja energiaalaseid investeeringuid;
- c) parandada konkurentsivõimet;
- d) parandada üleilmsete energiaturgude toimimist;

- e) vahetada olemasolevate mitmepoolsete energiafoorumite vahendusel teavet ja poliitikaga seotud kogemusi;
- f) edendada keskkonnahoidliku, mitmekesise, kulutõhusa ja kestliku energiatehnoloogia, sealhulgas taastuva ja vähesaastava energiatehnoloogia väljaarendamist ja kasutuselevõttu;
- g) saavutada koostöös tootjate ja tarbijatega energia ratsionaalne kasutamine, edendades energiatõhusust energiatootmises, -transportimises, -jaotuses ja lõppkasutuses, ning
- h) jagada parimaid tavasid energiaallikate kasutamise ja energiatootmise valdkonnas.

Artikkel 49

Transport

1. Lepinguosalised püüavad teha koostööd kõikides transpordipoliitika asjakohastes valdkondades, sealhulgas lõimitud transpordipoliitikas, et parandada kaupade ja reisijate liikumist, suurendada meresõidu- ja lennuohutust ning -turvalisust, edendada keskkonnakaitset ja tõhustada oma transpordisüsteeme.
2. Selles valdkonnas on lepinguosaliste koostöö eesmärk:
 - a) edendada teabevahetust oma transpordipoliitika ja -tavade teemal, sealhulgas teatada õigel ajal kavandatavatest õiguskorra muudatustest, mis mõjutavad nende vastavaid transpordisektoreid;
 - b) tugevdada Austraalia ja liidu vahelisi lennundussuhteid, tõhustades turulepääsu ja investeerimisvõimalusi ning laiendades ja süvendades õigusloomega seotud koostööd lennuohutuse ja -turvalisuse ning lennutranspordisektori majandusliku reguleerimise valdkonnas, et aidata kaasa õigusnormide lähendamisele ja ettevõtlust takistavate tõkete kõrvaldamisele ning koostööle lennuliikluse korraldamise valdkonnas;
 - c) edendada dialoogi ja koostööd, et saavutada kaubandusalustel ausa konkurentsi põhiselt piiranguteta juurdepääs rahvusvahelisele mereveoturule ja -kaubandusele;
 - d) edendada dialoogi ja koostööd keskkonnaga seotud transpordiküsimustes;
 - e) edendada dialoogi ja koostööd juhilubade vastastikuseks tunnustamiseks ning
 - f) edendada koostööd rahvusvaheliste transpordifoorumite raames.

Artikkel 50

Põllumajandus ja maaelu areng

1. Lepinguosalised lepivad kokku, et soodustavad koostööd põllumajanduse ja maaelu arengu valdkonnas.
2. Valdkondade hulka, kus võiks kaaluda ühistegevust, kuuluvad muu hulgas põllumajanduspoliitika ja maaelu arengu poliitika, geograafilised tähised, põllumajandussektorite mitmekesistamine ja ümberkujundamine ning kestlik põllumajandus.

Artikkel 51

Metsa kestlik majandamine

Lepinguosalised lepivad kokku, et edendavad riiklikul ja rahvusvahelisel tasandil koostööd metsa kestlikul majandamisel ning sellega seotud strateegiate ja õigusaktide vallas, mille hulka kuuluvad ebaseadusliku raide ja sellega seotud kaubanduse vastu võitlemise meetmed ning metsa hea majandamise edendamine.

*Artikkel 52***Merendus ja kalandus**

1. Lepinguosalised tõhustavad dialoogi ja koostööd kalanduse ja merenduse valdkonna ühist huvi pakkuvates küsimustes. Lepinguosalised seavad sihiks edendada mere bioloogiliste ressursside pikaajalist kaitset ja kestlikku majandamist, vahetada teavet piirkondlike kalavarude majandamise organisatsioonide ja kokkulepete ning mitmepoolsete foorumite kaudu, nagu ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsioon, toetada püüdlusi hoida ära ja kaotada ebaseaduslik, teatamata ja reguleerimata kalapüük, rakendada ressursside majandamisel ökosüsteemipõhist lähenemisviisi ning edendada teadusuuringutealast koostööd merenduse ja kalanduse jätkusuutlikkuse küsimustes.
2. Lepinguosalised teevad koostööd, et:
 - a) soodustada tõhusate meetmete väljatöötamist ja elluviimist ning nende järgimist eesmärgiga tagada kalavarude pikaajaline kaitse ja kestlik majandamine piirkondlike kalavarude majandamise organisatsioonide pädevuse piires või kokkulepete alusel, millega lepinguosalised on ühinenud;
 - b) tagada asjaomase piirkondlike kalavarude majandamise organisatsiooni kaudu kõikide pika rändega liikide mitmepoolne majandamine;
 - c) edendada rahvusvahelisel tasandil terviklikku lähenemisviisi merendusküsimustele ning
 - d) anda endast kõik, et hõlbustada vajaduse korral piirkondliku kalavarude majandamise organisatsiooni liikmeks saamist, kui üks lepinguosaline on asjaomase organisatsiooni liige ja teine on organisatsiooniga koostööd tegev lepinguosaline.
3. Lepinguosalised peavad koos teiste kohtumistega korrapäraselt dialoogi kõrgemate ametnike tasandil, et tõhustada mõttevahetust ja koostööd ning vahetada kalandus- ja merendusasjades teavet ja kogemusi.

*Artikkel 53***Tööhõive- ja sotsiaalküsimused**

1. Lepinguosalised lepivad kokku koostöö edendamises tööhõive- ja sotsiaalküsimuste valdkonnas, sealhulgas üleilmastumise ja demograafiliste muutuste kontekstis. Tehakse jõupingutusi, et tõhustada koostööd ning teabe ja kogemuste vahetamist tööhõive- ja tööjõuküsimustes. Koostöövaldkondade hulka võivad kuuluda tööhõivepoliitika, piirkondlik ja sotsiaalne ühtekuuluvus, sotsiaalne lõimumine, sotsiaalkindlustussüsteemid, töösuhted, elukestvate oskuste arendamine, noorte tööhõive, töötervishoid ja -ohutus, diskrimineerimiskeeld ja võrdõiguslikkus, sealhulgas sooline võrdõiguslikkus, samuti ettevõtja sotsiaalne vastutus ja inimväärne töö.
2. Lepinguosalised kinnitavad veel kord vajadust edendada täielikku ja tootlikku tööhõivet ja inimväärset tööd, mis on kestliku arengu ja vaesuse vähendamise oluline eeltingimus. Sellega seoses tulevad lepinguosalised meelde Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) deklaratsiooni sotsiaalse õigluse kohta õiglase globaliseerumise eesmärgil.
3. Lepinguosalised kinnitavad veel kord oma kohustust austada, edendada ja ellu viia rahvusvaheliselt tunnustatud töö- ja sotsiaalseid norme, mis on sätestatud ILO tööalaste põhiõiguste ja aluspõhimõtete deklaratsioonis.
4. Koostöövormide hulka võivad kuuluda vastastikku kokku lepitud eriprogrammid, -projektid ja -algatused, samuti kahe- või mitmepoolset tasandil dialoog ühist huvi pakkuvates küsimustes.

*Artikkel 54***Tervishoid**

Lepinguosalised lepivad kokku, et edendavad tervisevaldkonnas vastastikust koostööd, teabevahetust ja poliitikaga seotud kogemuste jagamist ning piiriüleste terviseprobleemide käsitlemist.

IX JAOTIS

INSTITUTSIOONILINE RAAMISTIK

Artikkel 55

Muud lepingud või kokkulepped

1. Lepinguosalised võivad käesolevat lepingut täiendada, sõlmides erilepinguid või -kokkuleppeid käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvates koostöövaldkondades. Sellised erikokkulepped on käesoleva lepinguga reguleeritud üldiste kahepoolsete suhete lahutamatu osa.
2. Käesolev leping ei mõjuta ega piira lepinguosaliste vahel sõlmitud muude lepingute tõlgendamist, toimimist või kohaldamist. Käesoleva lepinguga seotud vaidluste lahendamist käsitlevad sätted ei asenda ega mõjuta mingil viisil lepinguosaliste vahel sõlmitud muude lepingutega seotud vaidluste lahendamist käsitlevaid sätteid.
3. Lepinguosalised tunnistavad, et artikli 57 lõikes 7 määratletud eriti pakiline juhtum võib olla põhjus lepinguosaliste vaheliste muude lepingute peatamiseks või lõpetamiseks. Sellise vaidluse lahendamisel tuginevad lepinguosalised kõnealuste muude lepingutega seotud vaidluste lahendamist ning lepingu peatamist ja lõpetamist käsitlevatele sätetele.

Artikkel 56

Ühiskomitee

1. Lepinguosalised moodustavad ühiskomitee, mis koosneb lepinguosaliste esindajatest.
2. Ühiskomitees peetakse konsultatsioone, et hõlbustada käesoleva lepingu rakendamist, edendada selle üldeesmärkide saavutamist ning säilitada liidu ja Austraalia suhete üldine sidusus.
3. Ühiskomitee:
 - a) toetab käesoleva lepingu tõhusat täitmist;
 - b) jälgib lepinguosaliste ulatuslike suhete, sealhulgas kokkulepete arengut;
 - c) taotleb vajaduse korral teavet komiteedelt või muudelt organitelt, mis on loodud lepinguosaliste vahel sõlmitud muude lepingute alusel, ja vaatab läbi nende esitatud aruanded;
 - d) vahetab arvamusi ja esitab soovitusi mis tahes ühist huvi pakkuvates küsimustes, sealhulgas tulevaste meetmete ja nende rakendamiseks olemas olevate ressursside kohta;
 - e) seab prioriteedid ja määrab vajaduse korral kindlaks järgmised sammud või tegevuskavad, pidades silmas käesoleva lepingu eesmärki;
 - f) otsib asjakohaseid meetodeid käesoleva lepinguga hõlmatud valdkondades tekkida võivate probleemide ennetamiseks;
 - g) püüab lahendada kooskõlas artikliga 57 käesoleva lepingu kohaldamisel või tõlgendamisel tekkivaid vaidlusi;
 - h) analüüsib teavet, mille lepinguosaline on esitanud vastavalt artiklile 57, ning
 - i) vajaduse korral võtab vastu otsuseid käesoleva lepingu konkreetsete tahkude elluviimiseks.
4. Ühiskomitee tegutseb konsensuse alusel. Ühiskomitee võtab vastu oma töökorra. Ühiskomitee võib moodustada konkreetsete küsimustega tegelevaid allkomiteesid ja tööühmi.
5. Ühiskomitee koguneb tavaliselt kord aastas vaheldumisi liidus ja Austraalias. Ühiskomitee erikoosolekuid peetakse emma-kumma lepinguosalise taotluse korral. Ühiskomiteed juhivad ühiselt mõlema lepinguosalise esindajad. Ühiskomitee koguneb tavaliselt kõrgemate ametnike tasandil, ent võib koguneda ka ministrite tasandil. Ühiskomitee võib toimida ka video- või telefoniühenduse kaudu ning vahetada teavet e-posti teel.

Artikkel 57

Rakendamise kord ja vaidluste lahendamine

1. Lepinguosalised võtavad käesoleva lepingu kohase vastastikuse lugupidamise ja koostöö vaimus kõik lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks vajalikud üld- ja erimeetmed.
2. Lepinguosalised lepivad kokku, et alustavad emma-kumma lepinguosalise taotluse korral nii ruttu kui võimalik konsultatsioone erimeelsuste üle, mis võivad tekkida käesoleva lepingu rakendamisel. Kui lahkavumusi tekitab käesoleva lepingu kohaldamine või tõlgendamine, võib emb-kumb lepinguosaline edastada küsimuse ühiskomiteele. Lepinguosalised esitavad küsimuse põhjalikuks uurimiseks kogu vajaliku teabe ühiskomiteele, et lahendada erimeelsused õigel ajal ja sõbralikult.
3. Eriti pakilise juhtumi korral edastab emb-kumb lepinguosaline küsimuse viivitamata ühiskomiteele ja esitab kogu teabe, mis on vajalik olukorra põhjalikuks uurimiseks, et leida õigeaegne ja mõlemale lepinguosalisele vastuvõetav lahendus. Kui kõrgemate ametnike tasandil tegutsev ühiskomitee ei suuda lahendada olukorda 15 päeva jooksul pärast konsultatsioonide algust ja hiljemalt 30 päeva jooksul pärast küsimuse edastamist ühiskomiteele, saadetakse küsimus edasi ministritele kiireloomuliste konsultatsioonide pidamiseks, milleks on ette nähtud veel 15 päeva.
4. Sel ebatõenäolisel ja ootamatul juhul, kui 15 päeva jooksul pärast konsultatsioonide algust ministrite tasandil ja hiljemalt 45 päeva jooksul pärast küsimuse edastamist ühiskomiteele ei ole leitud ühtki mõlemale lepinguosalisele vastuvõetavat lahendust, võib emb-kumb lepinguosaline otsustada võtta käesoleva lepingu suhtes asjakohased meetmed, sealhulgas peatada selle sätete kohaldamine või leping lõpetada. Lepinguosalised tunnistavad, et eriti pakiline juhtum võib olla ka põhjus asjakohaste meetmete võtmiseks väljaspool käesolevat lepingut kooskõlas lepinguosaliste vaheliste muude lepingute kohaste õiguste ja kohustustega või üldise rahvusvahelise õiguse alusel. Liidus eeldaks lepingu peatamine ühehäälselt otsust. Austraalias teeks peatamise otsuse Austraalia valitsus kooskõlas oma õigusnormidega.
5. Lepinguosalised lepivad kokku, et kõik otsused lõike 4 kohaste asjakohaste meetmete võtmiseks peavad olema nõuetekohaselt põhjendatud. Otsusest teavitatakse viivitamata kirjalikult teist lepinguosalist. Lepinguosalised lepivad kokku, et kõik sellised meetmed peavad olema proportsionaalsed ja kooskõlas artikli 55 lõikega 2 ning rahvusvahelise õiguse üldpõhimõtetega.
6. Lõike 4 kohaselt võetud meede tühistatakse kohe, kui selle võtmise põhjus on kõrvaldatud. Lõikele 4 toetuv lepinguosaline jälgib pidevalt otsuse vastuvõtmise põhjustanud olukorra arengut ja tühistab võetud meetmed niipea, kui olukord seda võimaldab.
7. Lepinguosalised lepivad käesoleva lepingu nõuetekohase tõlgendamise ja praktilise kohaldamise eesmärgil kokku, et mõiste „eriti pakiline juhtum“ tähistab olukorda, kus üks lepinguosalistest paneb toime käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 2 ja artikli 6 lõikes 2 kirjeldatud kohustuste eriti raske ja märkimisväärse rikkumise, mis eeldab teise lepinguosalise viivitamatut reageerimist. Lepinguosalised leiavad, et artikli 2 lõike 2 või artikli 6 lõike 2 eriti raske ja märkimisväärne rikkumine peaks olema nii erandlik, et ohustab rahvusvahelist rahu ja julgeolekut.
8. Kui mõnes kolmandas riigis esinevat olukorda võib tõsiduse ja laadi poolest pidada võrdväärseks eriti pakilise juhtumiga, teevad lepinguosalised jõupingutusi, et korraldada ühe lepinguosalise taotluse korral kiiresti konsultatsioonid eesmärgiga vahetada olukorra kohta arvamusi ja kaaluda võimalikke lahendusi.

X JAOTIS

LÖPPSÄTTED

Artikkel 58

Mõisted

Käesolevas lepingus tähistab mõiste „lepinguosalised“ ühelt poolt liitu või selle liikmesriike või liitu ja selle liikmesriike vastavalt nende pädevusele ning teiselt poolt Austraaliat.

*Artikkel 59***Finantskoostöö**

1. Viies oma arengukoostöö raames ellu abiprogramme, teevad lepinguosalisel koostööd, et ära hoida eeskirjade eiramine, pettus, korrupsioon ja igasugune muu lepinguosalistele finantshuve kahjustav ebaseaduslik tegevus ning nende vastu võidelda.
2. Selleks vahetavad liidu ja Austraalia pädevad asutused kooskõlas oma vastavate kehtivate õigusaktidega teavet, sealhulgas isikuandmeid, ning korraldavad ühe lepinguosalistele taotluse korral konsultatsioone.
3. Euroopa Pettustevastane Amet ja Austraalia pädevad asutused võivad kokku leppida edasises koostöös pettusevastase võitluse valdkonnas, sealhulgas sõlmida töökorraldust käsitlevaid kokkuleppeid.

*Artikkel 60***Teabe avalikustamine**

1. Lepinguosalisel tagavad käesoleva lepingu alusel jagatavale teabele asjakohase kaitse kooskõlas üldsuse huviga pääseda teabele ligi.
2. Ühtki käesoleva lepingu sätet ei tõlgendata nii, nagu kohustaks see lepinguosalist jagama teavet või võimaldama juurdepääsu jagatud teabele, mille avalikustamine:
 - a) kahjustaks:
 - i) avalikku julgeolekut;
 - ii) luure-, kaitse- ja sõjalisi küsimusi;
 - iii) rahvusvahelisi suhteid;
 - iv) finants-, raha- või majanduspoliitikat;
 - v) eraelu puutumatust või
 - vi) õiguspäraseid kaubanduslikke huve või ärisuhteid või
 - b) oleks muul viisil vastuolus avalike huvidega.
3. Käesolevas artiklis nimetatud teabe jagamise korral väljastab või avalikustab teabe saanud lepinguosaline asjaomase teabe üksnes teise lepinguosalistele nõusolekul või juhul, kui see on vajalik tema õiguslike kohustuste täitmiseks.
4. Ühegi käesoleva lepingu sättega ei tehta erandit lepinguosalistele õigustest, kohustustest või ülesannetest, mis tulenevad salastatud teavet käsitlevatest kahepoolsetest lepingutest või kokkulepetest.

*Artikkel 61***Jõustumine, ajutine kohaldamine, kehtivusaeg ja lõpetamine**

1. Käesolev leping jõustub kolmkümmend päeva pärast päeva, mil lepinguosalisel teatasid üksteisele lepingu jõustamiseks vajalike õigusmenetluste lõpuleviimisest.
2. Olenemata lõikest 1 võivad Austraalia ja liit kohaldada kuni lepingu jõustumiseni ajutiselt käesoleva lepingu ühiselt kindlaks määratud sätteid. Selline ajutine kohaldamine algab kolmkümmend päeva pärast päeva, mil nii Austraalia kui ka liit teatasid üksteisele selliseks ajutiseks kohaldamiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest.

3. Käesolev leping on tähtajatu. Lepinguosaline võib teisele lepinguosalisele kirjalikult teatada oma kavatsusest käesolev lepingu denonsseerida. Denonsseerimine jõustub kuus kuud pärast teatamist.

Artikkel 62

Teated

Artikli 61 kohased teated esitatakse Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadile või Austraalia välis- ja kaubandusministeeriumile või nende õigusjärglastele.

Artikkel 63

Territoriaalne kohaldatavus

Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut, nimetatud aluslepingutes sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Austraalia territooriumi suhtes.

Artikkel 64

Autentsed tekstid

Käesolev leping on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

Съставено в Манила на седми август две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Manila el siete de agosto de dos mil diecisiete.

V Manile dne sedmého srpna roku dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Manilla den syvende august to tusind og sytten.

Geschehen zu Manila am siebten August zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta augustikuu seitsmendal päeval Manilas.

Έγινε στη Μανίλα, στις επτά Αυγούστου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Manila on the seventh day of August in the year two thousand and seventeen.

Fait à Manille, le sept août deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Manili sedmog dana kolovoza dvije tisuće sedamnaeste godine.

Fatto a Manila, addì sette agosto duemiladiciassette.

Manilā, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada septītajā augustā.

Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų rugpjūčio septintą dieną Maniloje.

Kelt Manilában, a kétézer-tizenhetedik év augusztus havának hetedik napján.

Magħmul f'Manila fis-seba' jum ta' Awwissu fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Manilla, zeven augustus tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Manili dnia siódmego sierpnia roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Manila, em sete de agosto de dois mil e dezassete.

Întocmit la Manila la șapte august două mii șaptesprezece.

V Manile sedemnásteho augusta dvetisíc sedemnášť.

V Manili, dne sedmega avgusta leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Manilassa seitsemäntenä päivänä elokuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Manila den sjunde augusti år tjugohundrasjutton.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



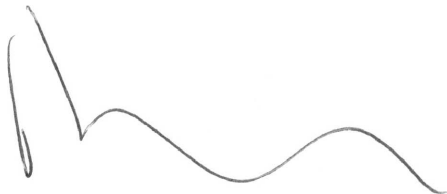
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



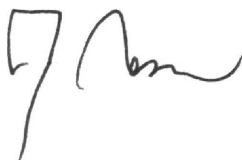
Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour la Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről




Għar-Repubblika ta' Malta



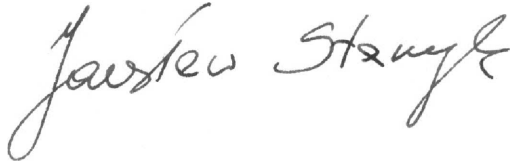
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich

Peter W. 
A. R.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Jacek Staryk 

Pela República Portuguesa

Nuno Brito 

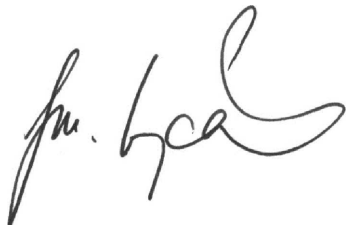
Pentru România

L. Odobercu 

Za Republiko Slovenijo

Janez Puhar 

Za Slovenskú republiku

J. L. 

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland

P. 

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Za Evropsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

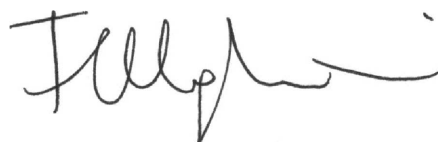
Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen



For Australia



Euroopa Liidu teade, mis esitatakse valdkondlikule ühiskomiteele Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise vastastikuse tunnustamise lepingu head ravimitootmistava käsitleva valdkonnalise artikli 7 alusel

EUROOPA LIIT,

võttes arvesse 1998. aastal sõlmitud Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise vastastikuse tunnustamise lepingut (edaspidi „leping“), eriti head ravimitootmistava käsitleva valdkonnalise (muudetud 1. märtsil 2017) artiklit 7,

TEATAB VALDKONDLIKULE ÜHISKOMITEELE, ET:

Euroopa Liit on otsustanud, et head tootmistava käsitleva lisa artiklis 4 ja 3. liites esitatud tootevaliku puhul on USA Toidu- ja Ravimiametil olemas suutlikkus, võimsus ning kehtivad menetlused, et teha hea tootmistava inspeksioone ELiga samaväärsel tasemel ja tagada hea tootmistava nõuete täitmine, ning seepärast lisatakse see asutus head tootmistava käsitleva lisa alusel tunnustatud ametiasutuste loetellu.

See otsus ei takista valdkondlikku ühiskomiteed võtmast vastu edasisi otsuseid inimtervishoiu kasutatavate vaktsiinide, plasmast saadud ravimite, uuringu- ja veterinaarravimite lisamise kohta head tootmistava käsitleva lisa tegevuslikku kohaldamisalasse.

Käesolev teade jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval.

Brüssel, 11. august 2017

Euroopa Liidu nimel
Vytenis ANDRIUKAITIS

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/1547,

14. september 2017,

millega muudetakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 17. märtsi 2014. aasta otsust 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega ⁽¹⁾,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühissetepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EL) nr 269/2014 ⁽²⁾ jõustatakse meetmed, mis on kehtestatud otsusega 2014/145/ÜVJP.
- (2) Nõukogu võttis 14. septembril 2017 vastu rakendusmääruse (EL) 2017/1549, ⁽³⁾ millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, millega lisati asjaomaste isikute ja üksuste loetellu ettevõtte „Krimmi kaubasadamad“.
- (3) 14. septembril 2017 võttis nõukogu vastu otsuse (ÜVJP) 2017/1561, ⁽⁴⁾ millega muudetakse otsust 2014/145/ÜVJP, lisades erandi selliste maksete jaoks, mida tehakse riigiettevõttele Krimmi kaubasadamad Kertši kalasadamas, Jalta kaubasadamas ja Jevpatorija kaubasadamas osutatud teenuste eest ning Gosgidrografija poolt ja riigiettevõtte Krimmi kaubasadamad sadamaterminali filiaalide poolt osutatud teenuste eest.
- (4) Rakendusmääruse (EL) 2017/1549 ja otsuse (ÜVJP) 2017/1561 rakendamiseks on vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid meetet ühetaoliselt.
- (5) Määrust (EL) nr 269/2014 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EL) nr 269/2014 muudetakse järgmiselt.

1) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 6a

Erandina artikli 2 lõikest 2 võivad liikmesriikide pädevad asutused anda loa teha riigiettevõttele Krimmi kaubasadamad makseid Kertši kalasadamas, Jalta kaubasadamas ja Jevpatorija kaubasadamas osutatud teenuste eest ning Gosgidrografija poolt ja riigiettevõtte Krimmi kaubasadamad sadamaterminali filiaalide poolt osutatud teenuste eest.“

⁽¹⁾ ELT L 78, 17.3.2014, lk 16.

⁽²⁾ Nõukogu 17. märtsi 2014. aasta määrus (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega (ELT L 78, 17.3.2014, lk 6).

⁽³⁾ Nõukogu 14. septembri 2017. aasta rakendusmäärus (EL) 2017/1549, millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega (vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 44).

⁽⁴⁾ Nõukogu 14. septembri 2017. aasta otsus (ÜVJP) 2017/1561, millega muudetakse otsust 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega (vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 72).

2) Artikli 12 lõike 1 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) artikli 2 alusel külmutatud rahaliste vahendite ning artiklite 4, 5, 6 ja 6a alusel antud lubade kohta;“.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2017

Nõukogu nimel
eesistuja
A. ANVELT

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2017/1548,**14. september 2017,****millega muudetakse määrust (EL) 2017/1509, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2016. aasta otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2013/183/ÜVJP ⁽¹⁾,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühissetepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määrusega (EL) 2017/1509 ⁽²⁾ jõustatakse meetmed, mis on sätestatud otsuses (ÜVJP) 2016/849.
- (2) ÜRO Julgeolekunõukogu võttis 5. augustil 2017 vastu resolutsiooni 2371 (2017), milles ta väljendas sügavaimat muret Korea Rahvademokraatliku Vabariigi (KRDV) poolt 3. ja 28. juulil 2017 korraldatud ballistiliste raketide katsetuste pärast. ÜRO Julgeolekunõukogu kinnitas veel kord, et tuuma-, keemia- ja bioloogiliste relvade levik seab ohtu rahvusvahelise rahu ja julgeoleku, ning kehtestas KRDV vastu uued meetmed. Need meetmed tugevdavad veelgi neid piiravaid meetmeid, mis on kehtestatud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonidega 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016) ja 2356 (2017). ÜRO Julgeolekunõukogu kehtestas muu hulgas uued keelud seoses mereandide, plii ja pliimaagi ekspordiga KRDVst ning karmistas kehtivaid meetmeid, mis käsitlevad transporti, söe- ja rauakaubandust ning KRDV isikutega ühissettevõtete loomist.
- (3) Nõukogu otsusega (ÜVJP) 2017/1562 ⁽³⁾ muudeti otsust (ÜVJP) 2016/849, et jõustada ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2371 (2017) kehtestatud uued meetmed.
- (4) Kõnealused meetmed kuuluvad aluslepingu reguleerimisalasse ja eelkõige selle tagamiseks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt, on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti.
- (5) Määrust (EL) 2017/1509 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EL) 2017/1509 muudetakse järgmiselt.

- 1) Artikli 3 lõike 2 viienda lõigu järele lisatakse järgmine tekst:

„II lisa VI osa hõlmab massihävitusrelvadega seotud tooteid, materjale, seadmeid, kaupu ja tehnoloogiat, mis on määratletud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2371 (2017) punktis 4.

II lisa VII osa hõlmab massihävitusrelvadega seotud tooteid, materjale, seadmeid, kaupu ja tehnoloogiat, mis on määratletud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2371 (2017) punktis 5.“

⁽¹⁾ ELT L 141, 28.5.2016, lk 79.

⁽²⁾ Nõukogu 30. augusti 2017. aasta määrus (EL) 2017/1509, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 329/2007 (ELT L 224, 31.8.2017, lk 1).

⁽³⁾ Nõukogu 14. septembri 2017. aasta otsus (ÜVJP) 2017/1562, millega muudetakse otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid (vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 86).

2) Artikli 4 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Erandina artikli 3 lõike 1 punktist e võivad liikmesriikide pädevad asutused anda loa: osta, importida või üle anda kivisütt, tingimusel et liikmesriikide pädevad asutused on usaldusväärse teabe alusel kindlaks teinud, et saadeti on pärit väljastpoolt KRDDVd ja et selle vedu toimus KRDDV kaudu vaid ekspordi eesmärgil Rajini (Rason) sadama kaudu, et ekspordiv riik on sellistest tehingutest sanktsioonide komiteed eelnevalt teavitanud ning et need tehingud ei ole seotud tulu teenimisega KRDDV tuumarelv- või ballistiliste rakettide alaste programmide jaoks ega muu ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017) või 2371 (2017) või käesoleva määrusega keelatud tegevusega.“

3) Lisatakse järgmised artiklid:

„Artikkel 16a

Keelatud on otse või kaudselt importida, osta või üle anda KRDDVst hangitud, XIa lisas loetletud mereande, sealhulgas igal kujul kalu, koorikloomi, limuseid või muid veeseligrootuid, olenemata sellest, kas need pärinevad KRDDVst või mitte.

Artikkel 16b

Keelatud on otse või kaudselt importida, osta või üle anda KRDDVst hangitud, XIb lisas loetletud pliidi ja pliimaaki, olenemata sellest, kas need pärinevad KRDDVst või mitte.“

4) Artikli 17 lõike 2 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) asutada ühissettevõtteid või ühistulisi üksusi lõikes 1 osutatud füüsilise või juriidilise isikuga, üksusega või asutusega või sellises füüsilises või juriidilises isikus, üksuses või asutuses omandiõigust omandada või osalust suurendada, sealhulgas täielik omandamine ning aktsiate ja muude kasumijaotusega väärtpaperite omandamine;“.

5) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 17a

Erandina artikli 17 lõike 2 punktist a võivad liikmesriikide pädevad asutused anda kõnealus punktis osutatud tegevuse loa tingimusel, et liikmesriik on saanud selleks sanktsioonide komiteelt igal üksikjuhul eraldi eelneva nõusoleku.“

6) Artikli 21 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Keelatud on rahaliste vahendite ülekandmine, sealhulgas vahendite kliirimine, KRDDVst ja KRDDVsse.“

7) Artikli 23 lõike 1 sissejuhatavat lauset muudetakse järgmiselt:

„1. Krediidi- ja finantseerimisasutused oma tegevuses, sealhulgas vahendite kliirimisel artikli 21 lõikes 2 osutatud krediidi- ja finantseerimisasutustega.“.

8) Artikli 40 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui tegemist on punkti f kohaldamisalasse kuuluva laevaga, võivad liikmesriikide pädevad asutused erandina artikli 39 lõikes 1 sätestatud keelust lubada laeval sadamasse siseneda, kui sanktsioonide komitee on nii ette näinud.

3. Kui tegemist on punkti g kohaldamisalasse kuuluva laevaga, võivad liikmesriikide pädevad asutused erandina artikli 39 lõikes 1 sätestatud keelust lubada laeval sadamasse siseneda, kui sanktsioonide komitee on eelnevalt kindlaks teinud, et selline sisenemine on vajalik humanitaareesmärkidel või mis tahes muul otstarbel kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017) või 2371 (2017) eesmärkidega.“

9) Artikli 43 punkt c asendatakse järgmisega:

„c) omada, liisida, käitada, prahtida või kindlustada KRDDV lipu all sõitvaid laevu või osutada neile klassifitseerimise teenuseid või seonduvaid teenuseid;“.

10) Artikli 44 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Erandina artikli 43 punktides b ja c sätestatud keeldudest võivad liikmesriikide pädevad asutused anda loa omada, liisida, kasutada või prahtida KR DV lipu all sõitvat laeva või osutada laevade klassifitseerimise teenuseid või seonduvaid teenuseid KR DV lipu all sõitvatele laevadele või kanda registrisse või hoida seal laeva, mis kuulub KR DV-le või KR DV kodanikele ning mida need kontrollivad või kasutavad, kui liikmesriik on saanud selleks sanktsioonide komiteelt igal üksikjuhul eraldi eelneva nõusoleku.“

11) Artikli 46 punktis b asendatakse sõnad „muuta II lisa II, III, IV ja V osa ning VI, VII, IX, X ja XI lisa“ sõnadega „muuta II lisa II, III, IV, V, VI ja VII osa ning VI, VII, IX, X, XI, XIa ja XIb lisa“.

12) Käesoleva määruse I lisa lisatakse II lisa VI ja VII osana määrusele (EL) 2017/1509.

13) Käesoleva määruse II ja III lisa lisatakse määrusele (EL) 2017/1509 vastavalt XIa ja XIb lisana.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2017

Nõukogu nimel
eesistuja
A. ANVELT

I LISA

„VI OSA

Massihävitusrelvadega seotud tooted, materjalid, seadmed, kaubad ja tehnoloogia, mis on määratletud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2371 (2017) punktis 4.

VII OSA

Massihävitusrelvadega seotud tooted, materjalid, seadmed, kaubad ja tehnoloogia, mis on määratletud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2371 (2017) punktis 5.“

II LISA

„XIa LISA

Artiklis 16a osutatud mereannid

SELGITAV MÄRKUS

Nomenklatuuri koodid on võetud nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) artikli 1 lõikes 2 määratletud ja selle I lisas esitatud koondnomenklatuurist, mis kehtivad käesoleva määruse avaldamise ajal ning *mutatis mutandis* vastavalt hilisemates õigusaktides tehtud muudatustele.

Kood	Kirjeldus
03	Kalad ja koorikloomad, limused ja muud veeselgrootud
ex 1603	Ekstraktid ja mahlad kalast, koorikloomadest, limustest või muudest veeselgrootutest
1604	Kalatooted ja -konservid; kaaviar ja kalamarjast valmistatud kaaviariasendajad
1605	Tooted ja konservid koorikloomadest, limustest või muudest veeselgrootutest
1902 20 10	Täidisega pastatooted, kuumtöödeldud või muul viisil toiduks valmistatud või mitte, mis sisaldavad üle 20 % massist kala, koorikloomi, limuseid või muid veeselgrootuid
ex 1902 20 30	Muud täidisega pastatooted, mis sisaldavad kala, koorikloomi, limuseid või muid vees elavaid selgrootuid
ex 2104	Supid ja puljongid, valmistised nende valmistamiseks; homogeenitud toidusegud, mis sisaldavad kala, koorikloomi, limuseid või muid vees elavaid selgrootuid“

III LISA

„XII LISA

Artiklis 16c osutatud plii ja pliimaak

SELGITAV MÄRKUS

Nomenklatuuri koodid on võetud nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) artikli 1 lõikes 2 määratletud ja selle I lisas esitatud koondnomenklatuurist, mis kehtivad käesoleva määruse avaldamise ajal ning *mutatis mutandis* vastavalt hilisemates õigusaktides tehtud muudatustele.

Kood	Kirjeldus
2607 00 00	Pliimaagid ja -konsentraadid
7801	Survetöötlemata plii
7802 00 00	Pliijäätmed ja -jääd
7804	Pliiplaadid, -lehed, -ribad ja -foolium; Pliipulbrid ja -helbed
ex 7806 00 00	Muud pliitooted
7806 00 10	– Pliist kiirguskaitsekihiga mahutid radioaktiivsete ainete veoks ja säilitamiseks
ex 7806 00 80	– järgmised pliitooted: — värvide ja muude toodete pakkimiseks kasutatavad kokkusurutavad tuubid; — koodi 7806 00 10 all nimetamata paagid, reservuaarid, trumlid ja sarnased mahutid (hapete ja muude kemikaalide jaoks), mehaaniliste ja soojustehniliste seadmeteta; — pliist raskused kalavõrkudele, pliist raskused rõivastele, kardinale jne; — raskused kelladele ja üldkasutatavad vastukaalud; — toruliideste täitmiseks või tihendamiseks kasutatavad pliikiust vihid, tokid ja trossid või köied; — ehituskonstruksioonide osad; — jahtide kiilid, tuukrite rinnaplaadid; — elektroplaadistusnoodid; — koodi all 7801 nimetamata pliist varbmaterjal, profiilid ja traat; — pliist torud ja toruliitmikud (näiteks muhvid, põlved, äärikud).“

NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1549,**14. september 2017,****millega rakendatakse määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. märtsi 2014. aasta määrust (EL) nr 269/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 14 lõikeid 1 ja 3,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 17. märtsil 2014 vastu määruse (EL) nr 269/2014.
- (2) Nõukogu teostatud läbivaatamise tulemusena tuleks määruse (EL) nr 269/2014 I lisa muuta teatavaid isikuid ja üksusi käsitlevat teavet ning nelja surnud isiku nimed tuleks sealt välja jätta.
- (3) Kolme üksuse omandistruktuuri muutumise tulemusena tuleks muuta määruse (EL) nr 269/2014 I lisa nende üksuste suhtes kehtestatud meetmete säilitamiseks.
- (4) Määruse (EL) nr 269/2014 I lisa tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 269/2014 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2017

Nõukogu nimel
eesistuja
A. ANVELT

⁽¹⁾ ELT L 78, 17.3.2014, lk 6.

LISA

Määruse (EL) nr 269/2014 I lisa muudetakse järgmiselt.

1) Järgmisi isikuid käsitlevad kanded jäetakse välja.

Isikud

15.	Oleg Evgenevich PANTELEEV
44.	Valeriy Dmitrievich BOLOTOV
136.	Mikhail Sergeevich TOLSTYKH
139.	Sergey Anatolievich LITVIN

2) Järgmisi üksusi käsitlevad kanded jäetakse välja.

Üksused

2.	Limited Liability Company „Port Feodosia“
12.	State ferry enterprise „Kerch ferry“
14.	Company „Kerch seaport“ / „Kamysh-Burun“

3) Lisatakse järgmine üksus.

Üksused

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
38.	State Unitary Enterprise of the Crimean Republic „Crimean Sea Ports“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Крымские морские порты“), sealhulgas selle filiaalid: — Feodosia Commercial Port, — Kerch Ferry, — Kerch Commercial Port.	28 Kirova Street Kerch 298312 Crimean (298312, Республика Крым, гор. Керчь, ул. Кирова, дом 28)	„Krimmi parlament“ võttis 17. märtsil 2014 vastu resolutsiooni nr 1757-6/14 mõne Ukraina infrastruktuuri- või põllumajandusministeeriumile kuuluva ettevõtte natsionaliseerimise kohta ning 26. märtsil 2014 resolutsiooni nr 1865-6/14 riigiettevõtte „Crimean Sea Ports“ kohta („О Государственном предприятии „Крымские морские порты““), milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle vara, mis kuulub mitmele riigiettevõttele, mis ühendati „Krimmi Vabariigi“ ühtseks riigietvõtteks „State Unitary Enterprise of the Crimean Republic „Crimean Sea Ports““. Nimetatud ettevõtted on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud ning „Crimean Sea Ports“ on saanud kasu nende omandilise kuuluvuse muutmisest.	16.9.2017

4) Allpool loetletud isikuid ja üksuseid käsitlevad kanded asendatakse järgmiste kannetega.

Isikud

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
1.	Sergey Valeryevich AKSYONOV Sergei Valerievich AKSĖNOV (Сергей Валерьевич АКСĖНОВ) Serhiy Valeriyovych AKSYONOV (Сергій Валерійович АКСЬОНОВ)	Sünniaeg: 26.11.1972 Sünnikoht: Beltsy (Bälți), nüüdne Moldova Vabariik	Aksyonov valiti Krimmi Ülemraadas 27. veebruaril 2014 venemeelsete relvastatud isikute juuresolekul „Krimmi peaministriks“. Ukraina presidendi kohusetäitja Oleksandr Turchynov kuulutas 1. märtsil 2014 tema „valimise“ põhiseaduse vastaseks. Aksyonov tegi aktiivselt lobitööd 16. märtsiks 2014 kavandatud „referendumi“ toetuseks ning oli üks isikutest, kes 18. märtsil 2014 allkirjastas „lepingu Krimmi ühinemise kohta Venemaa Föderatsiooniga“. President Putin nimetas Aksyonovi 9. aprillil 2014 „Krimmi Vabariigi“ „juhi“ kohusetäitjaks. 9. oktoobril 2014 „valiti“ ta ametlikult „Krimmi Vabariigi“ „juhiks“. Aksyonov andis seejärel korralduse „juhi“ ja „peaministri“ büroode ühendamiseks. Venemaa Riiginõukogu liige. Alates 2017. aasta jaanuarist partei Ühtne Venemaa kõrgema nõukogu liige. Annekteerimisprotsessis osalemise eest anti talle Venemaa riiklik orden „Teenete eest Isamaa ees“ (esimene järk).	17.3.2014
3.	Rustam Ilmirovich TEMIRGALIEV (Рустам Ильмирович ТЕМИРГАЛИЕВ) Rustam Ilmyrovych TEMIRHALIEV (Рустам Ильмирович ТЕМИРГАЛИЕВ)	Sünniaeg: 15.8.1976 Sünnikoht: Ulan-Ude, Burjaatia ANSV (Vene NFSV)	Krimmi endise asepeaministrina etendas Temirgaliev olulist rolli „ülemnõukogus“ langetatud otsuste juures, mis käsitlesid Ukraina territoriaalset terviklikkust kahjustavat 16. märtsil 2014 korraldatud „referendumit“. Ta tegi aktiivselt lobitööd Krimmi ühendamiseks Venemaa Föderatsiooniga. Temirgaliev astus 11. juunil 2014 tagasi „Krimmi Vabariigi“ peaministri esimese asetäitja ametikohalt. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust või poliitikat.	17.3.2014
5.	Aleksei Mikhailovich CHALIY (Алексей Михайлович ЧАЛЫЙ) Oleksiy Mykhaylovych CHALYY (Олексій Михайлович ЧАЛИЙ)	Sünniaeg: 13.6.1961 Sünnikoht: Moskva või Sevastopol	Chaliy sai 23. veebruaril 2014 rahva heakskiidul „Sevastopoli rahvalinnapeaks“ ja võttis selle „mandaadi“ vastu. Ta tegi aktiivselt kampaaniatööd selle nimel, et Sevastopolist saaks pärast 16. märtsiks 2014 kavandatud referendumit Venemaa Föderatsiooni eraldi üksus. Ta oli üks isikutest, kes 18. märtsil 2014 allkirjastas „lepingu Krimmi ühinemise kohta Venemaa Föderatsiooniga“. Ta oli ajavahemikul 1.–14. aprill 2014 Sevastopoli „kuberneri“ kohusetäitja ning on Sevastopoli linna „seadusandliku kogu“ endine „valitud“ esimees. Sevastopoli linna „seadusandliku kogu“ liige. Annekteerimisprotsessis osalemise eest anti talle Venemaa riiklik orden „Teenete eest Isamaa ees“ (esimene järk).	17.3.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
21.	Aleksandr Viktorovich GALKIN (Александр Викторович ГАЛКИН)	Sünniaeg: 22.3.1958 Sünnikoht: Ordzhonikidze, Põhja-Osseetia ANSV	Venemaa Lõuna sõjaväeringkonna, mille üksused on Krimmi saadetud, endine ülem; Galkin on Musta mere laevastiku ülem; suur osa vägede liikumisest Krimmi on toimunud läbi Lõuna sõjaväeringkonna. Lõuna sõjaväeringkonna relvajõud on saadetud Krimmi. Ta on vastutav Krimmis Venemaa sõjalise kohaloleku selle osa eest, mis õõnestab Ukraina suveräänsust, ja abistas Krimmi ametivõime „referendumi“ ettevalmistuste ja Venemaa koosseisu liitmise vastaste avalike meeleavalduste takistamisel. Lisaks kuulub Musta mere laevastik Lõuna sõjaväeringkonna kontrolli alla. Praegu töötab Venemaa kaitseministeeriumi keskparaadis. Kaitseministri abi alates 19. jaanuarist 2017.	17.3.2014
45.	Andrei Evgenevich PURGIN (Андрей Евгеньевич ПУРГИН) Andriy Yevhenovych PURHIN (Андрій Євгенович ПУРГІН)	Sünniaeg: 26.1.1972 Sünnikoht: Donetsk	Osaleb aktiivselt separatistlikus tegevuses ja organiseerib seda, koordineerib „vene turistide“ tegevust Donetskis. Üks isikutest, kes algatas „Donbassi kodanikualgatuse Euraasia Liidu moodustamiseks“. Endine „ministrite nõukogu esimene aseesimees“. Kuni 4. septembrini 2015 „Donetski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ „esimees“. Alates 2017. aasta veebruarist ei ole ta „rahvusnõukogu“ otsuse kohaselt enam „Donetski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ liige. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust või poliitikat.	29.4.2014
47.	Sergey Gennadevich TSYPLAKOV (Сергей Геннадьевич ЦЫПЛАКОВ) Serhiy Hennadiyovych TSYPLAKOV (Сергій Геннадійович ЦИПЛАКОВ)	Sünniaeg: 1.5.1983 Sünnikoht: Khartsyzsk, Donetski piirkond	Radikaalse ideoloogiaga organisatsiooni „Donbassi omakaitse“ üks juhtidest. Ta võttis aktiivselt osa Donetski piirkonna mitme riigiasutuse hoone hõivamisest. „Donetski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ liige, „rahvusnõukogu infopoliitika- ja infotehnoloogiakomitee“ esimees.	29.4.2014
53.	Oleg Grigorievich KOZYURA (Олег Григорьевич КОЗЮРА) Oleh Hryhorovych KOZYURA (Олег Григорович КОЗЮРА)	Sünniaeg: 30.12.1965 või 19.12.1962 Sünnikoht: Simferopol, Krimm või Zaporozhye	Endine föderaalne migratsiooniameti Sevastopoli büroo juhataja. Vastutav Venemaa passide süstemaatilise ja kiirendatud väljastamise eest Sevastopoli elanikele. Praegu Sevastopoli linnanõukogu saadiku Mikhail Chaly assistent.	12.5.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
58.	Roman Viktorovich LYAGIN (Роман Викторович ЛЯГИН) Roman Viktorovych LIANIN (Роман Вікторович ЛЯГІН)	Sünniaeg: 30.5.1980 Sünnikoht: Donetsk, Ukraina	„Donetski Rahvavabariigi“ keskvalimiskomisjoni endine esimees. Korraldas aktiivselt 11. mai 2014 referendumit „Donetski Rahvavabariigi“ enesemääramisõiguse küsimuses. Endine „töö- ja sotsiaalminister“. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust ja poliitikat.	12.5.2014
61.	Igor Sergeievich SHEVCHENKO (Игорь Сергеевич ШЕВЧЕНКО)	Sünniaeg: 9.2. Sünnikoht: Sevastopol, Krimm	Sevastopoli prokurör. Viib aktiivselt ellu Sevastopoli annekteerimist Venemaa poolt.	12.5.2014
68.	Aleksey Vyacheslavovich KARYAKIN (Алексей Вячеславович КАРЯКИН) Oleksiy Vyacheslavovych KARYAKIN (Олексій Вячеславович КАРЯКІН)	Sünniaeg: 7.4.1980 või 7.4.1979 Sünnikoht: Stakhanov (Luganski piirkond)	Kuni 25. märtsini 2016 „Luganski Rahvavabariigi ülemnõukogu esimees“. Endine „Luganski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ liige. Vastutav „ülemnõukogu“ separatistliku „valitsemistegevuse“ eest, palus Venemaa Föderatsioonil tunnustada „Luganski Rahvavabariigi“ iseseisvust. „Novorossija Liitu“ käsitleva vastastikuse mõistmise memorandumil allkirjastaja. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust või poliitikat.	12.7.2014
73.	Mikhail Efimovich FRADKOV (Михаил Ефимович ФРАДКОВ)	Sünniaeg: 1.9.1950 Sünnikoht: Kurumoch, Kuibyshevi oblast	Endine Venemaa Föderatsiooni julgeolekunõukogu alaline liige; endine Venemaa Föderatsiooni välisluureteenistuse direktor. Riigi julgeolekuküsimustes nõu andva ja neid küsimusi koordineeriva julgeolekunõukogu liikmena osales ta Venemaa valitsuse sellise poliitika kujundamises, mis ohustab Ukraina territoriaalsel terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust. Alates 4. jaanuarist 2017 Venemaa strateegiliste uuringute instituudi direktor. Ta on samuti riigiettevõtte Almaz-Antey direktorite nõukogu esimees. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust ja poliitikat.	25.7.2014
86.	Serhii Anatoliyovych ZDRILIUK, teise nimega Abwehr (Сергей Анатольевич ЗДРИЛЮК) (Сергій Анатолійович ЗДРИЛЮК)	Sünniaeg: 23.6.1972 (või 23.7.1972) Sünnikoht: Vinnytsia (Vinnitsa) oblast	Ukraina territoriaalsel terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevuse eest vastutava Igor Strelkovi/Girkini vanemnõunik. Selle ametikoha vastuvõtmisega ja sellel ametikohal tegutsemisega on Zdriliuk toetanud Ukraina territoriaalsel terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust ja poliitikat.	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
87.	Vladimir ANTYUFYEV (teise nimega Vladimir SHEVTSOV, Vladimir Iurievici ANTIUFEEV, Vladimir Gheorghievici ALEXANDROV, Vadim Gheorghievici SHEVTSOV) (Владимир АНТЮФЕЕВ)	Sünniaeg: 19.2.1951 Sünnikoht: Novosibirsk	Transnistria separatistliku piirkonna endine „riigi julgeoleku minister“. Endine „Donetski Rahvavabariigi“ peaministri esimene asetäitja, kes vastutas julgeoleku- ja õiguskaitseküsimuste eest. Sellel ametikohal tegutsemisega vastutas ta „Donetski Rahvavabariigi valitsuse“ separatistliku „valitsemistegevuse“ eest. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust ja poliitikat.	25.7.2014
93.	Konstantin Valerevich MALOFEEV (Константин Валерьевич МАЛОФЕЕВ)	Sünniaeg: 3.7.1974 Sünnikoht: Puschino, Moskva piirkond	Malofeev on tihedalt seotud Ukraina separatistidega Ida-Ukrainas ja Krimmis. Ta on „Donetski Rahvavabariigi“ endise „peaministri“ Aleksandr Borodai endine tööandja ning kohtus „Krimmi Vabariigi“ „peaministri“ Sergey Aksyonoviga Krimmi annekteerimise protsessi ajal. Ukraina valitsus on algatanud kriminaaluurimise seoses väidetavalt tema poolt separatistidele antud materiaalse ja rahalise toetusega. Lisaks tegi ta mitu avalikku avaldust, milles ta toetas Krimmi annekteerimist ja Ukraina liitmist Venemaaga, samuti väitis ta 2014. aasta juunis, et „ei ole võimalik liita Venemaaga kogu Ukrainat. Võibolla (Ukraina) idaosa“. Seetõttu toetab Malofeev oma tegevusega Ida-Ukraina destabiliseerimist.	30.7.2014
127.	Oleg Evgenievich BUGROV (Олег Евгеньевич БУГРОВ) Oleh Yevhenovych BUHROV (Олег Євгенович БУГРОВ)	Sünniaeg: 29.8.1969 või 1973 Sünnikoht: Sverdlovsk, Lugansk	Endine „Luganski Rahvavabariigi“ „kaitseminister“. Nende ametikohtade vastuvõtmisega ja nendel ametikohtadel tegutsemisega on ta seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist.	29.11.2014
131.	Yevgeniy Vyacheslavovich ORLOV (teise nimega Yevhen Vyacheslavovych ORLOV) (Евгений Вячеславович ОРЛОВ)	Sünniaeg: 10.5.1980 või 21.10.1983 Sünnikoht: Snezhnoye, Donetski piirkond г. Снежное, Донецкой области	„Donetski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ liige. Rahvaliidumise „Free Donbass“ („Vaba Donbass“) esimees. Nende ametikohtade vastuvõtmisega ja nendel ametikohtadel tegutsemisega on ta seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist.	29.11.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
137.	Eduard Aleksandrovich BASURIN (Эдуард Александрович БАСУРИН) Eduard Oleksandrovych BASURIN (Едуард Олександрович БАСУРИН)	Sünniaeg: 27.6.1966 Sünnikoht: Donetsk	„Donetski Rahvavabariigi“ kaitseministeeriumi pressiesindaja. Nende ametikohtade vastuvõtmisega ja nendel ametikohtadel tegutsemisega on ta seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist. Ta on endiselt „Donetski Rahvavabariigi“ aktiivne sõjakomandör.	16.2.2015
143.	Evgeny Vladimirovich MANUYLOV (Евгений Владимирович МАНУЙЛОВ) Yevhen Volodymyrovych MANUYLOV (Євген Володимирович МАНУЙЛОВ)	Sünniaeg: 5.1.1967 Sünnikoht: Baranykivka, Bilovodski rajoon, Luganski piirkond с. Бараниковка Беловодского района Луганской области	„Luganski Rahvavabariigi“ „rahandusminister“. Nende ametikohtade vastuvõtmisega ja nendel ametikohtadel tegutsemisega on ta seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist.	16.2.2015
147.	Anatoly Ivanovich ANTONOV (Анатолий Иванович АНТОНОВ)	Sünniaeg: 15.5.1955 Sünnikoht: Omsk	Endine asekaitseminister, kes osaleb selles ametis Vene vägede Ukrainasse lähetamise toetamises. Venemaa kaitseministeeriumi praeguse struktuuri kohaselt osales ta selles ametis Venemaa valitsuse poliitikate kujundamises ja rakendamises. Need poliitikat ohustavad Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust. Alates 28. detsembrist 2016 välisministri aseäitja.	16.2.2015

Üksused

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
1.	State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „Chernomorneftegaz“ (varasema nimega PJSC „Chernomorneftegaz“)	Prospekt Kirov 52, Simferopol, Crimea, 29500 пр.Кирова 52, г. Симферополь, Крым, 295000 Telefoninumber: +7 (3652) 66-70-00 +7 (3652) 66-78-00	„Krimmi parlament“ võttis 17. märtsil 2014 vastu resolutsiooni ettevõtte Chernomorneftegaz varade võõrandamise kohta „Krimmi Vabariigi“ nimel. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 29. novembril 2014 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Enterprise of the Republic of Crimea“ „Chernomorneftegaz“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Черноморнефтегаз“). Asutaja: Krimmi Vabariigi kütuse- ja energeetikaministeerium (Министерство топлива и энергетики Республики Крым).	12.5.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
3.	<p>„Lugansk People’s Republic“</p> <p>„Луганская народная республика“</p> <p>„Luganskaya narodnaya respublika“</p>	<p>Ametlik veebisait: http://lugansk-online.info</p> <p>Telefoninumber: +38-099-160-74-14</p>	<p>„Luganski Rahvavabariik“ loodi 27. aprillil 2014.</p> <p>Vastutab ebaseadusliku referendumi korraldamise eest 11. mail 2014. Iseseisvusdeklaratsioon 12. mail 2014.</p> <p>„Donetski Rahvavabariik“ ja „Luganski Rahvavabariik“ löid 22. mail 2014 „Novorossija Föderaalriigi“.</p> <p>See rikub Ukraina põhiseadust ja sellest tulenevalt ka rahvusvahelist õigust, kahjustades nii Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust.</p> <p>„Luganski Rahvavabariik“ on samuti seotud võitlejate värbamisega separatistlikusse „kaguarmee“ ja muudesse ebaseaduslikesse relvastatud separatistlikesse rühmadesse, kahjustades nii Ukraina stabiilsust ja julgeolekut.</p>	25.7.2014
5.	<p>„Federal State of Novorossiya“</p> <p>„Федеративное государство Новороссия“</p> <p>„Federativnoye Gosudarstvo Novorossiya“</p>	<p>Ametlikud pressiteated: http://novorossia.su/official http://frn2016.netdo.ru/ https://www.novorosinform.org/</p>	<p>„Donetski Rahvavabariik“ ja „Luganski Rahvavabariik“ kirjutasid 24. mail 2014 alla tunnustamata „Novorossija Föderaalriigi“ loomise lepingule.</p> <p>See rikub Ukraina põhiseadust ja sellest tulenevalt ka rahvusvahelist õigust, kahjustades nii Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust.</p>	25.7.2014
6.	<p>International Union of Public Associations „Great Don Army“</p> <p>Международный Союз Общественных Объединений „Всевеликое Войско Донское“</p>	<p>Ametlik veebisait: http://xn--80aaaajfjszd7a3b0e.xn--p1ai/</p> <p>Telefoninumber: +7-8-908-178-65-57</p> <p>Sotsiaalmeedia: Cossack National Guard http://vk.com/kazak_nac_guard</p> <p>Aadress: 346465 Russia, Rostov Region, October District, St Zaplavskaya, Str Str Shosseynaya 1</p> <p>Teine aadress: Voroshilovskiy Prospekt 12/85-87/13, Rostov-on-Don</p>	<p>„Suure Doni Armeed“ („Great Don Army“) moodustas kasakate rahvusaardi („Cossack National Guard“), mis vastutab Ukraina valitsusvägede vastu võitlemise eest Ida-Ukrainas, kahjustades nii Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust ning ohustades Ukraina stabiilsust ja julgeolekut.</p> <p>Seotud Nikolay KOZITSYNiga, kes on kasakate vägede juht ja vastutab Ida-Ukrainas Ukraina valitsusvägede vastu võitlevate separatistide juhtimise eest.</p>	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
7.	„Sobol“ „Соболь“	Ametlik veebisait: http://soboli.net Sotsiaalmeedia: http://vk.com/sobolipress Telefoninumber: (0652) 60-23-93 E-post: SoboliPress@gmail.com Aadress: Crimea, Simferopol, str. Kiev, 4 (area bus station „Central“)	Radikaalne paramilitaarne organisatsioon, mis toetab varjamatult jõu kasutamist selleks, et lõpetada Ukraina kontroll Krimmi üle, kahjustades seega Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust. Vastutab Ukraina separatistide väljaõpetamise eest võitluseks Ukraina valitsusvägedega Ida-Ukrainas, ohustades nii Ukraina stabiilsust ja julgeolekut.	25.7.2014
13.	State Unitary Enterprise of the City of Sevastopol „Sevastopol seaport“ (varasema nimega „State enterprise“ Sevastopol commercial seaport,“ Государственное предприятие „Севастопольский морской торговый порт“ ГУП ГС „Севастопольский морской порт“ Gosudarstvenoye predpriyatiye „Sevastopolski morskoy torgovy port“)	Nakhimov Square 5, Sevastopol, 299011 (пл. Нахимова, 5, г. Севастополь, 299011) Kood: 1149204004707	Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlament“ võttis 17. märtsil 2014 vastu resolutsiooni nr 1757-6/14 mõne Ukraina infrastruktuuri- või põllumajandusministeeriumile kuuluva ettevõtte natsionaliseerimise kohta, milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle riigiettevõttele „Sevastopol commercial seaport“ „kuuluva vara. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. Kaubamahult on see Krimmi suurim kaubasadam. 6. juunil 2014 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Enterprise of the City of Sevastopol“ „Sevastopol seaport“ (Государственное унитарное предприятие города Севастополя „Севастопольский морской порт“). Asutaja: Sevastopoli linnavalitsus (Правительство Севастополя).	25.7.2014
15.	State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „Universal-Avia“ (varasema nimega „State enterprise Universal – Avia“ Государственное унитарное предприятие Республики Крым ‘Универсал-Авиа’ Государственное предприятие „Универсал-Авиа“ Gosudarstvenoye predpriyatiye „Universal-Avia“)	Aeroflotskaya Street 5, Simferopol, 295024 ул. Аэрофлотская, дом 5, 295024, г Симферополь,)	Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 24. märtsil 2014 vastu otsuse nr 1794-6/14 riigiettevõtte „Gosudarstvenoye predpriyatiye Universal-Avia“ („О Государственном предприятии Универсал-Авиа“) kohta, milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle riigiettevõttele „Universal-Avia“ kuuluva vara. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 15. jaanuaril 2015 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Enterprise of the Republic of Crimea“ „Universal-Avia“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Универсал-Авиа“). Asutaja: „Krimmi Vabariigi“ transpordiministeerium (Министерство транспорта Республики Крым).	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
17.	<p>Crimean Republican Enterprise „Azov distillery plant“</p> <p>Крымское республиканское предприятие „Азовский ликёро-водочный завод“</p> <p>Azovsky likerovodochny zavod</p>	<p>40 Zeleznodorozhnaya str.,</p> <p>96178 town of Azov, Jankoosky district</p> <p>(Джанкойский район, пгт Азовское, ул. Железнодорожная, 40)</p> <p>Kood: 01271681</p>	<p>Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 9. aprillil 2014 vastu otsuse nr 1991-6/14, mis käsitleb „Krimmi Vabariigi“ riiginõukogu 26. märtsi 2014. aasta resolutsiooni nr 1836-6/14 („Krimmi Vabariigi“ territooriumil asuvate agrotööstusettevõtete, -institutsioonide ja -organisatsioonide vara natsionaliseerimise kohta) muutmist ja milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle ettevõttele „Azovsky likerovodochny zavod“ kuuluva vara. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud.</p> <p>Väidetavalt pankrotis. Sinergiya hallatav.</p>	25.7.2014
18.	<p>Federal State Budgetary Enterprise „Production-Agrarian Union“ „Massandra“ of the Administration of the President of the Russian Federation</p> <p>„Производственно-аграрное объединение“ Массандра</p> <p>„Управления делами Президента Российской Федерации“</p> <p>(varasema nimega „State concern National Association of producers „Massandra““</p> <p>Национальное производственно-аграрное объединение „Массандра“</p> <p>Nacionalnoye proizvodstvenno agrarnoye obyedinenye Massandra)</p>	<p>298650, Crimea, Yalta, Massandra, str.Vinodela Egorova 9.</p> <p>298650,Крым, г.Ялта,</p> <p>пгт. Массандра,</p> <p>ул. Винодела Егорова, д.9</p> <p>Veebisait: http://massandra.su</p>	<p>Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 9. aprillil 2014 vastu otsuse nr 1991-6/14, mis käsitleb „Krimmi Vabariigi“ riiginõukogu 26. märtsi 2014. aasta resolutsiooni nr 1836-6/14 („Krimmi Vabariigi“ territooriumil asuvate agrotööstusettevõtete, -institutsioonide ja -organisatsioonide vara natsionaliseerimise kohta) muutmist ja milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle vara, mis kuulub riiklikule tootjate ühendusele „National Association of producers „Massandra““. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 1. augustil 2014 registreeriti uuesti nimega Federal State Budgetary Enterprise „Proizvodstvenno agrarnoye obyedinenye „Massandra““ of the Administration of the President of the Russian Federation (Федеральное государственное унитарное предприятие „Производственно-аграрное объединение „Массандра““ Управления делами Президента Российской Федерации). Asutaja: Venemaa Föderatsiooni presidendi administratsioon (Управление делами Президента Российской Федерации).</p>	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
19.	<p>Federal state budget institution for science and research „All-Russia national scientific research institute for wine growing and wine making „Magarach“ Russian Academy of Sciences“.</p> <p>Федеральное государственное бюджетное учреждение науки „Всероссийский национальный научно-исследовательский институт виноградарства и виноделия „Магарач“ РАН“</p> <p>(Varasema nimega „State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ National Institute of Wine „Magarach““</p> <p>Varasema nimega „State enterprise Magarach of the national institute of wine“</p> <p>Государственное предприятие Агрофирма „Магарач“ Национального института винограда и вина „Магарач“</p> <p>Gosudarstvenoye predpriyatiye „Агрофирма Магарач“ nacionalnogo instituta vinograda i vina „Magarach“)</p>	<p>298600, Kirov Street, 31 Yalta, Crimea</p> <p>298600, Крым, г. Ялта, ул. Кирова, 31</p>	<p>Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 9. aprillil 2014 vastu otsuse nr 1991-6/14, mis käsitleb „Krimmi Vabariigi“ riiginõukogu 26. märtsi 2014. aasta resolutsiooni nr 1836-6/14 („Krimmi Vabariigi“ territooriumil asuvate agrotööstusettevõtete, -institutsioonide ja -organisatsioonide vara natsionaliseerimise kohta) muutmist ja milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle vara, mis kuulub riigiettevõttele Gosudarstvenoye predpriyatiye „Агрофирма Магарач“ nacionalnogo instituta vinograda i vina „Magarach“. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 15. jaanuaril 2015 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Institution of the Republic of Crimea „National Institute of Wine“ „Magarach““ (Государственное бюджетное учреждение Республики Крым „Национальный научно-исследовательский институт винограда и вина „Магарач“). Asutaja: „Krimmi Vabariigi“ põllumajandusministeerium (Министерство сельского хозяйства Республики Крым).</p> <p>Ettevõttest „State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „National Institute of Wine“ „Magarach““ sai 7. veebruaril 2017 Venemaa teaduste akadeemia föderaalne eelarve teadusasutus „All-Russia scientific-research institute of viticulture and winemaking “Magarach““.</p>	25.7.2014
20.	<p>State enterprise of the „Republic of Crimea“ Sparkling wine plant „Novy Svet“</p> <p>Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Завод шампанских вин „Новый Свет““</p> <p>Varasema nimega „State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „Factory of sparkling wine“ „Novy Svet““</p> <p>(varasema nimega „State enterprise sparkling wine plant“ Novy Svet,“</p> <p>Государственное предприятиеЗавод шампанских вин „Новый свет“</p> <p>Gosudarstvenoye predpriyatiye „Zavod shampanskykh vin Novy Svet“)</p>	<p>298032, Crimea, Sudak, urban village Novy Svet, str.Shalapina 1.</p> <p>298032, Крым, г.Судак, пгт.Новый Свет, ул. Шалапина, д.1</p>	<p>Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 9. aprillil 2014 vastu otsuse nr 1991-6/14, mis käsitleb „Krimmi Vabariigi“ riiginõukogu 26. märtsi 2014. aasta resolutsiooni nr 1836-6/14 („Krimmi Vabariigi“ territooriumil asuvate agrotööstusettevõtete, -institutsioonide ja -organisatsioonide vara natsionaliseerimise kohta) muutmist ja milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle riigiettevõttele „Zavod shampanskykh vin Novy Svet“ kuuluva vara. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 4. jaanuaril 2015 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Enterprise of the Republic of Crimea“ Factory of sparkling wine „Novy Svet“ „(Государственное унитарное предприятие Республики Крым“ Завод шампанских вин „Новый Свет“). Asutaja: „Krimmi Vabariigi“ põllumajandusministeerium (Министерство сельского хозяйства Республики Крым).</p>	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
23.	Russian National Commercial Bank (Российский национальный коммерческий банк)	295000, Simferopol, Naberezhnaja str named after 60th anniversary of USSR, 34 295000, Симферополь, ул. Набережная имени 60-летия СССР, д. 34 Veebisait: http://www.rncb.ru	Pärast Krimmi ebaseaduslikku annekteerimist läks Russian National Commercial Bank (RNCB) täielikult „Krimmi Vabariigi“ omandusse. 2016. aasta jaanuaris läks see riigivarahaldusametuse „Federal Agency for State Property Management“, teise nimega Rosimushchestvo (Федеральное агентство по управлению государственным имуществом (Росимущество)) omandusse. Ta on saanud turul juhtrolli, kuigi enne Krimmi annekteerimist teda Krimmis ei eksisteerinud. Krimmist taanduvate pankade filiaalide ostmise või ülevõtmisega toetas RNCB materiaalselt ja rahaliselt Venemaa Föderatsiooni tegevust Krimmi integreerimiseks Venemaa Föderatsiooniga, kahjustades seeläbi Ukraina territoriaalset terviklikkust.	30.7.2014
25.	Peace to Luhansk Region (Mir Luganschine) Мир Луганщине	https://mir-lug.info/	Ühiskondlik „organisatsioon“, kes esitas kandidaate „Luganski rahvavabariigi“ „valimistele“ 2. novembril 2014. Nende „valimistega“ rikutakse Ukraina õiguskorda ja seetõttu on need ebaseaduslikud. Nendel ebaseaduslikel „valimistel“ ametlikult osalemisega on organisatsioon seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist. Selle juht on Igor PLOTNITSKY.	29.11.2014
26.	Free Donbass (teise nimega „Free Donbas“, „Svobodny Donbass“) Свободный Донбасс	http://www.odsd.ru/	Ühiskondlik „organisatsioon“, kes esitas kandidaate „Donetski Rahvavabariigi“ „valimistele“ 2. novembril 2014. Nende „valimistega“ rikutakse Ukraina õiguskorda ja seetõttu on need ebaseaduslikud. Nendel ebaseaduslikel „valimistel“ ametlikult osalemisega on organisatsioon seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist.	29.11.2014
30.	Sparta battalion Батальон „Спарта“		Relvastatud separatistlik rühmitus, mis on aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ning Ukraina edasist destabiliseerimist. „Donetski Rahvavabariigi“ „esimese sõjaväekorpus“ osa.	16.2.2015

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
31.	Somali battalion Батальон „Сомали“		Relvastatud separatistlik rühmitus, mis on aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ning Ukraina edasist destabiliseerimist. „Donetski Rahvavabariigi“ „esimese sõjaväekorpusse“ osa.	16.2.2015
37.	Movement „Novorossiia“ of Igor Strelkov Движение Новороссия Игоря СРЕЛКОВА	http://novorossia.pro/	Rahvaliidumine „Novorossiia“/„Uus Venemaa“ asutati 2014. aasta novembris Venemaal ning seda juhib Vene ohvitser Igor Strelkov/Girkin (tuvastatud kui Venemaa Föderatsiooni relvajõudude peastaabi (GRU) luure peadirektoraadi töötaja). Liikumise kindlaksmääratud sihtide kohaselt on selle eesmärk anda igakülgselt tulemuslikku abi „Novorossiiale“, sealhulgas Ukraina idaosa võitlejate abistamise teel, toetades seega Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavaid poliitikaide. Seotud isikuga, kes on kantud Ukraina territoriaalset terviklikkust kahjustavate isikute loetellu.	16.2.2015

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) 2017/1550,**14. juuli 2017,****millega lisatakse lisa Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) 2016/1076, millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodetele kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määrust (EL) 2016/1076, millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodetele kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 3 ja artiklit 22,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EL) 2016/1076 rakendatakse turulepääsu korda selliste toodete suhtes, mis on pärit nendest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikidest, kes on sõlminud lepingud, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus ELiga.
- (2) Majanduspartnerluslepingut ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Lõuna-Aafrika Arengühenduse majanduspartnerluslepingu riikide vahel (edaspidi „EL-SADC majanduspartnerlusleping“) kohaldatakse ajutiselt alates 10. oktoobrist 2016.
- (3) Komisjonile on määruse (EL) 2016/1076 artikli 4 lõike 3 ja artikliga 22 antud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte, et lisada kõnealusele määrusele lisa, milles sätestatakse Lõuna-Aafrikast pärit toodete Euroopa Liidu turule importimisel kohaldatav turulepääsu kord, arvestades et EL-SADC majanduspartnerluslepingu asjaomased sätted asendavad kaubandus-, arengu- ja koostöölepingu asjaomaseid kaubandust käsitlevaid sätteid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrusele (EL) 2016/1076 lisatakse V lisa, milles sätestatakse Lõuna-Aafrikast pärit toodete ELi turule importimisel kohaldatav turulepääsu kord nii nagu see on määratletud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. juuli 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ ELT L 185, 8.7.2016, lk 1.

LISA

„V LISA

ELi TOLLIMAKSUD LÕUNA-AAFRIKAST PÄRIT TOODETELE

Lõuna-Aafrikast pärit tooteid imporditakse ELi vastavalt SADC majanduspartnerluslepingu I lisas Lõuna-Aafrika puhul sätestatud korrale, nagu on ette nähtud kõnealuse lepingu artikli 24 lõikes 2.

Lõuna-Aafrika suhtes kohaldatakse käesoleva määruse artikleid 9–20.“

KOMISJONI DELEGEERITUD MÄÄRUS (EL) 2017/1551,**14. juuli 2017,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/1076 (millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodete suhtes kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus) I lisa**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määrust (EL) 2016/1076, millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodetele kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 2 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) 2016/1076 sätestatud ELi turule pääsu korra suhtes soodustatud riikide loetelu on kehtestatud sama määruse I lisas. Kõnealuselises määruses on sätestatud ka Euroopa Liidu kaitsemeetmete kohaldamise kord I lisas loetletud riikidest pärit toodete suhtes.
- (2) Määrusega (EL) 2016/1076 on komisjonile antud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte, millega muudetakse kõnealuselise määruse I lisa, et lisada sellesse need AKV riikide rühma kuuluvad riigid, kes on majanduspartnerluslepingu läbirääkimised Euroopa Liiduga lõpule viinud.
- (3) Lõuna-Aafrika Arenguühenduse (edaspidi „SADC“) majanduspartnerluslepingu riigid ning Euroopa Liit ja selle liikmesriigid viisid laiaulatusliku majanduspartnerluslepingu (edaspidi „SADC majanduspartnerlusleping“) läbirääkimised lõpule 15. juulil 2014. SADC majanduspartnerluslepingu riigid ning Euroopa Liit ja selle liikmesriigid kirjutasid lepingule alla 10. juunil 2016 ⁽²⁾.
- (4) Lesotho ratifitseeris majanduspartnerluslepingu 16. septembril 2016.
- (5) Mosambiik ratifitseeris majanduspartnerluslepingu 28. aprillil 2017.
- (6) Euroopa Parlament kiitis majanduspartnerluslepingu heaks 30. septembril 2016.
- (7) Selle tulemusena kohaldatakse majanduspartnerluslepingut ajutiselt alates 10. oktoobrist 2016.
- (8) Seega tuleks Lesotho ja Mosambiik kanda nimetatud I lisasse, et hõlbustada ELil majanduspartnerluslepingu täielikku rakendamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Lesotho Kuningriik ja Mosambiigi Vabariik kantakse määruse (EL) 2016/1076 I lisasse.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.⁽¹⁾ ELT L 185, 8.7.2016, lk 1.⁽²⁾ Majanduspartnerlusleping ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt SADC majanduspartnerluslepingu riikide vahel (ELT L 250, 16.9.2016, lk 3).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. juuli 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1552,**5. september 2017,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Porc noir de Bigorre (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Prantsusmaa taotlus registreerida nimetus „Porc noir de Bigorre“ ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Porc noir de Bigorre“ registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Porc noir de Bigorre“ (KPN) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 1.1 „värske liha (ja rups)“ kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. september 2017

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 150, 13.5.2017, lk 8.

⁽³⁾ Komisjoni 13. juuni 2014. aasta rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1553,**5. september 2017,****millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Chasselas de Moissac (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 1 esimesele lõigule vaatas komisjon läbi Prantsusmaa taotluse saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 1107/96 ⁽²⁾ (mida on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1030/2008) ⁽³⁾ registreeritud kaitstud päritolunimetuse „Chasselas de Moissac“ spetsifikaadi muudatusele.
- (2) Kuna asjaomane muudatus ei ole väike määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 tähenduses, avaldas komisjon kõnealuse määruse artikli 50 lõike 2 punkti a kohase muutmistaotluse *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽⁴⁾.
- (3) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleb spetsifikaadi muudatus heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1**Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud nimetuse „Chasselas de Moissac“ (KPN) spetsifikaadi muudatus kiidetakse heaks.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. september 2017

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni 12. juuni 1996. aasta määrus (EÜ) nr 1107/96 geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste registreerimise kohta nõukogu määruse (EMÜ) nr 2081/92 artiklis 17 sätestatud korras (EÜT L 148, 21.6.1996, lk 1).

⁽³⁾ Komisjoni 20. oktoobri 2008. aasta määrus (EÜ) nr 1030/2008, millega kiidetakse heaks olulised muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis („Chasselas de Moissac“(KGT)) (ELT L 278, 21.10.2008, lk 7).

⁽⁴⁾ ELT C 143, 6.5.2017, lk 8.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1554,**5. september 2017,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Jambon noir de Bigorre (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Prantsusmaa taotlus registreerida nimetus „Jambon noir de Bigorre“ ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Jambon noir de Bigorre“ registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Jambon noir de Bigorre“ (KPN) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 1.2 „Lihatooded (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne)“ kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. september 2017

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 148, 12.5.2017, lk 6.

⁽³⁾ Komisjoni 13. juuni 2014. aasta rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1555,**12. september 2017,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης (Pefkothymaromelo Kritis) (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Kreeka taotlus registreerida nimetus „Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης“ (Pefkothymaromelo Kritis) ⁽²⁾.
- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks nimetus „Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης“ (Pefkothymaromelo Kritis) registreerida,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Πευκοθυμαρόμελο Κρήτης“ (Pefkothymaromelo Kritis) (KPN) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 ⁽³⁾ XI lisas esitatud klassi 1.4 „muud loomse päritoluga tooted (munad, mesi, mitmesugused piimatooted (v.a või) jne)“ kuuluva tootena.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. september 2017

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.⁽²⁾ ELT C 108, 6.4.2017, lk 20.⁽³⁾ Komisjoni 13. juuni 2014. aasta rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1556,**12. september 2017,****millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Ternera de Extremadura (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 1 esimesele lõigule vaatas komisjon läbi Hispaania taotluse saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 1437/2004 ⁽²⁾ registreeritud kaitstud geograafilise tähise „Ternera de Extremadura“ spetsifikaadi muudatusele.
- (2) Kuna asjaomane muudatus ei ole väike määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 tähenduses, avaldas komisjon kõnealuse määruse artikli 50 lõike 2 punkti a kohase muutmistaotluse *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽³⁾.
- (3) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks spetsifikaadi muudatus heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1**Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud nimetuse „Ternera de Extremadura“ (KGT) spetsifikaadi muudatus kiidetakse heaks.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. september 2017

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELTL 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni 11. augusti 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1437/2004, millega täiendatakse määruse (EÜ) nr 2400/96 (teatavate nimede kandmise kohta kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse) lisa („Valençay“, „Scottish Farmed Salmon“, „Ternera de Extremadura“ ja „Aceite de Mallorca“ või „Aceite mallorquin“ või „Oli de Mallorca“ või „Oli mallorquí“) (ELT L 265, 12.8.2004, lk 3).

⁽³⁾ ELT C 120, 13.4.2017, lk 29.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1557,**12. september 2017,****millega kiidetakse heaks oluline muudatus kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis [Coco de Paimpol (KPN)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 52 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 1 esimesele lõigule vaatas komisjon läbi Prantsusmaa taotluse saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 1645/1999 ⁽²⁾ registreeritud kaitstud päritolunimetuse „Coco de Paimpol“ spetsifikaadi muudatusele.
- (2) Kuna asjaomane muudatus ei ole väike määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 tähenduses, avaldas komisjon kõnealuse määruse artikli 50 lõike 2 punkti a kohase muutmistaotluse *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽³⁾.
- (3) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 51 kohast vastuväidet, tuleks spetsifikaadi muudatus heaks kiita,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1**Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud nimetuse „Coco de Paimpol“ (KPN) spetsifikaadi muudatus kiidetakse heaks.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. september 2017

Komisjoni nimel
presidendi eest
komisjoni liige
Phil HOGAN

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni 27. juuli 1999. aasta määrus (EÜ) nr 1645/1999, millega täiendatakse määruse (EÜ) nr 2400/96 (teatavate nimede kandmise kohta kaitstud päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste registrisse, mis on ette nähtud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2081/92 põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste ning päritolunimetuste kaitse kohta) lisa (EÜT L 195, 28.7.1999, lk 7).

⁽³⁾ ELT C 137, 29.4.2017, lk 9.

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1558,**14. september 2017,****millega muudetakse määrust (EL) nr 37/2010, et liigitada aine bromelaiin selle jääkide piirnormi järgi****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta määrust (EÜ) nr 470/2009, milles sätestatakse ühenduse menetlused farmakoloogiliste toimeainete jääkide piirnormide kehtestamiseks loomsetes toiduainetes ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 2377/90 ning muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/82/EÜ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 726/2004, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 14 koostoimes artikliga 17,

võttes arvesse Euroopa Raviameti arvamust, mille on sõnastanud veterinaarravimite komitee,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 470/2009 artiklis 17 on nõutud, et Euroopa Liidus loomakasvatuses kasutatavates biotsiidides või toiduloomade veterinaarravimites kasutamiseks ettenähtud farmakoloogiliste toimeainete jääkide piirnormid (edaspidi „jääkide piirnormid“) tuleb kehtestada määrusega.
- (2) Komisjoni määruse (EL) nr 37/2010 ⁽²⁾ lisa tabelis 1 on esitatud farmakoloogilised toimeained ja nende liigitus loomsetes toiduainetes sisalduvate jääkide piirnormide järgi.
- (3) Aine bromelaiin ei ole sellesse tabelisse kantud.
- (4) Euroopa Raviametile (edaspidi „raviamet“) on esitatud taotlus kehtestada bromelaiini jääkide piirnormid sigade puhul.
- (5) Veterinaarravimite komitee arvamuse alusel on raviamet soovitanud, et inimeste kaitseks ei ole bromelaiini jääkide piirnormi kehtestamine sigade puhul vajalik.
- (6) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 470/2009 artikliga 5 peab raviamet kaaluma, kas teatavas toiduaines leiduva farmakoloogilise toimeaine suhtes kehtestatud jääkide piirnormi saab kasutada teise samalt loomaliigilt pärit toiduaine puhul või kas ühe või mitme liigi osas kehtestatud farmakoloogilise toimeaine jääkide piirnormi saab kasutada muude liikide puhul.
- (7) Raviamet on seisukohal, et bromelaiini liigituse „Piirnorme ei nõuta“ ekstrapoleerimine sigadelt teistele liikidele ei ole praegu ebapiisavate andmete tõttu asjakohane.
- (8) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 37/2010 vastavalt muuta.
- (9) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas veterinaarravimite alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 37/2010 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

⁽¹⁾ ELT L 152, 16.6.2009, lk 11.⁽²⁾ Komisjoni 22. detsembri 2009. aasta määrus (EL) nr 37/2010, mis käsitleb farmakoloogilisi toimeaineid ja nende liigitust loomsetes toiduainetes sisalduvate jääkide piirnormide järgi (ELT L 15, 20.1.2010, lk 1).

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

LISA

Määruse (EL) nr 37/2010 lisa tabelisse 1 lisatakse tähestikulises järjekorras kanne järgmise toimeaine kohta.

Farmakoloogiline toimeaine	Markerjääk	Loomaliik	Jääkide piirnormid	Sihtkoed	Muud sätted (vastavalt määruse (EÜ) nr 470/2009 artikli 14 lõikele 7)	Terapeutiline liigitus
„Bromelaiin	EI KOHALDATA	Sead	Piirnormi ei nõuta	EI KOHALDATA	KIRJE PUUDUB	Kõhulahtisuse vastased ained ⁴

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1559,**14. september 2017,****millega muudetakse määrust (EL) nr 37/2010, et liigitada aine alareliin jääkide piirnormi järgi****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta määrust (EÜ) nr 470/2009, milles sätestatakse ühenduse menetlused farmakoloogiliste toimeainete jääkide piirnormide kehtestamiseks loomsetes toiduainetes ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 2377/90 ning muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/82/EÜ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 726/2004, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 14 koostoimes artikliga 17,

võttes arvesse Euroopa Ravimiameti arvamust, mille on sõnastanud veterinaarravimikomitee,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 470/2009 artiklis 17 on nõutud, et Euroopa Liidus loomakasvatuses kasutatavates biotsiidides või toiduloomade veterinaarravimites kasutamiseks ettenähtud farmakoloogiliste toimeainete jääkide piirnormid (edaspidi „jääkide piirnormid“) tuleb kehtestada määrusega.
- (2) Komisjoni määruse (EL) nr 37/2010 ⁽²⁾ lisa tabelis 1 on esitatud farmakoloogilised toimeained ja nende liigitus loomsetes toiduainetes sisalduvate jääkide piirnormide järgi.
- (3) Aine alareliin ei ole sellesse tabelisse kantud.
- (4) Euroopa Ravimiametile (edaspidi „ravimiamet“) on esitatud taotlus kehtestada alareliinijääkide piirnormid küülikute puhul.
- (5) Ravimiamet järeldas veterinaarravimite komitee arvamuse alusel, et inimeste puhul on tõenäosus puutuda kokku alareliini bioloogiliselt olulise tasemega pärast küülikukoe tarbimist minimaalne, ning on teinud soovitusi, et alareliinijääkide piirnormi kehtestamine küülikute puhul ei ole inimeste tervise kaitse seisukohast vajalik.
- (6) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 470/2009 artikliga 5 peab ravimiamet kaaluma võimalust kasutada teatavas toiduaines leiduva farmakoloogilise toimeaine suhtes kehtestatud jääkide piirnormi teise samalt loomaliigilt pärit toiduaine puhul või ühe või mitme liigi suhtes kehtestatud farmakoloogilise toimeaine jääkide piirnormi muude liikide puhul.
- (7) Ravimiamet on seisukohal, et alareliini liigituse „Piirnorme ei nõuta“ ekstrapoleerimine küülikutelt kõigile toiduloomaliikidele on asjakohane.
- (8) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 37/2010 vastavalt muuta.
- (9) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas veterinaarravimite alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EL) nr 37/2010 lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

⁽¹⁾ ELT L 152, 16.6.2009, lk 11.⁽²⁾ Komisjoni 22. detsembri 2009. aasta määrus (EL) nr 37/2010, mis käsitleb farmakoloogilisi toimeaineid ja nende liigitust loomsetes toiduainetes sisalduvate jääkide piirnormide järgi (ELT L 15, 20.1.2010, lk 1).

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. september 2017

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

—
LISA

Määruse (EL) nr 37/2010 lisa tabelisse 1 lisatakse tähestikulist järjekorda järgides kanne järgmise toimeaine kohta.

Farmakoloogiline toimeaine	Markerjääk	Loomaliik	Jääkide piirnormid	Sihtkoed	Muud sätted (vastavalt määruse (EÜ) nr 470/2009 artikli 14 lõikele 7)	Terapeutiline liigitus
„Alareliin	EI KOHALDATA	Kõik toiduloomade liigid	Piirnorme ei nõuta	EI KOHALDATA	KIRJE PUUDUB	Paljunemist mõjutavad ained“

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2017/1560,

14. september 2017,

millega muudetakse otsust (ÜVJP) 2016/1693, mis käsitleb ISILi (Daesh) ja Al-Qaida ning nendega seotud isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

võttes arvesse nõukogu 20. septembri 2016. aasta otsust (ÜVJP) 2016/1693, mis käsitleb ISILi (Daesh) ja Al-Qaida ning nendega seotud isikute, rühmituste, ettevõtjate ja üksuste vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2002/402/ÜVJP⁽¹⁾,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 20. septembril 2016 vastu otsuse (ÜVJP) 2016/1693.
- (2) Otsuse (ÜVJP) 2016/1693 artikli 2 lõikes 2 ning artikli 3 lõigetes 3 ja 4 osutatud piiravaid meetmeid kohaldatakse kuni 23. septembrini 2017. Kõnealuse otsuse läbivaatamine näitas, et piiravate meetmete kehtivust tuleks pikendada 31. oktoobrini 2018.
- (3) Otsust (ÜVJP) 2016/1693 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse (ÜVJP) 2016/1693 artikli 6 lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Artikli 2 lõikes 2 ning artikli 3 lõigetes 3 ja 4 osutatud meetmeid kohaldatakse kuni 31. oktoobrini 2018.“

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 14. september 2017

Nõukogu nimel

eesistuja

A. ANVELT

⁽¹⁾ ELT L 255, 21.9.2016, lk 25.

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2017/1561,**14. september 2017,****millega muudetakse otsust 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

võttes arvesse nõukogu 17. märtsi 2014. aasta otsust 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 3 lõikeid 1 ja 3,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 17. märtsil 2014 vastu otsuse 2014/145/ÜVJP.
- (2) Nõukogu võttis 13. märtsil 2017 vastu otsuse (ÜVJP) 2017/445, ⁽²⁾ millega pikendati otsuse 2014/145/ÜVJP sätestatud meetmete kehtivust veel kuue kuu võrra.
- (3) Võttes arvesse Ukraina territoriaalse terviklikkuse, suveräänsuse ja sõltumatuse kahjustamise või ohustamise jätkumist, tuleks otsuse 2014/145/ ÜVJP kehtivust pikendada veel kuue kuu võrra.
- (4) Nõukogu vaatas läbi iga otsuse 2014/145/ÜVJP lisa esitatud kande ning otsustas muuta teatavaid isikuid ja üksusi käsitlevat teavet.
- (5) Nelja surnud isiku nimed tuleks kõnealusest isikute ja üksuste loetelust välja jätta.
- (6) Kolme üksuse omandistruktuuri muutumise tulemusena tuleks muuta otsuse 2014/145/ÜVJP lisa nende üksuste suhtes kehtestatud meetmete säilitamiseks.
- (7) Otsust 2014/145/ÜVJP tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2014/145/ÜVJP muudetakse järgmiselt:

1) artiklisse 2 lisatakse järgmine lõige:

„7. Erandina lõikest 2 võib liikmesriik anda loa teha riigiettevõttele Krimmi kaubasadamad makseid Kertši kalasadamas, Jalta kaubasadamas ja Jevpatorija kaubasadamas osutatud teenuste eest ning Gosgidrografiya poolt ning riigiettevõtte Krimmi kaubasadamad sadamaterminali filiaalide poolt osutatud teenuste eest.“;

2) artikli 6 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 15. märtsini 2018.“

⁽¹⁾ ELT L 78, 17.3.2014, lk 16.

⁽²⁾ Nõukogu 13. märtsi 2017. aasta otsus (ÜVJP) 2017/445, millega muudetakse otsust 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega (ELT L 67, 14.3.2017, lk 88).

Artikkel 2

Otsuse 2014/145/ÜVJP lisa muudetakse kooskõlas käesoleva otsuse lisaga.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 14. september 2017

Nõukogu nimel

eesistuja

A. ANVELT

LISA

Otsuse 2014/145/ÜVJP lisa muudetakse järgmiselt.

1) Järgmisi isikuid käsitlevad kanded jäetakse välja.

Isikud

15.	Oleg Evgenevich PANTELEEV
44.	Valeriy Dmitrievich BOLOTOV
136.	Mikhail Sergeevich TOLSTYKH
139.	Sergey Anatolievich LITVIN

2) Järgmisi üksusi käsitlevad kanded jäetakse välja.

Üksused

2.	Limited Liability Company „Port Feodosia“
12.	State ferry enterprise „Kerch ferry“
14.	Company „Kerch seaport“ / „Kamysh-Burun“

3) Lisatakse järgmine üksus.

Üksused

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
38.	State Unitary Enterprise of the Crimean Republic „Crimean Sea Ports“ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым “Крымские морские порты”), sealhulgas selle filiaalid: — Feodosia Commercial Port, — Kerch Ferry, — Kerch Commercial Port.	28 Kirova Street Kerch 298312 Crimean (298312, Республика Крым, гор. Керчь, ул. Кирова, дом 28)	„Krimmi parlament“ võttis 17. märtsil 2014 vastu resolutsiooni nr 1757-6/14 mõne Ukraina infrastruktuuri- või põllumajandusministeeriumile kuuluva ettevõtte natsionaliseerimise kohta ning 26. märtsil 2014 resolutsiooni nr 1865-6/14 riigiettevõtte „Crimean Sea Ports“ kohta („О Государственном предприятии „Крымские морские порты““), milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle vara, mis kuulub mitmele riigiettevõttele, mis ühendati „Krimmi Vabariigi“ ühtseks riigiettevõtteks „State Unitary Enterprise of the Crimean Republic „Crimean Sea Ports““. Nimetatud ettevõtted on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud ning „Crimean Sea Ports“ on saanud kasu nende omandilise kuuluvuse muutmisest.	16.9.2017

4) Allpool loetletud isikuid ja üksusi käsitlevad kanded asendatakse järgmiste kannetega.

Isikud

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
1.	Sergey Valeryevich AKSYONOV Sergei Valerievich AKSENOV (Сергей Валерьевич АКСЕНОВ) Serhiy Valeriyovych AKSYONOV (Сергій Валерійович АКСЬОНОВ)	Sünniaeg: 26.11.1972 Sünnikoht: Beltsy (Balti), nüüdne Moldova Vabariik	Aksyonov valiti Krimmi Ülemraadas 27. veebruaril 2014 venemeelsete relvastatud isikute juuresolekul „Krimmi peaministriks“. Ukraina presidendi kohusetäitja Oleksandr Turchynov kuulutas 1. märtsil 2014 tema „valimise“ põhiseaduse vastaseks. Aksyonov tegi aktiivselt lobitööd 16. märtsiks 2014 kavandatud „referendumi“ toetuseks ning oli üks isikutest, kes 18. märtsil 2014 allkirjastas „lepingu Krimmi ühinemise kohta Venemaa Föderatsiooniga“. President Putin nimetas Aksyonovi 9. aprillil 2014 „Krimmi Vabariigi“ „juhi“ kohusetäitjaks. 9. oktoobril 2014 „valiti“ ta ametlikult „Krimmi Vabariigi“ „juhiks“. Aksyonov andis seejärel korralduse „juhi“ ja „peaministri“ büroode ühendamiseks. Venemaa Riiginõukogu liige. Alates 2017. aasta jaanuarist partei Ühtne Venemaa kõrgema nõukogu liige. Annekteerimisprotsessis osalemise eest anti talle Venemaa riiklik orden „Teenete eest Isamaa ees“ (esimene järk).	17.3.2014
3.	Rustam Ilmirovich TEMIRGALIEV (Рустам Ильмирович ТЕМИРГАЛИЕВ) Rustam Ilmyrovych TEMIRHALIEV (Рустам Ильмирович ТЕМИРГАЛИЕВ)	Sünniaeg: 15.8.1976 Sünnikoht: Ulan-Ude, Burjaatia ANSV (Vene NFSV)	Krimmi endise asepeaministrina etendas Temirgaliev olulist rolli „ülemnõukogus“ langetatud otsuste juures, mis käsitlesid Ukraina territoriaalset terviklikkust kahjustavat 16. märtsil 2014 korraldatud „referendumit“. Ta tegi aktiivselt lobitööd Krimmi ühendamiseks Venemaa Föderatsiooniga. Temirgaliev astus 11. juunil 2014 tagasi „Krimmi Vabariigi“ peaministri esimese asetäitja ametikohalt. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust või poliitikat.	17.3.2014
5.	Aleksei Mikhailovich CHALIY (Алексей Михайлович ЧАЛЫЙ) Oleksiy Mykhaylovych CHALYY (Олексій Михайлович ЧАЛИЙ)	Sünniaeg: 13.6.1961 Sünnikoht: Moskva või Sevastopol	Chaliy sai 23. veebruaril 2014 rahva heakskiidul „Sevastopoli rahvalinnapeaks“ ja võttis selle „mandaadi“ vastu. Ta tegi aktiivselt kampaaniatööd selle nimel, et Sevastopolist saaks pärast 16. märtsiks 2014 kavandatud referendumit Venemaa Föderatsiooni eraldi üksus. Ta oli üks isikutest, kes 18. märtsil 2014 allkirjastas „lepingu Krimmi ühinemise kohta Venemaa Föderatsiooniga“. Ta oli ajavahemikul 1.–14. aprill 2014 Sevastopoli „kuberneri“ kohusetäitja ning on Sevastopoli linna „seadusandliku kogu“ endine „valitud“ esimees. Sevastopoli linna „seadusandliku kogu“ liige. Annekteerimisprotsessis osalemise eest anti talle Venemaa riiklik orden „Teenete eest Isamaa ees“ (esimene järk).	17.3.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
21.	Aleksandr Viktorovich GALKIN (Александр Викторович ГАЛКИН)	Sünniaeg: 22.3.1958 Sünnikoht: Ordzhonikidze, Põhja-Osseetia ANSV	Venemaa Lõuna sõjaväeringkonna, mille üksused on Krimmi saadetud, endine ülem; Galkin on Musta mere laevastiku ülem; suur osa vägede liikumisest Krimmi on toimunud läbi Lõuna sõjaväeringkonna. Lõuna sõjaväeringkonna relvajõud on saadetud Krimmi. Ta on vastutav Krimmis Venemaa sõjalise kohaloleku selle osa eest, mis õõnestab Ukraina suveräänsust, ja abistas Krimmi ametivõime „referendumi“ ettevalmistuste ja Venemaa koosseisu liitmise vastaste avalike meeleavalduste takistamisel. Lisaks kuulub Musta mere laevastik Lõuna sõjaväeringkonna kontrolli alla. Praegu töötab Venemaa kaitseministeeriumi keskparaadis. Kaitseministri abi alates 19. jaanuarist 2017.	17.3.2014
45.	Andrei Evgenevich PURGIN (Андрей Евгеньевич ПУРГИН) Andriy Yevhenovych PURHIN (Андрій Євгенович ПУРГІН)	Sünniaeg: 26.1.1972 Sünnikoht: Donetsk	Osaleb aktiivselt separatistlikus tegevuses ja organiseerib seda, koordineerib „vene turistide“ tegevust Donetskis. Üks isikutest, kes algatas „Donbassi kodanikualgatuse Euraasia Liidu moodustamiseks“. Endine „ministrite nõukogu esimene aseesimees“. Kuni 4. septembrini 2015 „Donetski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ „esimees“. Alates 2017. aasta veebruarist ei ole ta „rahvusnõukogu“ otsuse kohaselt enam „Donetski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ liige. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust või poliitikat.	29.4.2014
47.	Sergey Gennadevich TSYPLAKOV (Сергей Геннадьевич ЦЫПЛАКОВ) Serhiy Hennadiyovych TSYPLAKOV (Сергій Геннадійович ЦИПЛАКОВ)	Sünniaeg: 1.5.1983 Sünnikoht: Khartsyzsk, Donetski piirkond	Radikaalse ideoloogiaga organisatsiooni „Donbassi omakaitse“ üks juhtidest. Ta võttis aktiivselt osa Donetski piirkonna mitme riigiasutuse hoone hõivamisest. „Donetski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ liige, „rahvusnõukogu infopoliitika- ja infotehnoloogiakomitee“ esimees.	29.4.2014
53.	Oleg Grigorievich KOZYURA (Олег Григорьевич КОЗЮРА) Oleh Hryhorovych KOZYURA (Олег Григорович КОЗЮРА)	Sünniaeg: 30.12.1965 või 19.12.1962 Sünnikoht: Simferopol, Krimm või Zaporozhye	Endine föderaalne migratsiooniameti Sevastopoli büroo juhataja. Vastutav Venemaa passide süstemaatilise ja kiirendatud väljastamise eest Sevastopoli elanikele. Praegu Sevastopoli linnanõukogu saadiku Mikhail Chaly assistent.	12.5.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
58.	Roman Viktorovich LYAGIN (Роман Викторович ЛЯГИН) Roman Viktorovych LIANIN (Роман Вікторович ЛЯГІН)	Sünniaeg: 30.5.1980 Sünnikoht: Donetsk, Ukraina	„Donetski Rahvavabariigi“ keskvalimiskomisjoni endine esimees. Korraldas aktiivselt 11. mai 2014 referendumit „Donetski Rahvavabariigi“ enesemääramisõiguse küsimuses. Endine „töö- ja sotsiaalminister“. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust ja poliitikat.	12.5.2014
61.	Igor Sergeievich SHEVCHENKO (Игорь Сергеевич ШЕВЧЕНКО)	Sünniaeg: 9.2. Sünnikoht: Sevastopol, Krimm	Sevastopoli prokurör. Viib aktiivselt ellu Sevastopoli annekteerimist Venemaa poolt.	12.5.2014
68.	Aleksey Vyacheslavovich KARYAKIN (Алексей Вячеславович КАРЯКИН) Oleksiy Vyacheslavovych KARYAKIN (Олексій Вячеславович КАРЯКІН)	Sünniaeg: 7.4.1980 või 7.4.1979 Sünnikoht: Stakhanov (Luganski piirkond)	Kuni 25. märtsini 2016 „Luganski Rahvavabariigi ülemnõukogu esimees“. Endine „Luganski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ liige. Vastutav „ülemnõukogu“ separatistliku „valitsemistegevuse“ eest, palus Venemaa Föderatsioonil tunnustada „Luganski Rahvavabariigi“ iseseisvust. „Novorossija Liitu“ käsitleva vastastikuse mõistmise memorandumini allkirjastaja. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust või poliitikat.	12.7.2014
73.	Mikhail Efimovich FRADKOV (Михаил Ефимович ФРАДКОВ)	Sünniaeg: 1.9.1950 Sünnikoht: Kurumoch, Kuibyshevi oblast	Endine Venemaa Föderatsiooni julgeolekunõukogu alaline liige; endine Venemaa Föderatsiooni välisluureteenistuse direktor. Riigi julgeolekuküsimustes nõu andva ja neid küsimusi koordineeriva julgeolekunõukogu liikmena osales ta Venemaa valitsuse sellise poliitika kujundamises, mis ohustab Ukraina territoriaalsel terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust. Alates 4. jaanuarist 2017 Venemaa strateegiliste uuringute instituudi direktor. Ta on samuti riigiettevõtte Almaz-Antey direktorite nõukogu esimees. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust ja poliitikat.	25.7.2014
86.	Serhii Anatoliyovych ZDRILIUK, teise nimega Abwehr (Сергей Анатольевич ЗДРИЛЮК) (Сергій Анатолійович ЗДРИЛЮК)	Sünniaeg: 23.6.1972 (või 23.7.1972) Sünnikoht: Vinnytsia (Vinnitsa) oblast	Ukraina territoriaalsel terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevuse eest vastutava Igor Strelkovi/Girkini vanemnõunik. Selle ametikoha vastuvõtmisega ja sellel ametikohal tegutsemisega on Zdriliuk toetanud Ukraina territoriaalsel terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust ja poliitikat.	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
87.	Vladimir ANTYUFYEV (teise nimega Vladimir SHEVTSOV, Vladimir Iurievici ANTIUFEEV, Vladimir Gheorghievici ALEXANDROV, Vadim Gheorghievici SHEVTSOV) (Владимир АНТЮФЕЕВ)	Sünniaeg: 19.2.1951 Sünnikoht: Novosibirsk	Transnistria separatistliku piirkonna endine „riigi julgeoleku minister“. Endine „Donetski Rahvavabariigi“ peaministri esimene asetäitja, kes vastutas julgeoleku- ja õiguskaitseküsimuste eest. Sellel ametikohal tegutsemisega vastutas ta „Donetski Rahvavabariigi valitsuse“ separatistliku „valitsemistegevuse“ eest. Toetab endiselt aktiivselt separatistlikku tegevust ja poliitikat.	25.7.2014
93.	Konstantin Valerevich MALOFEEV (Константин Валерьевич МАЛОФЕЕВ)	Sünniaeg: 3.7.1974 Sünnikoht: Puschino, Moskva piirkond	Malofeev on tihedalt seotud Ukraina separatistidega Ida-Ukrainas ja Krimmis. Ta on „Donetski Rahvavabariigi“ endise „peaministri“ Aleksandr Borodai endine tööandja ning kohtus „Krimmi Vabariigi“ „peaministri“ Sergey Aksyonoviga Krimmi annekteerimise protsessi ajal. Ukraina valitsus on algatanud kriminaaluurimise seoses väidetavalt tema poolt separatistidele antud materiaalse ja rahalise toetusega. Lisaks tegi ta mitu avalikku avaldust, milles ta toetas Krimmi annekteerimist ja Ukraina liitmist Venemaaga, samuti väitis ta 2014. aasta juunis, et „ei ole võimalik liita Venemaaga kogu Ukrainat. Võibolla (Ukraina) idaosa“. Seetõttu toetab Malofeev oma tegevusega Ida-Ukraina destabiliseerimist.	30.7.2014
127.	Oleg Evgenievich BUGROV (Олег Евгеньевич БУГРОВ) Oleh Yevhenovych BUHROV (Олег Євгенович БУГРОВ)	Sünniaeg: 29.8.1969 või 1973 Sünnikoht: Sverdlovsk, Lugansk	Endine „Luganski Rahvavabariigi“ „kaitseminister“. Nende ametikohtade vastuvõtmisega ja nendel ametikohtadel tegutsemisega on ta seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist.	29.11.2014
131.	Yevgeniy Vyacheslavovich ORLOV (teise nimega Yevhen Vyacheslavovych ORLOV) (Евгений Вячеславович ОРЛОВ)	Sünniaeg: 10.5.1980 või 21.10.1983 Sünnikoht: Snezhnoye, Donetski piirkond г. Снежное, Донецкой области	„Donetski Rahvavabariigi rahvusnõukogu“ liige. Rahvaliidumise „Free Donbass“ („Vaba Donbass“) esimees. Nende ametikohtade vastuvõtmisega ja nendel ametikohtadel tegutsemisega on ta seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist.	29.11.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
137.	Eduard Aleksandrovich BASURIN (Эдуард Александрович БАСУРИН) Eduard Oleksandrovych BASURIN (Едуард Олександрович БАСУРИН)	Sünniaeg: 27.6.1966 Sünnikoht: Donetsk	„Donetski Rahvavabariigi“ kaitseministeeriumi pressiesindaja. Nende ametikohtade vastuvõtmisega ja nendel ametikohtadel tegutsemisega on ta seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist. Ta on endiselt „Donetski Rahvavabariigi“ aktiivne sõjakomandör.	16.2.2015
143.	Evgeny Vladimirovich MANUYLOV (Евгений Владимирович МАНУЙЛОВ) Yevhen Volodymyrovych MANUYLOV (Євген Володимирович МАНУЙЛОВ)	Sünniaeg: 5.1.1967 Sünnikoht: Baranykivka, Bilovodski rajoon, Luganski piirkond с. Бараниковка Беловодского района Луганской области	„Luganski Rahvavabariigi“ „rahandusminister“. Nende ametikohtade vastuvõtmisega ja nendel ametikohtadel tegutsemisega on ta seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist.	16.2.2015
147.	Anatoly Ivanovich ANTONOV (Анатолий Иванович АНТОНОВ)	Sünniaeg: 15.5.1955 Sünnikoht: Omsk	Endine asekaitseminister, kes osaleb selles ametis Vene vägede Ukrainasse lähetamise toetamises. Venemaa kaitseministeeriumi praeguse struktuuri kohaselt osales ta selles ametis Venemaa valitsuse poliitikate kujundamises ja rakendamises. Need poliitikat ohustavad Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust. Alates 28. detsembrist 2016 välisministri aseäitja.	16.2.2015

Üksused

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
1.	State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „Chernomorneftegaz“ (varasema nimega PJSC „Chernomorneftegaz“)	Prospekt Kirov 52, Simferopol, Crimea, 29500 пр.Кирова 52, г. Симферополь, Крым, 295000 Telefoninumber: +7 (3652) 66-70-00 +7 (3652) 66-78-00	„Krimmi parlament“ võttis 17. märtsil 2014 vastu resolutsiooni ettevõtte Chernomorneftegaz varade võõrandamise kohta „Krimmi Vabariigi“ nimel. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 29. novembril 2014 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Enterprise of the Republic of Crimea „Chernomorneftegaz““ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Черноморнефтегаз“). Asutaja: Krimmi Vabariigi kütuse- ja energeetikaministeerium (Министерство топлива и энергетики Республики Крым).	12.5.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
3.	„Lugansk People’s Republic“ „Луганская народная республика“ „Luganskaya narodnaya respublika“	Ametlik veebisait: http://lugansk-online.info Telefoninumber: +38-099-160-74-14	„Luganski Rahvavabariik“ loodi 27. aprillil 2014. Vastutab ebaseadusliku referendumi korraldamise eest 11. mail 2014. Iseseisvusdeklaratsioon 12. mail 2014. „Donetski Rahvavabariik“ ja „Luganski Rahvavabariik“ löid 22. mail 2014 „Novorossija Föderaalriigi“. See rikub Ukraina põhiseadust ja sellest tulenevalt ka rahvusvahelist õigust, kahjustades nii Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust. „Luganski Rahvavabariik“ on samuti seotud võitlejate värbamisega separatistlikusse „kaguarmee“ ja muudesse ebaseaduslikesse relvastatud separatistlikesse rühmadesse, kahjustades nii Ukraina stabiilsust ja julgeolekut.	25.7.2014
5.	„Federal State of Novorossiya“ „Федеративное государство Новороссия“ „Federativnoye Gosudarstvo Novorossiya“	Ametlikud pressiteated: http://novorossia.su/official http://frn2016.netdo.ru/ https://www.novorosinform.org/	„Donetski Rahvavabariik“ ja „Luganski Rahvavabariik“ kirjutasid 24. mail 2014 alla tunnustamata „Novorossija Föderaalriigi“ loomise lepingule. See rikub Ukraina põhiseadust ja sellest tulenevalt ka rahvusvahelist õigust, kahjustades nii Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust.	25.7.2014
6.	International Union of Public Associations „Great Don Army“ Международный Союз Общественных Объединений „Всевеликое Войско Донское“	Ametlik veebisait: http://xn--80aaaajfjszd7a3b0e.xn--p1ai/ Telefoninumber: +7-8-908-178-65-57 Sotsiaalmeedia: Cossack National Guard http://vk.com/kazak_nac_guard Aadress: 346465 Russia, Rostov Region, October District, St Zaplavskaya, Str Str Shosseynaya 1 Teine aadress: Voroshilovskiy Prospekt 12/85-87/13, Rostov-on-Don	„Suure Doni Armeed“ („Great Don Army“) moodustas kasakate rahvusaardi („Cossack National Guard“), mis vastutab Ukraina valitsusvägede vastu võitlemise eest Ida-Ukrainas, kahjustades nii Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust ning ohustades Ukraina stabiilsust ja julgeolekut. Seotud Nikolay KOZITSYNiga, kes on kasakate vägede juht ja vastutab Ida-Ukrainas Ukraina valitsusvägede vastu võitlevate separatistide juhtimise eest.	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
7.	„Sobol“ „Соболь“	Ametlik veebisait: http://soboli.net Sotsiaalmeedia: http://vk.com/sobolipress Telefoninumber: (0652) 60-23-93 E-post: SoboliPress@gmail.com Aadress: Crimea, Simferopol, str. Kiev, 4 (area bus station „Central“)	Radikaalne paramilitaarne organisatsioon, mis toetab varjamatult jõu kasutamist selleks, et lõpetada Ukraina kontroll Krimmi üle, kahjustades seega Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust. Vastutab Ukraina separatistide väljaõpetamise eest võitluseks Ukraina valitsusvägedega Ida-Ukrainas, ohustades nii Ukraina stabiilsust ja julgeolekut.	25.7.2014
13.	State Unitary Enterprise of the City of Sevastopol „Sevastopol seaport“ (varasema nimega „State enterprise „Sevastopol commercial seaport““ Государственное предприятие „Севастопольский морской торговый порт“ ГУП ГС „Севастопольский морской порт“ Gosudarstvenoye predpriyatiye „Sevastopolski morskoy torgovy port“)	Nakhimov Square 5, Sevastopol, 299011 (пл. Нахимова, 5, г. Севастополь, 299011) Kood: 1149204004707	Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlament“ võttis 17. märtsil 2014 vastu resolutsiooni nr 1757-6/14 mõne Ukraina infrastruktuuri- või põllumajandusministeeriumile kuuluva ettevõtte natsionaliseerimise kohta, milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle riigiettevõttele „Sevastopol commercial seaport“ kuuluva vara. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. Kaubamahult on see Krimmi suurim kaubasadam. 6. juunil 2014 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Enterprise of the City of Sevastopol „Sevastopol seaport““ (Государственное унитарное предприятие города Севастополя „Севастопольский морской порт“). Asutaja: Sevastopoli linnavalitsus (Правительство Севастополя).	25.7.2014
15.	State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „Universal-Avia“ (varasema nimega „State enterprise Universal – Avia“ Государственное унитарное предприятие Республики Крым ‘Универсал-Авиа’ Государственное предприятие „Универсал-Авиа“ Gosudarstvenoye predpriyatiye „Universal-Avia“)	Aeroflotskaya Street 5, Simferopol, 295024 ул. Аэрофлотская, дом 5, 295024, г Симферополь,)	Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 24. märtsil 2014 vastu otsuse nr 1794-6/14 riigiettevõtte „Gosudarstvenoye predpriyatiye Universal-Avia“ („О Государственном предприятии Универсал-Авиа“) kohta, milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle riigiettevõttele „Universal-Avia“ kuuluva vara. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 15. jaanuaril 2015 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Enterprise of the Republic of Crimea „Universal-Avia““ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Универсал-Авиа“). Asutaja: „Krimmi Vabariigi“ transpordiministeerium (Министерство транспорта Республики Крым).	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
17.	<p>Crimean Republican Enterprise „Azov distillery plant“</p> <p>Крымское республиканское предприятие „Азовский ликёро-водочный завод“</p> <p>Azovsky likerovodochny zavod</p>	<p>40 Zeleznodorozhnaya str.,</p> <p>96178 town of Azov, Jankoysky district</p> <p>(Джанкойский район, пгт Азовское, ул. Железнодорожная, 40)</p> <p>Kood: 01271681</p>	<p>Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 9. aprillil 2014 vastu otsuse nr 1991-6/14, mis käsitleb „Krimmi Vabariigi“ riiginõukogu 26. märtsi 2014. aasta resolutsiooni nr 1836-6/14 („Krimmi Vabariigi“ territooriumil asuvate agrotööstusettevõtete, -institutsioonide ja -organisatsioonide vara natsionaliseerimise kohta) muutmist ja milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle ettevõttele „Azovsky likerovodochny zavod“ kuuluva vara. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud.</p> <p>Väidetavalt pankrotis. Sinergiya hallatav.</p>	25.7.2014
18.	<p>Federal State Budgetary Enterprise „Production-Agrarian Union „Massandra““ of the Administration of the President of the Russian Federation</p> <p>„Производственно-аграрное объединение „Массандра““ Управления делами Президента Российской Федерации“</p> <p>(varasema nimega „State concern „National Association of producers“ Massandra“</p> <p>Национальное производственно-аграрное объединение „Массандра“</p> <p>Nacionalnoye proizvodstvenno agrarnoye obyedinenye Massandra)</p>	<p>298650, Crimea, Yalta, Massandra, str.Vinodela Egorova 9.</p> <p>298650,Крым, г.Ялта, пгт. Массандра,</p> <p>ул. Винодела Егорова, д.9</p> <p>Veebisait: http://massandra.su</p>	<p>Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 9. aprillil 2014 vastu otsuse nr 1991-6/14, mis käsitleb „Krimmi Vabariigi“ riiginõukogu 26. märtsi 2014. aasta resolutsiooni nr 1836-6/14 („Krimmi Vabariigi“ territooriumil asuvate agrotööstusettevõtete, -institutsioonide ja -organisatsioonide vara natsionaliseerimise kohta) muutmist ja milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle vara, mis kuulub riiklikule tootjate ühendusele „National Association of producers „Massandra““. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 1. augustil 2014 registreeriti uuesti nimega Federal State Budgetary Enterprise „Proizvodstvenno agrarnoye obyedinenye „Massandra““ of the Administration of the President of the Russian Federation (Федеральное государственное унитарное предприятие „Производственно-аграрное объединение „Массандра““ Управления делами Президента Российской Федерации). Asutaja: Venemaa Föderatsiooni presidendi administratsioon (Управление делами Президента Российской Федерации).</p>	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
19.	<p>Federal state budget institution for science and research „All-Russia national scientific research institute for wine growing and wine making „Magarach“ Russian Academy of Sciences“.</p> <p>Федеральное государственное бюджетное учреждение науки „Всероссийский национальный научно-исследовательский институт виноградарства и виноделия „Магарач“ РАН“</p> <p>(Varasema nimega „State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „National Institute of Wine“ „Magarach““</p> <p>Varasema nimega „State enterprise Magarach of the national institute of wine“</p> <p>Государственное предприятие Агрофирма „Магарач“ Национального института винограда и вина „Магарач“</p> <p>Gosudarstvenoye predpriyatiye „Agrofirma Magarach“ nacionalnogo instituta vinograda i vina „Magarach“)</p>	<p>298600, Kirov Street, 31 Yalta, Crimea</p> <p>298600, Крым, г. Ялта, ул. Кирова, 31</p>	<p>Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 9. aprillil 2014 vastu otsuse nr 1991-6/14, mis käsitleb „Krimmi Vabariigi“ riiginõukogu 26. märtsi 2014. aasta resolutsiooni nr 1836-6/14 („Krimmi Vabariigi“ territooriumil asuvate agrotööstusettevõtete, -institutsioonide ja -organisatsioonide vara natsionaliseerimise kohta) muutmist ja milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle vara, mis kuulub riigiettevõttele Gosudarstvenoye predpriyatiye „Agrofirma Magarach“ nacionalnogo instituta vinograda i vina „Magarach“. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 15. jaanuaril 2015 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Institution of the Republic of Crimea „National Institute of Wine“ „Magarach““ (Государственное бюджетное учреждение Республики Крым „Национальный научно-исследовательский институт винограда и вина „Магарач““). Asutaja: „Krimmi Vabariigi“ põllumajandusministeerium (Министерство сельского хозяйства Республики Крым).</p> <p>Ettevõttest „State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „National Institute of Wine“ „Magarach““ sai 7. veebruaril 2017 Venemaa teaduste akadeemia föderaalne eelarve teadusasutus „All-Russia scientific-research institute of viticulture and winemaking „Magarach““.</p>	25.7.2014
20.	<p>State enterprise of the „Republic of Crimea“ Sparkling wine plant „Novy Svet“</p> <p>Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Завод шампанских вин „Новый Свет““</p> <p>Varasema nimega „State Unitary Enterprise of the „Republic of Crimea“ „Factory of sparkling wine“ „Novy Svet““</p> <p>(varasema nimega „State enterprise sparkling wine plant „Novy Svet““</p> <p>Государственное предприятие Завод шампанских вин „Новый свет“</p> <p>Gosudarstvenoye predpriyatiye „Zavod shampanskykh vin Novy Svet“)</p>	<p>298032, Crimea, Sudak, urban village Novy Svet, str. Shalapina 1.</p> <p>298032, Крым, г. Судак, пгт. Новый Свет, ул. Шалапина, д. 1</p>	<p>Üksuse omandiõigus anti üle Ukraina õiguse vastaselt. „Krimmi parlamendi presiidium“ võttis 9. aprillil 2014 vastu otsuse nr 1991-6/14, mis käsitleb „Krimmi Vabariigi“ riiginõukogu 26. märtsi 2014. aasta resolutsiooni nr 1836-6/14 („Krimmi Vabariigi“ territooriumil asuvate agrotööstusettevõtete, -institutsioonide ja -organisatsioonide vara natsionaliseerimise kohta) muutmist ja milles nähti ette, et „Krimmi Vabariik“ võtab üle riigiettevõttele „Zavod shampanskykh vin Novy Svet“ kuuluva vara. Ettevõtte on seega tegelikult Krimmi „võimude“ poolt konfiskeeritud. 4. jaanuaril 2015 registreeriti uuesti nimega „State Unitary Enterprise of the Republic of Crimea „Factory of sparkling wine“ „Novy Svet““ (Государственное унитарное предприятие Республики Крым „Завод шампанских вин „Новый Свет““). Asutaja: „Krimmi Vabariigi“ põllumajandusministeerium (Министерство сельского хозяйства Республики Крым).</p>	25.7.2014

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
23.	Russian National Commercial Bank (Российский национальный коммерческий банк)	295000, Simferopol, Naberezhnaja str named after 60th anniversary of USSR, 34 295000, Симферополь, ул. Набережная имени 60-летия СССР, д. 34 Veebisait: http://www.rncb.ru	Pärast Krimmi ebaseaduslikku annekteerimist läks Russian National Commercial Bank (RNCB) täielikult „Krimmi Vabariigi“ omandusse. 2016. aasta jaanuaris läks see riigivarahaldusametuse „Federal Agency for State Property Management“, teise nimega Rosimushchestvo (Федеральное агентство по управлению государственным имуществом (Росимущество)) omandusse. Ta on saanud turul juhtrolli, kuigi enne Krimmi annekteerimist teda Krimmis ei eksisteerinud. Krimmist taanduvate pankade filiaalide ostmise või ülevõtmisega toetas RNCB materiaalselt ja rahaliselt Venemaa Föderatsiooni tegevust Krimmi integreerimiseks Venemaa Föderatsiooniga, kahjustades seeläbi Ukraina territoriaalset terviklikkust.	30.7.2014
25.	Peace to Luhansk Region (Mir Luganschine) Мир Луганщине	https://mir-lug.info/	Ühiskondlik „organisatsioon“, kes esitas kandidaate „Luganski rahvavabariigi“ „valimistele“ 2. novembril 2014. Nende „valimistega“ rikutakse Ukraina õiguskorda ja seetõttu on need ebaseaduslikud. Nendel ebaseaduslikel „valimistel“ ametlikult osalemisega on organisatsioon seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist. Selle juht on Igor PLOTNITSKY.	29.11.2014
26.	Free Donbass (teise nimega „Free Donbas“, „Svobodny Donbass“) Свободный Донбасс	http://www.odsd.ru/	Ühiskondlik „organisatsioon“, kes esitas kandidaate „Donetski Rahvavabariigi“ „valimistele“ 2. novembril 2014. Nende „valimistega“ rikutakse Ukraina õiguskorda ja seetõttu on need ebaseaduslikud. Nendel ebaseaduslikel „valimistel“ ametlikult osalemisega on organisatsioon seega aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ja poliitikat ning Ukraina edasist destabiliseerimist.	29.11.2014
30.	Sparta battalion Батальон „Спарта“		Relvastatud separatistlik rühmitus, mis on aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ning Ukraina edasist destabiliseerimist. „Donetski Rahvavabariigi“ „esimese sõjaväekorpus“ osa.	16.2.2015

	Nimi	Identifitseerimisandmed	Põhjendused	Loetellu kandmise kuupäev
31.	Somali battalion Батальон „Сомали“		Relvastatud separatistlik rühmitus, mis on aktiivselt toetanud Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavat tegevust ning Ukraina edasist destabiliseerimist. „Donetski Rahvavabariigi“ „esimese sõjaväekorpusse“ osa.	16.2.2015
37.	Movement 'Novorossiia' of Igor Strelkov Движение Новороссия Игоря СТРЕЛКОВА	http://novorossia.pro/	Rahvaliikumine „Novorossiia“/„Uus Venemaa“ asutati 2014. aasta novembris Venemaal ning seda juhib Vene ohvitser Igor Strelkov/Girkin (tuvastatud kui Venemaa Föderatsiooni relvajõudude peastaabi (GRU) luure peadirektoraadi töötaja). Liikumise kindlaksmääratud sihtide kohaselt on selle eesmärk anda igakülget tulemuslikku abi „Novorossiiale“, sealhulgas Ukraina idaosa võitlejate abistamise teel, toetades seega Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustavaid poliitikaide. Seotud isikuga, kes on kantud Ukraina territoriaalset terviklikkust kahjustavate isikute loetellu.	16.2.2015

NÕUKOGU OTSUS (ÜVJP) 2017/1562,**14. september 2017,****millega muudetakse otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2016. aasta otsust (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2013/183/ÜVJP (1),

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 27. mail 2016 vastu otsuse (ÜVJP) 2016/849, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi (KRDV) vastu suunatud piiravaid meetmeid.
- (2) ÜRO Julgeolekunõukogu võttis 5. augustil 2017 vastu resolutsiooni 2371 (2017), milles ta väljendas sügavaimat muret KRDV poolt 3. ja 28. juulil 2017 korraldatud ballistiliste raketide katsetuste pärast, ning märkis, et kõik sellised tegevused aitavad KRDV-l töötada välja tuumarelvade kandevahendeid ja suurendavad pingeid nii piirkonnas kui ka kaugemal.
- (3) ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2371 (2017) laiendatakse teatavate KRDV kaupade impordikeeldu, piiranguid finantstehingutele ja piiranguid KRDV laevadele.
- (4) Lisaks piiratakse ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 2371 (2017) KRDV kodanikele välja anda lubatud töölubade arvu.
- (5) Käesoleva otsusega ette nähtud teatavate meetmete rakendamiseks on vaja täiendavaid liidu meetmeid.
- (6) Otsust (ÜVJP) 2016/849 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust (ÜVJP) 2016/849 muudetakse järgmiselt.

1) Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 7

1. Liikmesriikide kodanikel või liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või liikmesriikides registreeritud õhusõidukeid kasutades on keelatud kivisõe, raua ja rauamaagi hankimine KRDVst, olenemata sellest, kas see pärineb KRDV territooriumilt või mitte.

2. Liit võtab vajalikke meetmeid, et määrata kindlaks lõikega 1 reguleeritavad asjakohased tooted.

(1) ELTL 141, 28.5.2016, lk 79.

3. Lõiget 1 ei kohaldata kivisöele, mille puhul seda hankiv liikmesriik kinnitab usaldusväärsele teabele tuginedes, et see pärineb mujalt kui KRDRVst ja seda veeti läbi KRDV vaid ekspordi eesmärgil Rajini (Rason) sadama kaudu, tingimusel et liikmesriik teavitab sellest eelnevalt sanktsioonide komiteed ja sellised tehingud ei ole seotud tulu saamisega KRDV tuuma- või ballistiliste raketite alaste programmide või ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016) või 2356 (2017) või käesoleva otsusega keelatud muu tegevuse jaoks.

4. Liikmesriikide kodanikel või liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või liikmesriikides registreeritud õhusõidukeid kasutades on keelatud plii ja pliimaagi hankimine KRDRVst, olenemata sellest, kas see pärineb KRDV territooriumilt või mitte.

5. Liit võtab vajalikke meetmeid, et määrata kindlaks lõikega 4 reguleeritavad asjakohased tooted.“

2) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 9a

1. Liikmesriikide kodanikel või liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või liikmesriikides registreeritud õhusõidukeid kasutades on keelatud mereandide hankimine KRDRVst, olenemata sellest, kas need pärinevad KRDV territooriumilt või mitte.

2. Liit võtab vajalikke meetmeid, et määrata kindlaks lõikega 1 reguleeritavad asjakohased tooted, mille hulka kuuluvad igal kujul kala, koorikloomad, limused ja muud veeselgrootud.“

3) Artikli 11 lõike 2 punkt c asendatakse järgmisega:

„c) uute ühissettevõtete või ühistuliste üksuste loomine KRDV isikute või üksustega või olemasolevate ühissettevõtete laiendamine täiendavate investeringute kaudu, olenemata sellest, kas seda tehakse KRDV valitsuse nimel või tema eest või mitte, välja arvatud juhul, kui sanktsioonide komitee on sellised ühissettevõtted või ühistulised üksused igal üksikjuhul eraldi eelnevalt heaks kiitnud;“

4) Artikli 13 punkt 1 asendatakse järgmisega:

„1) ei tehta ühtegi rahaliste vahendite ülekannet ega kliiringut KRDVsse või KRDRVst, välja arvatud punktis 3 osutatud tehingud, mille tegemiseks on punkti 4 kohaselt antud luba;“

5) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 13a

Artiklite 13, 14 ja 24a rakendamisel loevad liikmesriigid, et pangateenuste sarnaseid finantsteenuseid pakkuvad äriühingud on finantseerimisasutused.“

6) Artikli 16 lõige 6 asendatakse järgmisega:

„6. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et konfiskeerida ja likvideerida, näiteks hävitamise või kasutuskõlbmatuks muutmise, ladustamise või muusse riiki kui esemete päritolu- või sihtriiki kõrvaldamiseks edastamise teel, kontrolli käigus tuvastatud esemed, mille tarnimine, müük, üleandmine või eksport on keelatud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016) või 2371 (2017), viisil, mis on kooskõlas nende kohustustega kohaldatava rahvusvahelise õiguse alusel.“

7) Artiklisse 18a lisatakse järgmised lõiked:

„6. Kui sanktsioonide komitee on loetellu kandmisel nii ette näinud, keelab liikmesriik sanktsioonide poolt loetellu kantud laeva sisenemise oma sadamasse, välja arvatud juhul, kui tegemist on hädaolukorraga või kui naastakse laeva lähtesadamasse, või kui sanktsioonide komitee otsustab eelnevalt, et selline sisenemine on vajalik humanitaar-eesmärkidel või mis tahes muul otstarbel kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017) või 2371 (2017) eesmärkidega.

7. Käesoleva artikli lõikes 6 osutatud laevad, mis sanktsioonide komitee on kandnud loetellu kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 2371 (2017) punktiga 6, on loetletud VI lisas.“

8) Artikli 22 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Keelatud on registreerida laevu KR DVs, hankida laevale luba sõita KR DV lipu all või omada, liisida, käitada või kindlustada KR DV lipu all sõitvaid laevu või osutada neile klassifitseerimis-, sertifitseerimis- või seotud teenuseid, sealhulgas prahtida selliseid laevu.“

9) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 26a

1. Liikmesriigid ei ületa pärast 5. augustit 2017 ühelgi päeval nende jurisdiktsioonis KR DV kodanikele välja antud ja 5. augustil 2017 kehtinud töölubade koguarvu.

2. Lõiget 1 ei kohaldata, kui sanktsioonide komitee kiidab eelnevalt igal üksikjuhul eraldi heaks, et humanitaarabi kohaletoimetamiseks või mis tahes muul otstarbel kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017) või 2371 (2017) eesmärkidega on vaja võtta tööle rohkem KR DV kodanikke, kui liikmesriigi jurisdiktsioonis oli 5. augustil 2017 välja antud töölobe.“

10) Artikli 33 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Nõukogu rakendab I, IV ja VI lisa muudatusi ÜRO Julgeolekunõukogu või sanktsioonide komitee otsuste alusel.“

11) IV lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

„Artikli 18a lõikes 5 osutatud laevade loetelu“.

12) Lisatakse järgmine lisa:

„VI LISA

Artikli 18a lõikes 7 osutatud laevade loetelu“.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 14. september 2017

Nõukogu nimel

eesistuja

A. ANVELT

ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET